1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
REÇU LE 3 1973

La Voix de l'Est

Vol. 38 — No 57 Granby, mercredi 22 août 1973 15 cents

De nouveau le Québec paralysé

Les négociations dans le conflit du rail restent tout aussi pénibles menées par le ministre John Monro

OTTAWA (PC) — Les négociations entre le syndicat et les représentants des compagnies de chemins de fer au sujet de la grève des employés non-itinérants ont été ajournées, tard, mardi soir. On s'attend à ce qu'elles reprennent ce matin, a annoncé hier soir un porte-parole du ministère du Travail.

La nouvelle a été annoncée à la suite d'une brève rencontre entre le ministre du Travail, John Munro et les représentants syndicaux.

Le ministre et les négociateurs ont refusé de faire tout commentaire à leur départ de la salle de conférence à l'hôtel Château Laurier.

Auparavant, au cours de la soirée, des sources d'information auprès du ministère du Travail avaient révélé que M. Munro trouvait les négociations difficiles et fatigantes.

Le ministre s'était entretenu, lundi, jusque tard durant la nuit, avec les représentants des compagnies de chemin de fer avant de retourner, mardi matin, à la table de négociations.

Encore le Québec

Les employés non-itinérants de chemin de fer au Québec se mettront en grève "au plus tard à 6 heures du matin", mercredi, pour une durée de 24 heures, a annoncé hier soir un porte-parole du syndicat.

Les employés en grève en Ontario, à l'est de Thunder Bay, doivent prolonger leur grève de huit heures, a-t-il dit. Ils devaient retourner au travail à minuit.

Les employés non-itinérants des chemins de fer poursuivent la tenue de grèves rotatives au pays depuis le 26 juillet afin d'appuyer leurs revendications pour des augmentations de salaire.

Le gouvernement

Le premier ministre Trudeau a déclaré, lui, que le gouvernement ne cherche nullement à régler le conflit du rail au moyen de promesses.

Nous voulons, a-t-il précisé, que les onze compagnies ferroviaires concernées et leurs 56,000 employés non itinérants en viennent à un accord et ce n'est qu'après une entente entre les parties que le gouvernement pourrait intervenir financièrement.

Le premier ministre a parlé ainsi à des reporters à l'issue d'une séance de deux heures et demie du conseil des ministres.

N'y a-t-il pas un espèce de hold-up de la part des compagnies à l'endroit du gouvernement? Les compagnies ne cherchent-elles pas à forcer le gouvernement à leur verser des subventions accrues pour qu'elles puissent répondre aux demandes des syndiqués?, a demandé un reporter.

— Nous ne promettons sûrement pas que nous allons payer pour une entente, a répondu le premier ministre. Que les parties s'entendent et nous verrons ensuite ce qu'il y aura à payer. Le premier ministre a ajouté: "Si ça ne peut être payé à même le revenu des chemins de fer, alors, il y aura peut-être lieu de recourir à la subvention ou encore de modifier les tarifs".

M. Trudeau a terminé en disant qu'il a bon espoir que les parties pourront s'entendre.

Le film des "négos"

Voici un aperçu de la situation dans le conflit du rail telle qu'elle se présentait mardi soir:

— Le ministre du Travail, John Munro, a conféré séparément au cours de la journée avec les négociateurs des deux parties, il a assisté à une réunion du cabinet et il maintient le silence sur le déroulement des pourparlers.

— Des grèves rotatives dans le nord-ouest de l'Ontario, en Saskatchewan et au Manitoba sont prolongées pour une durée indéterminée. Elles devaient se terminer à minuit lundi.

— Les employés du ferry du Canadien National entre le Nouveau-Brunswick et l'Ile du Prince-Edouard ont poursuivi leur grève mardi. Il s'ensuit que l'Ile du Prince-Edouard n'était sûrement pas facile d'accès. Le service entre le Nouveau-Brunswick et l'île est censé reprendre mercredi.

— Terre-Neuve est également isolée par suite d'une grève des employés du ferry.

— Les fabricants d'autos en Ontario disent que si la grève se continue encore quelque temps il pourrait y avoir retard dans la livraison des modèles 1974.

— Huit mille employés de General Motors à Oshawa n'ont pu travailler mardi et ils ne le pourront mercredi, cela parce que le transport ferroviaire ne leur a pas apporté des pièces d'autos.

La grève du rail qui reprend aujourd'hui permet aux adultes de "railler" à leur façon de nouveau débrayage, en installant un train électrique miniature sur des rails véritables.

Afin de lutter contre les hausses

Trudeau reçoit favorablement la requête des Néo-démocrates

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a accueilli favorablement la demande que les membres du NPD lui ont faite de prendre sans délai les dispositions nécessaires pour que diminue le prix des vivres.

Il a dit à des reporters, après une séance du cabinet, hier après-midi, que le gouvernement entend bel et bien agir rapidement et efficacement en la matière et que, si c'est nécessaire, le Parlement sera convoqué à une session extraordinaire.

Si ce n'est pas nécessaire de réunir le Parlement, a-t-il ajouté, nous poursuivrons notre action administrative, celle, a-t-il précisé, que le gouvernement a entreprise la semaine dernière, en limitant certaines exportations, en augmentant la pension de vieillesse, et le reste.

Le premier ministre a dit encore, que déjà, le gouvernement subventionne le coût de production du lait au rythme de $120 millions par année et le coût de production du pain, au rythme de $60 millions.

M. Trudeau a poursuivi en disant que si les contribuables le veulent, plus précisément s'ils sont prêts à verser l'argent nécessaire, le gouvernement contribuera à la lutte contre la hausse des prix par de nouvelles subventions.

Il ne faut pas oublier, a souligné le premier ministre, que nous dépensons déjà en subventions environ $200 millions pour venir en aide aux consommateurs en général.

Aujourd'hui, a-t-il déclaré, nous devons songer, avant tout, non pas aux consommateurs en général, mais plutôt aux assistés sociaux et à tous les autres citoyens qui vivent dans la pauvreté.

NPD, quatre propositions

Les solutions que les néo-démocrates proposent et veulent voir adoptées le plus tôt possible par le Parlement sont les suivantes:

a) la formation d'une nouvelle commission de surveillance des prix de l'alimentation qui disposerait, elle, de plus grands pouvoirs, y compris celui d'imposer des peines aux compagnies qui décréteraient des augmentations de prix injustifiées;

b) le gouvernement doit accorder des subventions aux producteurs de lait, de pain, de viande pour assurer que des aliments de base soient vendus à des prix raisonnables aux consommateurs;

c) une nouvelle politique de l'habitation et une réduction des taux d'intérêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement à six pour cent;

d) augmentation de mesures sociales telles que les allocations familiales, les prestations aux anciens combattants, les pensions de vieillesse, des handicapés, les personnes les plus frappées par l'inflation.

Conflit à la CIP et à la Price

La pénurie du papier journal se fait sentir chez nos voisins du sud

MONTREAL (PC) — Les machines sont toujours silencieuses, à l'International Paper ainsi qu'à la Price, alors que la pénurie du papier journal se dessine aux Etats-Unis, où se trouvent la plupart des clients de ces compagnies.

Aucune négociation n'a commencé depuis le début du conflit entre les employés des usines CIP au Québec et au Nouveau-Brunswick et de Price au Québec. Les points litigieux portent sur les salaires, les plans de pension, la sécurité d'emploi et les conditions de travail.

La CIP est une filiale à part entière de International Paper of New York.

Environ 2,500 syndiqués de l'Union internationale des travailleurs du papier sont en grève dans les usines de la CIP depuis la fin juillet tandis que 2,200 travailleurs de deux usines Price le sont depuis le 10 août dernier.

Déjà un journal canadien et plusieurs journaux américains ont réduit le nombre de leurs pages à cause de la pénurie. Quatre journaux ont supprimé, pour le 1er septembre, le supplément qu'ils ajoutent habituellement à leur édition de la fin de semaine.

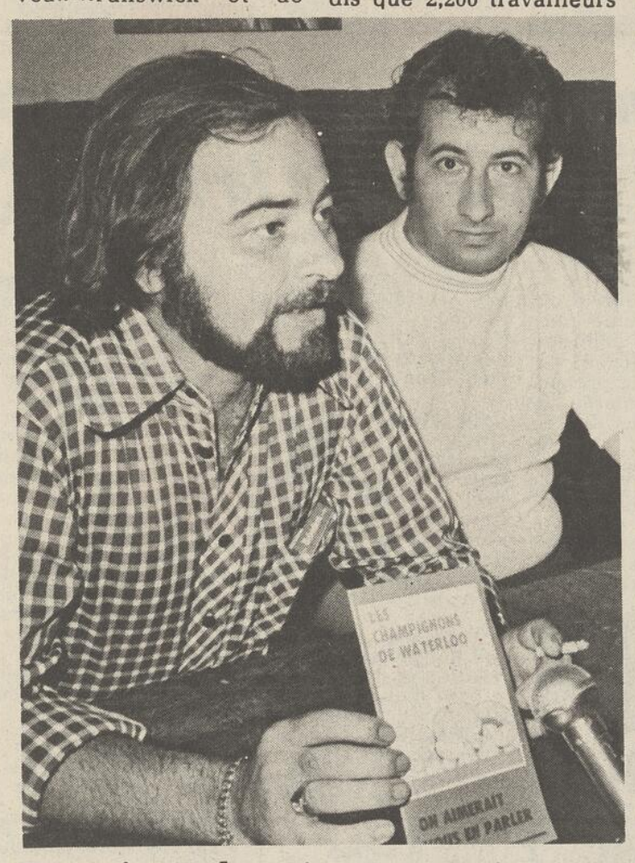
La Canadian International Paper a offert un contrat de trois ans avec des augmentations de 30 cents l'heure la première année, de 6 1/4 pour cent la deuxième et de 31 cents la troisième, soit une augmentation totale de 91 cents, a déclaré un porte-parole patronal.

Le salaire horaire de base à la CIP est de $3.85 et le salaire moyen de $4.52 l'heure.

Le syndicat demande un contrat de deux ans avec une augmentation de 40 cents la première année, de 9 pour cent la deuxième ainsi que des améliorations au plan de pension et à la sécurité d'emploi.

Pour ce qui est des usines de la Price, on ne connaît pas les demandes des syndicats qui sont affiliés à la Confédération des syndicats nationaux. On sait, toutefois, que parmi leurs demandes se trouve une semaine de travail plus courte, la retraite à 60 ans, un contrat de deux ans, ainsi que le rattachement du salaire à l'indice du coût de la vie.

La compagnie Price a offert un contrat de trois ans avec la première année, une augmentation de 20 à 23 cents, de 24 cents la deuxième année et de 25 cents la dernière année. Le salaire des travailleurs de Price varie entre $3.85 à $4.61 l'heure.



En grève, depuis 13 semaines...

Au cours d'une réunion qui s'est tenue dans un local de l'aréna de Waterloo, M. Norbert Rodrigue a présenté une brochure à tous les gens présents, brochure qui sera distribuée dans tout le Québec afin de sensibiliser les Québécois sur les conditions de travail que doivent "subir" les employés de la Slack Brothers afin de leur fournir des champignons! Sur la photo, on voit M. Norbert Rodrigue, vice-président général de la CSN, présentant la brochure, et M. Jean-Luc Fortin, président du syndicat national des employés de Slack Brothers. (Texte et photos en page 2)

(Photo Jeannot Petit)

De nouveau

Cela se gâte à La Presse!

MONTREAL (PC) — M. Jean Séguin, président du Front commun qui regroupe les 11 syndicats du journal La Presse a déclaré, mardi, que la décision de la Cour d'appel a considérablement détérioré le climat au sein de l'entreprise et il a clairement indiqué que des gestes seront posés prochainement.

La Cour d'appel a condamné à l'emprisonnement cinq travailleurs du journal La Presse pour des incidents qui ont marqué le conflit syndical de 1971.

"Au moment du règlement du conflit, un protocole de retour au travail a été signé par les deux parties; la compagnie acceptait de passer l'éponge sur l'incident du club de golf et s'engageait à n'user d'aucune représaille. Quant à nous, nous avons respecté les conditions de ce protocole. De plus, le ministre de la Justice, Me Jérôme Choquette, s'est alors engagé verbalement à ne pas pousser plus loin les accusations portées contre les syndiqués. Il a manqué à sa parole et nous n'avons pas l'intention de laisser passer cela sans réagir", a déclaré M. Séguin.

Deux typographes et deux photograveurs ont été condamnés en première instance à $25 d'amende chacun et un troisième typographe à $50. Ces condamnations ont fait suite aux accusations portées en rapport avec le "raid" effectué par des travailleurs syndiqués à un club de golf de l'Assomption où étaient réunis les contremaîtres et les cadres du journal. Cela s'inscrivait dans le long lock out qu'ont dû subir les employés d'ateliers de La Presse et pendant lequel le journal continuait à paraître grâce au travail des contremaîtres et des cadres.

Suite à ces condamnations, le procureur général s'est adressé à la Cour d'appel pour obtenir des sentences plus lourdes. Vendredi dernier, le juge en chef Lucien Tremblay et les juges Crête et Casey décidaient d'imposer huit jours de prison à quatre des syndiqués déjà condamnés et un mois de prison au cinquième.

La détérioration des relations de travail à La Presse survient à la veille de l'ouverture des négociations pour le renouvellement des conventions collectives qui expirent le 31 décembre prochain et au moment où se déroulent des pourparlers sur le régime d'assurances collectives.

Dossier Yamaska

(NDLR) — Le deuxième d'une série de cinq articles sur le "DOSSIER YAMASKA" est présenté, aujourd'hui, en page 24. On y traite de la responsabilité, dans les diverses villes de la région, dans la pollution de la rivière Yamaska, et des correctifs à apporter, de même que de ce qui a déjà été entrepris.

De $100 à $120 millions

MONTREAL (PC) — Le complexe olympique, qui comprendra le stade et la piscine coûtera de $100 à $120 millions.

Les plans sont actuellement en préparation à la firme Régis Trudeau et associés sans la participation de la firme française qui a été engagée pour le vélodrome.

C'est ce que La Presse prétend dans son édition de mardi.

L'ensemble des plans ne serait pas prêt pour les appels d'offres avant le mois de novembre, même si la firme Régis Trudeau a doublé son personnel d'ingénieurs, de dessinateurs et de techniciens.

Pénurie de pièces détachées

OSHAWA, Ont. (PC) — Les manufacturiers d'automobiles croient que les grèves rotatives du rail, si elles continuent, vont retarder la livraison des nouveaux modèles de voitures.

A l'usine d'Oshawa de General Motors quelque 8,000 ouvriers des chaînes de montage ne travaillent pas, mardi et mercredi, à cause d'une pénurie de pièces transportées par chemin de fer. Trois usines de Ford, en Ontario, ont dû fermer leur porte, lundi, pour la même raison.

Pas de responsabilités...

MONTREAL (PC) — Le coroner Alban Flamand a conclu qu'il n'y avait pas de responsabilité criminelle dans l'affaire de la noyade de deux policiers de Montréal à La Ronde, Terre des Hommes, mais il a regretté "qu'il n'y ait rien dans le Code criminel qui permette de punir la stupidité".

Les policiers André Désilets, âgé de 25 ans et Claude Sarrazin, âgé de 37 ans, se sont noyés en essayant de sauver Mlle Carmen Tremblay âgée de 20 ans qui était tombée dans le lac des Dauphins dans la section de La Ronde de Terre des Hommes, à Montréal le 8 juillet dernier.

le sourire matinal

La foi commence là où finit le souci et le souci commence là où finit la foi.

La Meublerie.
681 Cowie, Granby Tél.: 378-9841

La météo

Cantons de l'Est, Lac St-Jean et Québec: averses et orages se terminant au milieu de l'après-midi, maximum, entre 65 et 70; jeudi, généralement ensoleillé.

Nouvelles Régionales

L'équitation à l'Expo

Les concours hippiques, classes western et anglaise, sont toujours appréciés du public et tiennent une place importante dans le cadre des expositions agricoles. Rougemont n'a pas fait exception à la règle et a présenté un concours sous la direction de Mme Jeannine Mignolet. Pendant ce concours, M. Eddy Rémillard, propriétaire du Western Ranch, de Farnham, s'est particulièrement signalé avec sa jument Jessie. Nous voyons ici les fantaisistes Charlotte et Hervé qui ont présenté le ruban à M. Rémillard (coiffé du chapeau), en présence du partenaire de ce dernier (au centre), et de M. Fernand Lafrance, représentant Mark Ten, commanditaire des trophées.

(Photo Anita Paquette)

Automobiliste dans un piteux état à l'hôpital

Une chasse à l'homme se termine par un capotage

BOLTON SUD(AD)—Un jeune automobiliste se retrouve dans un état précaire à l'hôpital, à la suite des graves blessures qu'il s'est infligées lors d'une chasse à l'homme, qui s'est terminé, par l'embardée et le capotage de sa voiture, en bordure d'une route secondaire entre Bolton Sud et Bolton Centre, dans le comté de Brome.

Il s'agit de M. Dale Fenaca, 26 ans, un jeune homme du New-Jersey, qui habitait depuis quelque temps à Bolton Sud, dans le comté de Brome. Grièvement blessé dans l'accident, il a été transporté d'urgence à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, à bord d'une ambulance de la maison Desourdy.

Devant la gravité de ses blessures, il a été transféré à l'Hôpital Royal Victoria, à Montréal, où les médecins l'ont admis à l'aile des soins intensifs. Souffrant de graves blessures à la tête, son état est considéré précaire par les autorités, qui entretiennent encore des craintes pour sa vre.

Du 100 à l'heure

Cet accident s'est produit en soirée, vers 9 heures 30 plus précisément, et a mis fin brusquement à une chasse à l'homme qui s'est déroulée sur une distance d'environ deux milles, à une vitesse dépassant 100 milles à l'heure.

L'automobiliste avait été pris en chasse par l'agent Bertrand Huppé, du poste de Cowansville de la Sûreté du Québec, après qu'il eût effectué un dépassement en dépit d'une double ligne blanche.

Se voyant poursuivi par un véhicule de la police, le jeune homme a appuyé sur l'accélérateur dans le but d'échapper au policier, dont le véhicule suivait à une distance respectable.

Sur la distance de deux milles que s'est échelonnée la chasse à l'homme, le véhicule du fuyard a même atteint la vitesse de 110 milles à l'heure.

Hélas, c'était trop pour une route secondaire parsemée de courbes. Le conducteur n'a pu effectuer son virage dans une courbe raide, tellement la vitesse de sa voiture était élevée. Le bolide a quitté la route et a plongé dans le décor, où il a finalement capoté au terme de sa course folle.

Le seul occupant a été grièvement blessé, si bien qu'il est maintenant dans un état précaire à l'hôpital, résultat de son audace et de son manque de maturité.

Son véhicule, une voiture Rambler 73, a été complètement démoli dans l'accident et il est une perte totale. La police a évalué à quelque $3,000 l'étendue des pertes matérielles découlant de ce capotage.

Le Centre d'arts d'Orford termine ses récitals avec l'organiste Bernard Lagacé

ORFORD— Les Schubertiades" donneront leur concert de clôture samedi soir, le 25 août, à 2 h 30 dans le cadre du Festival Orford 1973.

En première partie de ce concert nous retrouverons Céline Dussault, soprano, Jean Laurendeau, clarinettiste, Jean-Paul Major, flûtiste, Jerzy Marchwinski, pianiste. Le programme se compose de: introduction et variations sur "Trock'ne Blumen" du cycle "Die Schone Mullerin", op. 160, de F. Schubert, et de "Der Hirt auf dem Felsen", op. 129 pour soprano, clarinette et piano.

La seconde partie, animée par Renée Morisset et Victor Bouchard, pianistes-duettistes, dans: Fantaisie en fa mineur, op. 103 pour piano 4-mains, et huit variations sur un thème original en la bémol, op. 35 pour piano 4-mains.

L'organiste montréalais Bernard Lagacé présentera le dernier récital de la série présentée par le Centre d'arts d'Orford JMC, dimanche le 26 août, à 16 heures, à l'Abbaye de St-Benoit du Lac.

Au programme on retrouvera: Missa della Madonne, de G. Frescobaldi; choral "Es ist des Heil unskommer her" et Prélude et Fugue en sol mineur, de D. Buxtehude; et enfin Fantaisie et Fugue en do mineur BWV 537, Partita "O Gott, du frommer Gott", et Prélude et Fugue en do majeur, BWV, de J.S. Bach.f

En grève pour de meilleures conditions de travail

La CSN lance une campagne en faveur des grévistes de la Slack Brothers

WATERLOO (GV) — Une campagne a été lancée hier, à Waterloo, par la CSN (Conseil des syndicats nationaux), alors représentée par MM. Norbert Rodrigue et Victor Balh, les deux vice-présidents généraux de la CSN, et M. Gérard Taylor, permanent de la CSN à Granby, en vue de sensibiliser la population du Québec et d'ailleurs à la grève des employés de la Slack Brothers, et surtout, aux conditions de travail dans lesquelles ces mêmes employés sont appelés à travailler.

MM. Balh et Taylor ont d'abord visité, en compagnie de plusieurs grévistes, les différents bâtiments dans lesquels on fait la culture des champignons.

Ils en ont profité pour vérifier les installations qui sont réservées aux employés, telles que cantine, lavabo, etc., afin de constater de visu certains faits dont se plaignaient les employés.

Après la visite, qui dura plus d'une heure, une courte assemblée fut tenue dans un local de l'aréna de Waterloo. Au cours de cette réunion, les représentants de la CSN de Montréal et de Granby ont adressé la parole aux gens qui les avaient accompagnés au cours de la matinée.

M. Gérard Taylor, permanent du Conseil central de Granby a d'abord déclaré que le conflit entre les employés et la compagnie durait depuis plus de 27 semaines et que la grève entrait dans sa treizième semaine.

Il a donc été décidé qu'une campagne serait mise en branle afin de venir en aide aux employés, campagne qui aura pour but de sensibiliser toute la population aux conditions de travail que doivent "endurer" les travailleurs à la Slack Brothers.

"Pour ce faire, a-t-il dit, une brochure a été imprimée relatant les conditions de travail à la Slack Brothers. Cette brochure est distribuée ici ce matin, mais ce midi, nous serons à Montréal, où les média d'information pourront prendre connaissance de la situation."

M. Norbert Rodrigue a, par la suite, été invité à prendre la parole. Déclarant qu'il était superflu de raconter ce qu'il avait vu, il a ajouté: "on ne peut se faire une idée de telles conditions de travail. Au niveau du travail, on serait porté à croire que dans le monde ordinaire, il y a des gens extraordinaires pour endurer ces conditions.

"Sur le plan économique, les gens sont obligés d'évoluer pendant des semaines de 45 heures dans de telles conditions et ils ont raison de lutter contre une compagnie qui a le monopole du champignon, mais qui refuse une demande salariale de $600,000 alors qu'il lui en coûte $3,000,000 pour débuter le travail."

Par ailleurs, il a qualifié "d'effronterie" le fait que la compagnie fasse travailler ses employés dans ces conditions et a qualifié son attitude "d'anti-syndicalisme digne du Moyen-Age".

Il a de plus révélé qu'il aimerait que la population puisse visiter ces installations pour comprendre davantage et, a-t-il ajouté, "c'est indescriptible et épouvantable de voir la condition de certaines bâtisses dont les murs sont soutenus par des madriers pour les empêcher de tomber. En plus, le ministère du Travail laisse des entreprises fonctionner ainsi."

"Tous les motifs sont bons pour continuer et pour justifier cette bataille, a-t-il poursuivi et j'invite tous les travailleurs à la mener jusqu'à ce qu'ils aient de bonnes conditions de travail. De notre côté, on va faire notre possible pour sensibiliser le Québec à votre travail."

Par la suite, M. Jean-Luc Fortin, président du syndicat national des employés de Slack Brothers (CSN), a adressé quelques mots à l'assemblée dans des termes que la brochure "les champignons de Waterloo, on aimerait vous en parler", distribuée dans l'avant-midi révèle ainsi: "Le moral des grévistes est très bon. Avec une moyenne de salaires de $2.12 l'heure, on ne peut pas vivre. Nous autres, on a entrepris une lutte à finir et c'est pour la gagner, on est tanné d'exister, on veut vivre."

Un de ceux-là révèle: "on travaille à 125-130 degrés de chaleur, on sort de là, on se change puis on accroche notre linge dans le passage. Le lendemain matin, on arrive et bien souvent, le linge est gelé"; un autre: "c'est dangereux pour les accidents parce qu'on est à dix pieds dans les airs, une patte de chaque bord d'une planche de douze pouces, puis si on a le malheur de se tromper d'un pouce, on dégringole en bas, une affaire de dix pieds."

L'assemblée tirant à sa fin, il fut annoncé qu'une campagne de souscription allait être mise en branle afin de recueillir des fonds pour permettre aux grévistes de préparer leurs enfants en ce qui touche la rentrée des classes, action qui sera pilotée par la CSN.

Certains représentants syndicaux de la CSN ont visité, hier, les différents bâtiments de la compagnie Slack Brothers, à Waterloo, afin de vérifier le bien-fondé des plaintes formulées par les employés en grève, concernant leurs conditions de travail. On reconnaît, à l'avant-plan, M. André Labrecque, responsable de la discipline pour la grève; M. Gérard Taylor, permanent de la CSN à Granby; M. Norbert Rodrigue, vice-président général de la CSN; M. Jean-Luc Fortin, président du Syndicat national des employés de Slack Brothers (CSN), et N. Victor Balh, vice-président général de la CSN.

Un blessé et des dommages de $1,000 dans un accident

WATERLOO (AD) — La Sûreté municipale de Waterloo a enregistré deux accidents de la circulation à mois de deux heures d'intervalle, dont l'un a fait un blessé en plus de causer des dégâts matériels de l'ordre de $1,000 environ.

Ce dernier accident s'est produit quand deux voitures ont été impliquées dans une collision frontale sur la rue Robinson, à l'extrémité des limites de la ville.

L'un des automobilistes a subi des blessures plus ou moins graves dans cet accident. Il s'agit de M. Marcel Loiselle, d'âge inconnu, domicilié à Bromont, qui a été transporté d'urgence à l'Hôpital général de Shefford, souffrant d'une commotion cérébrale.

Il a été gardé à l'hôpital sous observation pour y passer la nuit; toutefois, ce n'est qu'après deux nuits passées à l'hôpital pour se remettre de l'état de choc, dans lequel il se trouvait, que l'automobiliste a pu quitter l'institution et réintégrer son domicile.

L'accident est survenu peu avant 22 heures, quand la voiture conduite par M. Loiselle à heurté de plein fouet une autre automobile venant au sens inverse, et au volant de laquelle prenait place M. François Racine, 27 ans, du 255, rue Paré, à Granby. Ce dernier s'est tiré de cette violente collision, sain et sauf.

Les dommages matériels relevés sur les deux véhicules impliqués sont évalués à $1,000 environ, selon le rapport fourni par la Sûreté municipale de Waterloo.

Presque au même endroit

Moins de deux heures auparavant, un autre accident de la circulation s'était produit presque au même endroit, quand deux automobiles sont entrées en collision sur la rue Robinson, tout juste à l'intérieur des limites de la ville.

Il s'agit d'une voiture conduite par M. Daniel Gerbeau, 20 ans, du 2662, rue St-Thomas, à Longueuil, qui a dérapé dans la côte et a échappé au contrôle de son conducteur, pour emboutir un autre véhicule au volant duquel était M. Lorenzo Charland, 61 ans, domicilié sur la rue Décarie, à Valcourt.

Personne n'a été blessé dans cet accident, dont les dommages matériels ont été estimés à quelque $800 par la Sûrcté municipale de Waterloo.

Au cours de la visite effectuée hier par différents représentants syndicaux dans les bâtiments de la compagnie, ces derniers ont pu remarquer des étais installés à quelques endroits pour soutenir des murs qui risquaient et qui risquent, encore, de s'écraser.

(Photo Jeannot Petit)

Fin des activités aux terrains de jeux de Valcourt

VALCOURT— Les activités des terrains de jeux de Valcourt se terminent aujourd'hui, pour les enfants, et un voyage-surprise a été organisé.

Pour les moniteurs cependant, une réunion qui prendra la forme d'une rétrospective, aura lieu vendredi.

Au début de la semaine, la plus importante activité qui a marqué la dernière semaine des terrains de jeux a été sans contredit la grande kermesse pour laquelle les jeunes ont été invités à se costumer.

Il y a aussi eu une exposition des objets faits pendant les heures de bricolage, la remise des trophées et prix aux gagnants des différents tournois qui ont eu lieu au cours de l'été, et enfin un spectacle de chansonniers amateurs.

Descentes dans trois hôtels de la région

La police cueille 40 mineurs et y découvre de la drogue

VENISE-EN-QUEBEC (AD) — L'escouade régionale des alcools et de la moralité de la Sûreté du Québec a effectué plusieurs descentes dans des hôtels de la région, où elle a constaté la présence d'une quarantaine de mineurs, en plus de découvrir de la drogue dans deux de ces établissements licenciés.

Un contingent de 30 policiers, formé de membres de l'escouade régionale des alcools et de la moralité, d'agents du détachement de Cowansville et de membres de l'unité d'urgence, ont visité l'Hôtel Château Blanc, à Venise-en-Québec, localisant 26 mineurs dans cet établissement licencié.

En effectuant cette vérification, les policiers qui travaillaient sous les ordres du caporal Gilles Breton, officier chargé de l'escouade régionale des alcools et de la moralité de la SQ, ont découvert quatre grammes de marijuana sur le plancher.

Tous ces adolescents ont été emmenés au bureau de la SQ, à St-Jean, à bord d'un autobus spécialement nolisé, pour vérification d'identité. Tous ont été relâchés ou confiés à la garde de leurs parents à l'issue de cette procédure.

A St-Jean

Les policiers ont ensuite procédé à une vérification identique à l'Hôtel Richelieu, à St-Jean, ce qui leur permit de constater la présence de six mineurs à cet endroit.

Les hommes du caporal Breton ont, en outre, découvert 50 grammes de marijuana, du haschisch et du LSD, qui avaient été jetés sur le plancher au moment de leur irruption dans l'établissement.

A Lacolle

Enfin, les membres de l'ERAM ont envahi la taverne de l'Hôtel Lacolle Inn, à Lacolle, où ils ont localisé huit mineurs attablés et ingurgitant des consommations.

Contrairement aux descentes précédentes, les policiers n'ont trouvé aucune drogue à ce dernier endroit.

Tous les mineurs localisés dans ces établissements licenciés feront l'objet d'une comparution en cour du Bien-être social prochainement, conformément aux dispositions de la loi des jeunes délinquants.

Les tenanciers ou détenteurs des permis seront poursuivis par voie de sommation, en cour des Sessions de la paix, au cours des prochains mois.

Quant à la drogue retrouvée par les : v policiers de la SQ, elle a été confiée à la Gendarmerie fédérale pour destruction. Aucun individu ne fera l'objet d'une poursuite relativement à cette drogue, qui fut retrouvée sur le plancher de deux établissements et, par conséquent, sans la moindre preuve de propriété pour traduire des personnes devant les tribunaux.

Pour informations 861-6152 Mtl 534-2202

CINÉ-PARC

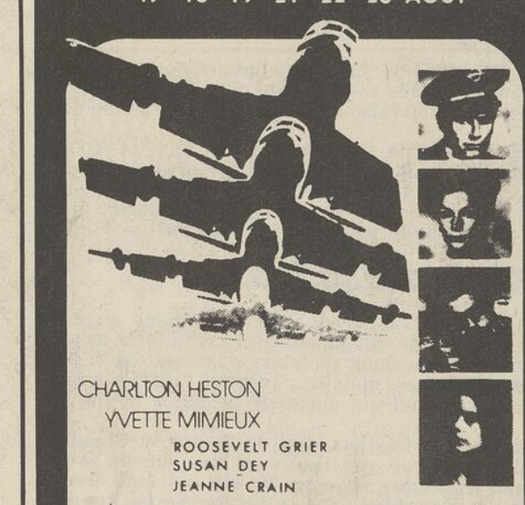
ADMISSION 2.00

BROMONT

1, RUE CHAMPLAIN, P.Q.

Autoroute des Cantons de l'Est Sortie 44

17 - 18 - 19 - 21 - 22 - 23 AOÛT



CHARLTON HESTON
YVETTE MIMIEUX
ROOSEVELT GRIER
SUSAN DEY
JEANNE CRAIN

ALERTE A LA BOMBE
VERSION FRANCAISE DE SKYJACKED

UN FILM DE JOHN GUILLERMIN

SCOPE COULEUR

AU MÊME PROGRAMME
En plus — Deux Cartoons

LES COMPLICES DE LA DERNIERE CHANCE

La Direction du Garage Delorme et Fils Inc. désire informer tous ses clients que s'il s'agit de produit CHRYSLER nous avons toutes les marques d'automobiles, telles que Chrysler, Charger, Monaco Polara, Dart, Coronet, Dodge, Newport, etc., etc.

DODGE c'est sûr... chez
GARAGE DELORME & FILS
STE-BRIGIDE
Tél. : 293-5347

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

GRATUIT 2 PEPSI AVEC L'ACHAT DE 6

au 125 Déragon, Granby 372-8101

MARCHÉ LAUZIÈRE

Livraison gratuite $3. et plus — Bière froide

ORANGES SUNKIST (138) .49 DOZ.	BOEUF HACHÉ frais .89 LB
PÊCHES D'ONTARIO .29 LB	JUS TOMATE LIBBYS (19 ONCES) 4 BTES .85
"CHOPS" DE LARD $1.39 LB	"BEANS" LIBBYS (19 onces) 3/$1.00

TÉLÉPHONE : 372-8101

MORIN, TESSIER ASSOCIÉS INC.
234, rue DUFFERIN, SHERBROOKE, QUÉ.
ÉVALUATEURS
RÉNOVATION URBAINE
EXPROPRIATIONS
COMMERCES, INDUSTRIES
GAINS DE CAPITAL
TÉLÉPHONE
(819) 569-2444
(819) 569-0487

Malgré bien des 'péripéties' administratives avec le ministère de l'Education

La rénovation du centre administratif de la Locale se dirige vers sa réalisation

GRANBY (EPF) — Le contrat pour la réalisation de la phase II du projet d'aménagement du centre administratif de la Commission scolaire de Granby a été accordé à la firme Construction Cloutier & Fils Inc., de Lac Mégantic, au coût total de $111,222.

Cette phase II, que la Commission scolaire de Granby voulait effectuer en une seule étape, a rencontré les objections du ministère de l'Education sur la question du budget d'immobilisation, si bien qu'elle sera réalisée en deux étapes distinctes.

La première étape, au coût de $62,212, commencera aussitôt que la dernière approbation du ministère de l'Education sera donnée, et le montant est compris dans le budget d'immobilisation pour l'année en cours, soit 1973-74.

La seconde étape, qui demandera un investissement de $49,010 et qui viendra compléter la rénovation du centre administratif, commencera en mai 1974 et sera prévue au budget d'immobilisation pour 1974-75.

Il aura cependant fallu à la Commission scolaire apporter deux modifications à son budget d'immobilisation pour 1973-74, non pas sur le montant global, car il ne peut être changé, mais sur l'ordre des priorités.

En effet, on avait prévu $50,000 au budget d'immobilisation à la priorité du centre administratif. Comme le contrat s'élève à $62,212, la différence sera comblée en réduisant le montant alloué à l'item "divers".

Par ailleurs, même si la Commission scolaire de Granby possède un trop-perçu de taxes, pour les années antérieures, elle ne peut l'utiliser pour des fins d'immobilisation, ces taxes ayant été perçues pour rencontrer les dépenses d'opération.

Les soumissions

La Commission scolaire de Granby avait demandé des soumissions pour la réalisation de la phase II du projet, mais en une seule fois.

Le plus bas soumissionnaire était alors Construction Cloutier & Fils Inc., de Lac Mégantic, qui demandait pour la rénovation du rez-de-chaussée et de l'étage, $104,550. Le second soumissionnaire demandait un prix de $10,000 plus élevé.

Devant les objections du ministère de l'Education face à la réalisation en une seule étape, les dirigeants de la Commission scolaire ont rencontré le plus bas soumissionnaire et ont demandé de fournir le partage des prix si les travaux étaient faits en deux étapes.

A la Commission scolaire on était cependant conscient que l'augmentation des coûts dans la construction viendrait modifier sensiblement le coût global des travaux, mais que par ailleurs il pourrait être plus profitable d'agir ainsi plutôt que de prévoir une troisième phase qui demanderait l'appel à d'autres soumissions.

Après que Construction Cloutier & Fils Inc. eut soumis ses prix pour la réalisation de la phase en deux étapes, il est devenu évident que les coûts ainsi modifiés étaient encore plus bas que les prix du second soumissionnaire: $111,222 comparativement à $114,850.

Comme Construction Cloutier & Fils Inc. offrait les garanties nécessaires, l'architecte en charge du projet, M. Laurent St-Pierre, a recommandé au conseil des commissaires d'accorder le contrat à l'entrepreneur de Lac Mégantic.

Les membres du conseil des commissaires, réunis hier soir en session régulière, ont donc accepté cette recommandation et ont été rassurés en constatant que trois des sous-traitants sont des entreprises granbyennes.

Mélomanes démasqués

Le détective Jacques Duval, attaché à la section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Granby, fait le bilan de la marchandise récupérée, après qu'il eut démasqué quatre jeunes voleurs dans le cours d'une enquête qu'il menait relativement à une série de vols par effraction dans des écoles. L'enquête a permis au limier d'éclaircir des vols par effraction commis à l'école St-André, à l'école St-Jean, à la polyvalente J-H. Leclerc, ainsi que deux vols par effraction perpétrés au Jardin zoologique de Granby. Toute la marchandise retracée représentait l'attirail du parfait cambrioleur-mélomane, notamment une enregistreuse, un amplificateur, plusieurs hauts-parleurs, des micros, un radio, des lampes, etc, le tout ayant cependant une valeur d'environ $800. Les auteurs de ces vols, tous des jeunes d'âge mineur, sont tombés dans le piège de la police, qui a récupéré tout le produit de ces forfaits. Ils seront traduits sous peu en cour du Bien-être social pour répondre de leurs actes.

(Photo Jeannot Petit)

Destruction d'une roulotte

Pompier asphyxié par la fumée en combattant un feu à Roxton

Par Alain Dionne

ROXTON POND—Un pompier a été asphyxié par la fumée en combattant un incendie, qui a détruit une roulotte de fabrication domestique, hier après-midi, sur le terrain du Camping Centre familial, à Roxton Pond, causant ainsi des pertes matérielles évaluées à quelque $5,000.

L'un des pompiers volontaires, M. Jacques Graveline, de Roxton Pond, a été fortement incommodé par la fumée et a dû être transporté par ambulance à l'Hôpital général de Shefford, où il a passé quelques heures afin de se remettre.

Les médecins l'ont désintoxiqué à l'aide d'appareils respiratoires, de sorte qu'il pouvait quitter l'hôpital et regagner son domicile au cours de la soirée.

L'incendie a débuté vers 16 heures, hier, dans la roulotte de M. Ulric Paquette, qui habite au 58, rue Ste-Thérèse, à Granby. Ce dernier venait d'ailleurs de quitter les lieux, quand les flammes ont pris naissance.

Ce sont des campeurs qui ont remarqué la présence de la fumée sur le toit de la roulotte. Ils ont aussitôt avisé les gardiens du terrain de camping, M. et Mme Charles Authier, qui ont immédiatement alerté la brigade contre les incendies de Roxton Pond.

Pertes de $5,000

Une dizaine de sapeurs ont répondu à l'alerte sous les ordres de l'assistant-directeur Denis Gaucher. A l'arrivée des pompiers, les flammes faisaient rage dans tout l'intérieur de la roulotte de 32 pieds de longueur.

Il a fallu environ une heure aux sapeurs pour maîtriser les flammes, qui avaient cependant ravagé l'intérieur de la roulotte, en plus de causer des dommages mineurs à l'extérieur.

Les membres de la famille de M. Paquette étaient absents au moment du sinistre, ce qui est occasionnel puisqu'ils passent ordinairement la majeure partie de la saison dans leur roulotte.

Les pertes matérielles sont évaluées à quelque $5,000 par le propriétaire de la roulotte, compte tenu du mobilier et de divers appareils ménagers qu'elle contenait.

La cause et l'origine du sinistre demeure encore inconnues, même si l'hypothèse d'une défectuosité électrique semble écartée, du moins pour le moment. Autant le propriétaire que les dirigeants du service contre les incendies de Roxton Pond ignorent ce qui a provoqué la naissance du feu.

Embardée d'une auto à St-Alphonse de Granby

ST-ALPHONSE(AD)— Deux occupantes d'une même voiture ont été sérieusement blessées, hier soir, quand leur véhicule a fait une spectaculaire embardée, à l'intersection du 2e Rang et du Chemin de la Grande Ligne, près de St-Alphonse de Granby.

La police a identifié les personnes blessées comme étant Mlle France Cadorette, 17 ans, du 5916, rue Foster, à Waterloo, et Mlle Huguette Gagné, 18 ans, du 84, rue Allen, à Waterloo également. Elles ont été transportées d'urgence à l'Hôpital général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison J-A. Lesieur.

Toutes deux ont été gardées à l'hôpital sous observation pour quelque temps, la première souffrant d'une commotion cérébrale et de maux de tête, et sa compagne de vives douleurs à l'épaule droite. Leur état est considéré satisfaisant par les autorités et n'inspire aucune crainte, quant à leur vie.

Terrible embardée

L'accident s'est produit peu avant 19 heures, hier, quand la voiture que conduisait M. Paul-André Martin, 22 ans, de la route rurale No 3, à Granby, a passé droit à l'extrémité d'une route en T, à la suite de ce qui semble être une défectuosité du volant.

Après avoir ralenti pour amorcer le virage, le conducteur s'est rendu compte que le volant ne fonctionnait plus, avec le résultat que le véhicule a quitté la route et a fait une embardée, s'immobilisant sur le côté en bordure de la route. L'automobiliste s'est tiré de cet accident spectaculaire, sain et sauf.

Les dommages matériels relevés sur le véhicule sont de l'ordre de $1,000 environ, selon l'évaluation faite par la Sûreté du Québec.

Un avocat de Granby fauché par une moto et gravement blessé

GRANBY(AD)—Un avocat bien connu de Granby a été sérieusement blessé, hier soir, quand il a été happé au passage par une motocyclette, dont les occupants ont également été blessés plus ou moins gravement. Cet accident est survenu vers 22 heures, en face du 459, rue Principale, à Granby.

Il s'agit de Me Henri Lizotte, 59 ans, du 161, rue Dufferin, à Granby, qui a dû être transporté d'urgence à l'Hôpital général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison J-A. Lesieur.

Il souffrirait, croit-on savoir, d'une double fracture à une jambe, en plus de blessures mineures diverses. Il a toutefois été impossible d'obtenir une confirmation de l'hôpital à ce sujet. Il est sous les soins du Dr Maurice Noiseux; il a été gardé à l'hôpital sous observation pour quelque temps. Bien que sérieux, son état n'inspirerait aucune crainte quant à sa vie.

Les deux occupants de la moto ont également été transportés à l'Hôpital général de Shefford par ambulance. Ce sont: le conducteur de la moto, M.Rock Desparts, 26 ans, du 529, rue Duvernay, à Granby, et son compagnon, M. Michel Chartrand, dont l'âge et l'adresse étaient encore inconnus de la police, tôt ce matin, au moment de mettre sous presse. Souffrant de blessures superficielles, ils ont été pansés à la clinique d'urgence de l'hôpital, après quoi ils ont pu quitter l'institution et réintégrer leur domicile respectif. L'accident s'est produit quand la moto conduite par M. Rock Desparts, a fauché l'avocat qui venait de s'engager sur la chaussée pour se rendre à son véhicule. La police a ouvert une enquête afin d'éclaircir les circonstances dans lesquelles ce malheureux accident est survenu.

Me Henri LIZOTTE

Un vaccin contre la rage, fait par des Canadiens

OTTAWA (PC) — Les Canadiens qui travaillent constamment avec des animaux et qui sont placés dans des situations où ils peuvent contracter la rage peuvent maintenant se protéger grâce à un vaccin d'origine canadienne "qui est l'un des meilleurs sur le marché" selon le Dr J.A. McKiel.

Le directeur général du centre de contrôle des maladies, au ministère fédéral de la Santé, a souligné, au cours d'une entrevue mardi, que ce vaccin était disponible depuis deux ans. Il est fabriqué par la firme torontoise Connaught Laboratories.

Le Comité de parents présente son premier rapport annuel à la Commission scolaire de Granby

GRANBY-(EPF)- C'est une synthèse des activités et des sujets d'étude ainsi qu'un résumé des actions entreprises par différents comités d'école que contenait le premier rapport annuel du Comité de parents de la Commission scolaire de Granby.

Ce rapport du Comité de parents a été présenté hier soir, par son président M. Louis Charron, aux membres du conseil des commissaires de la Locale.

M. Charron a brièvement commenté le rapport, soulignant la collaboration de la Commission scolaire de Granby pour certaines réalisations.

Parmi les sujets qui ont fait l'objet d'étude de la part des membres du Comité de parents, quatre ont abouti après qu'une recommandation ait été faite à la Commission scolaire de Granby. On parle ici du financement des activités para-scolaires, du regroupement des journées pédagogiques, de l'engagement d'un psychologue et d'un orthopédagogue par la Locale, et l'application du règlement concernant le costumes des filles à l'élémentaire.

Les autres sujets qui ont été étudiés sont les budgets des comités d'école, l'enseignement à l'élémentaire d'après le règlement numéro 7 du ministère de l'Education, et les priorités du Comité de parents.

Etat financier

Le Comité de parents de la Locale disposait d'un budget de $219.73 au début de sa première année d'existence.

Ces revenus proviennent de la Commission scolaire de Granby ($81.73) et de la Fédération des Comités famille-école ($138).

Les dépenses ont été de l'ordre de $139.77, ce qui laisse un solde en caisse au 11 juillet 1973, $82.96.

Comités d'école

Les dix-neuf comités d'école ont étudié 24 sujets au cours de l'année, et dix de ces comités ont soumis leur rapport au Comité de parents. Ce sont également ces différents rapports qui apparaissent dans le rapport du Comité de parents comme il fut présenté aux commissaires.

Selon le président, M. Charron, "ce résumé devrait aider les comités d'école pour l'année future. Ce portrait donne le résultat du travail accomplit durant cette année."

Nouveau-né dans une poubelle

SAINTE-FOY (PC) — La Sûreté municipale de Sainte-Foy, en banlieue de Québec, poursuivait son enquête, mardi, en rapport avec la mort d'un nouveau-né dont le cadavre a été découvert dans une poubelle, dimanche matin.

La mère de l'enfant, une adolescente de 16 ans, dont l'identité n'a pas été révélée, repose présentement dans un hôpital de Québec.

La police rapporte que la jeune fille a donné naissance au bébé sans aucune assistance, dimanche matin, au domicile de ses parents, et à l'insu de ces derniers.

Le corps a été découvert dans une poubelle à la suite d'indications fournies par des voisins qui avaient remarqué les agissements insolites de l'adolescente.

L'autopsie, pratiquée à la morgue de Québec, a démontré que le bébé avait succombé à une hémorragie consécutive à un manque de soins adéquats au moment de la naissance.

La date de l'enquête du coroner n'a pas encore été fixée.

Mort horrible d'un jeune automobiliste

Son véhicule s'enfonce sous un camion-remorque en panne

Par Alain Dionne

STE-CECILE DE MILTON — Un jeune automobiliste a connu une mort horrible, tôt hier matin, quand sa voiture décapotable s'est écrasée sous un camion-remorque en panne. Ce tragique accident est survenu sur le chemin de Ste-Cécile de Milton, dans le comté de Shefford.

La police a identifié la victime comme étant M. Pierre Lachapelle, 24 ans, demeurant au 1er Rang, à Ste-Cécile de Milton. Il a péri instantanément sous le choc, même si son décès a été constaté par le Dr Hyman Pearl, à l'Hôpital général de Shefford, où il avait été transporté à bord d'une ambulance de la maison Girardot et Ménard.

Le corps du malheureux a été transféré à la morgue pour fins d'identification et d'enquête par le coroner Moise Katz.

La victime voyageait seule dans son véhicule, quand la tragédie est survenue vers 1 h 30, hier matin. L'automobile du malheureux s'est écrasée sous l'arrière d'un camion-remorque en panne, sur le bord de la route. Le jeune homme a été littéralement scalpé, lorsque son automobile s'est enfoncée avec fracas sous le lourd véhicule, dont le propriétaire est la compagnie Dumont Express Ltée, du Chemin Côte-de-Liesse, à Montréal. M. Bruno Lavigne, 45 ans, du Cap de la Madeleine, qui avait la garde et le contrôle du lourd véhicule en tant que son conducteur, n'a subi aucune blessure dans l'accident.

Il a fallu recourir à une puissante dépanneuse pour retirer la voiture de sa position et dégager le corps de la victime, qui avait déjà succombé lorsque les secouristes sont parvenus jusqu'à elle.

L'automobile a été littéralement déchiquetée et elle est une perte totale, évaluée à quelque $500 par la police.

Les agents Laurent Blais et Yvan Masse, du détachement de Granby de la Sûreté du Québec, ont institué une enquête afin de déterminer les circonstances ayant entouré cette tragédie.

Cette enquête visera à établir si les phares du camion en panne fonctionnaient, lorsque la voiture du malheureux a embouti l'arrière du camion-remorque à vive allure.

Motard blessé

GRANBY(AD)—Un jeune motard a été légèrement blessé, à Granby, quand son véhicule a embouti une automobile en face du 801, rue St-Jacques.

La police a identifié le blessé comme étant M. Jean-Roch Petit, 19 ans, du 303, Boul. Boivin, à Granby, qui a dû être transporté à l'Hôpital général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison J-A. Lesieur.

Souffrant de blessures superficielles mineures, il a pu quitter l'institution et regagner son foyer après que le Dr Auger lui eût prodigué les premiers soins à la clinique d'urgence de l'hôpital.

Cet accident, qui aurait pu avoir des conséquences plus graves, est survenu peu avant 17 heures 30, lundi, quand la moto conduite par le jeune homme, a percuté violemment contre une automobile au volant de laquelle prenait place M. Gilbert Duval, 27 ans, du 801, rue St-Jacques, à Granby. Celui-ci arrivait devant son domicile et s'apprêtait à effectuer un virage pour atteindre son entrée, quand la collision est survenue.

Les dommages matériels relevés sur les deux véhicules sont de l'ordre de $400, selon l'évaluation faite par les agents de la Sûreté municipale.

On prévoit au moins 75 inscriptions

GRANBY-(EPF)- La période des vacances se terminera d'ici peu et plusieurs inscriptions sont déjà faites à la garderie "Le Grand Chapiteau".

Selon les dernières inscriptions rentrées, les dirigeants de la garderie estiment que le nombre des enfants qui fréquenteront régulièrement la garderie atteindra 75, et ceci, au 4 septembre.

On ne tient pas compte, dans ce nombre, de ceux qui visitent la haltegarderie qui, du point de vue du fonctionnement, est indépendante de la garderie car les enfants peuvent y passer une journée, comme une heure.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 70; 93 points, 71; Commission canadienne des produits laitiers, 71.

Fromage: blanc, 68; jaune, 68.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, No 1, en sac, 37 à 41 la livre; procédé par rouleau, No 1, en sac, 37 à 39; pour nourrissage, en sac, 32 à 36 1/2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 28 à 34 5/8 la livre; poudre de lait, 6 1/2 à 7.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en bo'te d'une douzaine: A-extra-gros 87.4; A-gros 84.5; A-moyens 77.4; A-petits 60.4.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec: A-extra-gros 85; A-gros 82; A-moyens 75; A-petits 58; A-pee wee 35.

Pommes de terre: prix de gros, patates nouvelles du Québec, $2.20 à $2.30 le 50 lb; Onatario, No 1, $5.25 à $5.50 le 50 lb. Aucun nouvel arrivage.

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

La (les) personne (s) ci-après mentionnée (s) a (ont) demandé le (s) permis suivant (s)

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
HUARD, Gilles "H. Belval Steak House Inc."	547 boul. Laurier Mont St-Hilaire	Salle à manger-Bar
DUCHESNEAU, Rosario	332 Chemin Bromont Granby	Épicerie

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande (s) doit être faite par écrit dûment motivée et ASSERMENTÉE dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
Case postale 200, Place d'Armes, Montréal

L'amour véritable ne se dépense point; plus tu donnes, plus tu reçois.
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THÉATRE PALACE
GRANBY QUÉ.
TÉL: 372-4466
EN PRIMEUR
GILLES LATULIPPE
DANS
Ah, Si Mon Moi· ne Vou·lait...
Aussi: "L'HOMME AUX POINGS D'OR" (tech.)

Editorial

Le Conseil du patronat du Québec a-t-il raison?

Le Conseil du patronat du Québec n'est pas le seul à considérer les subventions à l'investissement comme la meilleure forme d'action économique de l'Etat. Pour sa part, le CPQ invite l'Etat à axer surtout ses initiatives sur les services et les infrastructures qui sont à la disposition de l'entreprise.

Aussi, dans son mémoire au premier ministre Bourassa,le patronat québécois suggère-t-il que les programmes gouvernementaux soient discontinués et que les sommes devenues de la sorte disponibles soient affectées aux infrastructures choisies conjointement par le ministère intéressé et le gouvernement

Selon le CPQ, quatre secteurs prioritaires doivent attirer en particulier l'attention de l'Etat. Ce sont le tourisme, les transports, l'agro-alimentaire et l'énergie. La planification de ces secteurs exigera sans aucun doute des investissements considérables, mais, dans l'opinion du patronat, en y affectant les sommes consacrées à l'investissement direct et une partie des dépenses qui jusqu'à maintenant sont faites dans le domaine socio-éducatif, il sera possible d'accomplir beaucoup pour assurer la croissance économique du Québec.

Nous ne reprochons pas, naturellement,au Conseil du patronat de demander au gouvernement de s'intéresser davantage aux quatre secteurs prioritaires dont il est question, puisque chacun d'eux, avec un peu d'aide financière et une bonne planification, peut contribuer au relèvement de l'économie et à la croissance de l'emploi.

Qu'il s'agisse du secteur agro-alimentaire, du tourisme, de l'énergie ou des transports, en effet, il est possible d'en tirer bien davantage. Nous n'accordons pas en ce moment à ces quatre secteurs un intérêt adéquat. Si nous nous préoccupions de les développer sérieusement, nous serions pour le moins étonnés de leur apport à l'économie.

Il est à se demander, pourtant, si comme le prétend le CPQ, la formule des subventions directes à l'investissement industriel est aussi peu recommandable. D'après le Conseil du patronat, "cette intervention directe de l'Etat est arbitraire et discriminatoire. Il devient, dit-il, immoral et inacceptable de taxer plus longtemps les entreprises rentables pour subventionner les initiatives de concurrents souvent banqueroutiers".

Or, cette affirmation sonne faux. Ce ne sont pas uniquement les entreprises rentables, mais tous les contribuables qui sont taxés à cette fin. Certes, est-il vrai, d'autre part, que des entreprises industrielles subventionnées par l'Etat sont disparues peu de temps après à cause de leurs capitaux insuffisants ou d'autres raisons parfois discutables. Cela ne signifie pas,cependant, que la formule est mauvaises. Elle a certainement contribué à l'établissement d'industries qui, sans cela, n'auraient probablement jamais vu le jour, en particulier au Québec.

Que, dans l'opinion du CPQ, il soit nécessaire d'améliorer immédiatement l'infrastructure de l'économie québécoise, cela est évident. On n'aurait dû le faire beaucoup plus tôt. Mais encore une fois, ces subventions ont contribué à la création d'entreprises qui, aujourd'hui, assurent un bon emploi à nombre de travailleurs.

Il n'y a rien de parfait en ce bas monde. Et il est souvent difficile de trouver la formule la plus parfaite... la plus pratique... la plus apte à assurer le relèvement d'une économie déficitaire. La recommandation du CPQ, par exemple, peut s'avérer excellente, mais à la longue, elle peut aussi s'avérer insuffisante.

Au Québec où les zones défavorisées sont assez nombreuses,il faut faire vite... prendre les bouchées doubles... attirer le plus rapidement possible de bonnes industries, et en particulier des industries de pointe pour les années à venir. Nous devons certes bâtir une économie solide, mais, en même temps, nous devons agir de telle sorte à assurer le plus d'emplois possibles à nos travailleurs. Et cela, parce qu'en dépit de nos réalisations en ce domaine, le Québec compte encore trop de sans-travail auxquels nous devons payer des allocations de subsistance.

Aussi, avant de recommander la discontinuation des subventions à l'investissement, doit-on y penser à deux reprises. Pour notre part, nous hésitons à le faire. Nous savons par expérience que, sans ces subventions, notre promotion industrielle serait encore plus difficile. Et c'est aussi l'opinion des commissaires industriels du Québec dont la tâche est de promouvoir l'essor de l'industrie.

Roland Gagné

Point de vue

Une situation à corriger

Lors de l'incendie qui a ravagé dans la nuit de lundi un immeuble domiciliaire, les pompiers ont éprouvé des difficultés qui auraient pu avoir des conséquences assez graves, n'eut été leur souçi de s'assurer de l'évacuation complète des lieux. Seize personnes habitaient cet immeuble.

Quelles que soient les raisons de ces difficultés, nous croyons qu'elles ne devraient pas se reproduire dans l'avenir. Nos pompiers doivent effectuer toutes les tâches nécessaires en peu de temps, c'est-à-dire avant que les flammes ne prennent des proportions considérables.

Nous comprenons difficilement, d'un autre côté, que l'on ne puisse utiliser un camion dont la ville vient de faire l'acquisition. Ce camion n'a pu en somme servir dans les circonstances, parce que personne ne savait comment l'opérer. Comme le précise l'un de nos chroniqueurs, ce camion a surtout été le point de mire des badauds massés sur la rue Viger.

C'est là une chose qui ne devrait pas se reproduire. On devrait familiariser plus de pompiers avec le maniement de ce nouvel équipement, pour qu'il puisse servir lorsque l'on en a besoin. Autrement, rien ne sert de l'acheter.

Une petite enquête sur ces incidents permettra sûrement de corriger la situation.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publie par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

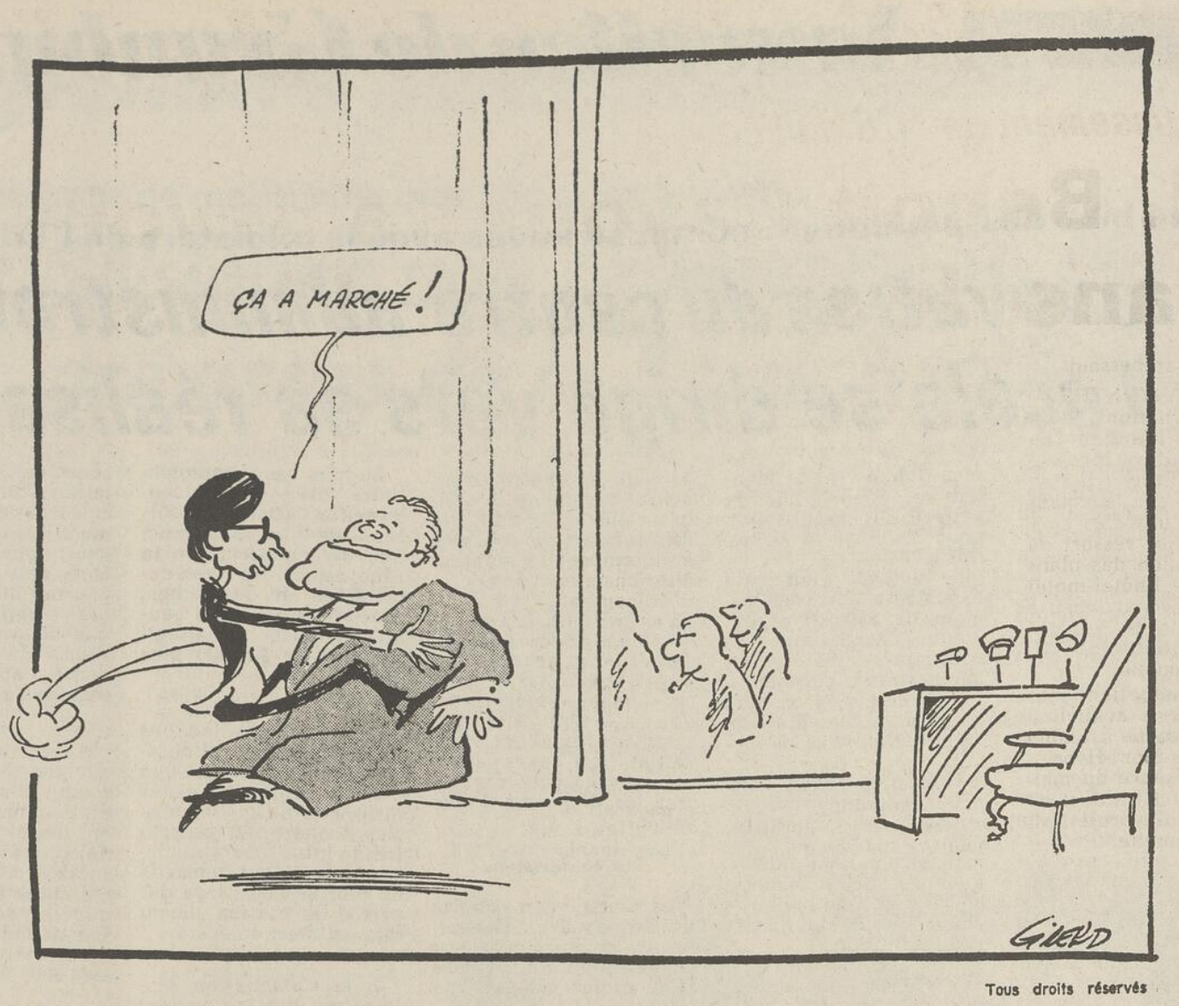
Journal fonde en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.15					
Samedi:	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine:	1.00					
Année:	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



Tous droits réservés

Jésus leur est apparu

Il arrive parfois, quoique rarement, que des croyants chrétiens rapportent des visites personnelles où Jésus leur est apparu. Des étudesfaites autour de ce phénomène, par deux sociologues suédois, indiquent certaines caractéristiques constantes dans ce phénomène.

Les savants, Berndt Gustafsson et Gunnar Hillerdal, de l'Institut de sociologie religieuse, signalent qu'après avoir interviewé environ 20 personnes qui soutiennent avoir eu ce genre d'expérience, ils ont constaté que toutes ces personnes décrivent Jésus à peu près dans les mêmes termes.

La plupart d'entre eux disent l'avoir vu comme "une image brillante, avec des yeux tendres et brillants, et plusieurs disent qu'Il les a bénis, les bras étendus". La plupart des visions rapportées auraient eu lieu au domicile de ces personnes, quelques-unes à leur lieu de travail, mais aucune à l'église.

Ces recherches font partie de nombreuses autres touchant la religion. L'une d'elles, par le Dr George W. Iomstock, de l'Ecole d'hygiène et de santé publique de Johns Hopkins, s'est trouvée par hasard reliée à la question religieuse.

Qu'il s'agisse ou non d'une coïncidence, l'analyse des réponses à des questionnaires socio-économiques ont démontré que les gens qui ne vont pas à l'église régulièrement sont deux fois plus sujets à des crises cardiaques que ceux qui y vont une fois par semaine ou plus.

Plus heureux

De la même façon, une étude des attitudes des consommateurs, effectuée il y a quelque temps par une compagnie de relations publiques, Batten, Barton, Durstine, Osborn, a démontré que les gens religieux sont "remarquablement plus heureux" que ceux qui ne le sont pas.

Les chercheurs ont choisi six éléments différents reliés au bonheur, et ont découvert que la religion était l'élément le plus souvent cité. Les gens qui disaient être "très religieux" étaient presque toujours aussi "très heureux".

Une autre étude, indiquant que les croyances religieuses demeurent aussi élevées qu'autrefois, a été faite par le Kansas City Star. Au cours d'interviews téléphoniques avec 281 personnes, représentant un vaste éventail d'âges et d'éducation, la rédactrice religieuse du Star, Helen T. Gott, a découvert que 96.1 pour cent des gens croyaient en Dieu.

Seulement un pour cent n'y croyaient pas, et 3.2 pour cent étaient dans l'incertitude. Cette proportion élevée de croyance est à peu près la même que celle qui a été trouvée pendant plus de 20 ans dans des sondages similaires, au niveau régional ou national.

Ce que pensent les Tchèques

PRAGUE (AFP) — Cinq ans après l'écrasement du "socialisme à visage humain" par les armées du Pacte de Varsovie, les instigateurs de cette intervention militaire ont rompu l'isolement diplomatique dans lequel elle avait plongé la Tchécoslovaquie et ont ramené dans tout le pays un calme résigné, mais ils n'ont pas réussi à briser la résistance de toute une intelligensia qui persiste dans son refus de se laisser "normaliser".

Cette constatation s'impose plus particulièrement après une année fertile en succès diplomatiques,marquée par une évolution économique dans l'ensemble favorable malgré la persistance de déficiences quasi chroniques, mais ternie par une politique culturelle qui semble aujourd'hui définitivement vouée à l'échec.

Les succès diplomatiques et politiques, sur le front de l'Est comme sur celui de l'Ouest sont certains: la venue à Prague du secrétaire général du Parti communiste roumain, M. Nicolae Ceausescu, la prochaine rencontre à Belgrade de son homologue tchécoslovaque, M. Gustav Husak, et du président Tito, témoignent de la réconciliation de la Tchécoslovaquie avec les deux seuls pays socialistes à avoir condamné l'intervention du 21 août 1968. La visitedu secrétaire d'Etat américain William Rogers et la signature du premier accord consulaire américano-tchécoslovaque, la venue probable — malgré les difficultés de dernière heure — du chancelier ouest-allemand Willy Brandt pour la signature d'un traité de normalisation des relations entre Bonn et Prague, sont autant de preuves de la réussite à l'ouest d'une politique étrangère dynamique et qui semble avoir misé sur la détente.

Le NPD ne dit pas comment il combattrait la hausse des prix

OTTAWA (PC) — Les députés néo-démocrates, qui se sont réunis à huis clos lundi pour établir leur stratégie face à l'augmentation du prix des aliments et aux grèves tournantes chez les compagnies ferroviaires, semblent appuyer la demande qu'a faite leur chef, M. David Lewis, que l'on convoque le Parlement pour traiter de ces deux grands problèmes.

Toutefois, il ne se dégage aucun consensus en ce qui a trait à la possibilité que le parti retire son appui au gouvernement libéral et le force à déclencher des élections.

Il semble plutôt qu'une bonne partie des députés NPD réunis en caucus soient d'avis qu'il est préférable de continuer à se servir du levier que constitue la balance du pouvoir pour arracher des concessions au gouvernement minoritaire.

M. Lewis, tout en disant que le caucus lui a permis de se faire une bonne idée de ce que pensent les députés NPD, se refuse à discuter des mesures que le parti pourrait prendre pour combattre la hausse du coût de la vie et l'augmentation du prix des aliments.

Opinion de Knowles

L'ancien chef du parti, maintenant leader parlementaire, M. Stanley Knowles Winnipeg-Nord-Centre se dit d'avis qu'on en arrivera à un consensus, mais qu'on ne prendra probablement pas de décision irrévocable quant au retrait de l'appui donné par le NPD au gouvernement.

D'autre part, M. Knowles endosse la demande, faite pour la première fois au congrès du parti à Vancouver, en juillet, d'une convocation du Parlement, dans le but de discuter de l'augmentation du prix des aliments.

Mais il ajoute que l'on devrait régler par la voie normale des négociations de conflit qui oppose les chemins de fer à leurs employés non itinérants et qui se manifeste par des grèves tournantes.

Problèmes du rail

Il est à noter que, dans un hôtel voisin du lieu où s'est déroulé le caucus NPD, le mnistre du Travail, M. John Munro, et les deux parties en cause dans le conflit du rail s'étaient réunis pour tenter de régler le différend sans avoir à subir une intervention du parlement.

Si ces pourparlers débouchent sur une entente, il serait peu probable que les néo-démocrates aient la chance, avant la reprise de la session, le 15 octobre, de s'attaquer au gouvernement sur la question du prix des aliments.

Combativité des membres

Lorsque les députés NPD se sont dirigés vers la salle ou s'est tenu le caucus, la plupart ont démenti les rapports voulant qu'il y ait une scission parmi la députation de 31 membres sur le problème de l'appui qu'elle accorde au gouvernement.

Toutefois, M. Max Saltsman Waterloo a admis que les députés et les membres du parti ne s'entendaient pas entièrement dans cette affaire.

Les membres du parti qui n'appartiennent pas à la députationsemblent plus combatifs que les députés. Le parti, puis dans son ensemble, n'est pas d'avis que le gouvernement se tire bien d'affaire.

Opinions de députés

M. Bill Knight, député d'Assiniboia, en Saskatchewan, pour sa part, dit que ses commettants préfèrent que le parti laisse le gouvernement en place mais en tire tout ce qu'il pourra.

M. Lorne Nystrom, de la circonscription voisine de Yorkton-Melville, se dit d'accord avec cette attitude. "Nous avons avantage, assure-t-il, à profiter de notre position pour forcer le gouvernement à prendre des mesures plus fermes, comme il l'a fait par exemple en donnant des pouvoirs accrus au Comité de révision des prix des aliments.

Le député de Timiskaming, en Ontario, M. Arnold Peters, est convaincu que le parti, quoi qu'il arrive, ne prendra pas la décision de se dissocier du gouvernement, et qu'il votera pour ou contre les libéraux selon le mérite des lois qu'ils proposeront.

Le NPD au Parlement

Au cours de la première session du 29ème Parlement, qui a duré du 4 janvier au 27 juillet, le NPD a maintenu le gouvernement libéral au pouvoir, en ajoutant ses 31 voix aux 109 dont les libéraux disposent, ce qui a eu pour effet de bloquer les votes de non confiance demandés par l'opposition officielle progressiste-conservatrice , qui possède 107 sièges aux Communes.

Le parlement compte 264 sièges, dont 15 sont détenus par des Créditistes et deux par des indépendants.

Quel sera le sort des municipalités?

OTTAWA (PC) — Claude Langlois énonce un avertissement à l'intention des gouvernements canadiens: "Le processus à trois niveaux doit fonctionner, si on ne veut pas que les municipalités retournent 30 ans en arrière."

"Le processus à trois niveaux" signifie, en résumé, la consultation conjointe des gouvernements aux niveaux provincial, fédéral et municipal, sur les questions d'importance primordiale pour le gouvernement local. Ce processus a commencé à Toronto en novembre dernier, et c'est une chose que M. Langlois a à coeur.

M. Langlois n'a que 33 ans, mais à titre de secrétaire général pendant cinq ans de la Fédération canadienne des maires et municipalités, il a assisté à la conception et à la naissance du processus à trois niveaux. Maintenant, il quitte la fédération, à un moment où la position des municipalités, pour la seconde conférence à trois niveaux, en octobre, est encore incertaine. Il déclare qu'il avait décidé de démissionner bien avant l'assemblée annuelle de Charlottetown, au début de juillet, assemblée où les dissensions ont été nombreuses et spectaculaires.

M. Langlois est un homme affable et énergique. Il a déclaré au cours d'une interview que les trois niveaux de gouvernement doivent avant tout délimiter quelles sont leurs responsabilités respectives. Ensuite, ils doivent avoir l'argent nécessaire pour remplir ces tâches.

"Si le principe de gouvernement local n'est pas accepté, alors les conseils locaux de gouvernement que nous avons maintenant doivent devenir les extensions administratives des gouvernements provinciaux.

"Si le gouvernement local est le gouvernement, alors qu'il le soit. Et s'il ne l'est pas, qu'on lui donne un autre nom."

Pas de détails

M. Langlois est profondément intéressé à l'intéraction entre les gouvernements, mais il ne se préoccupe pas des détails propres au gouvernement municipal. "Je ne crois pas avoir jamais lu un règlement municipal."

Ayant aidé à mettre sur pied le processus à trois niveaux, M. Langlois ne veut pas demeurer avec la fédération à titre de simple organisateur des futures conférences. Il souhaite obtenir d'autres tâches, possiblement dans le même domaine, les relations intergouvernementales. Il a déjà eu plusieurs offres, mais refuse de les discuter publiquement.

La conférence de Toronto a probablement été le point culminant du mandat de M. Langlois avec la Fédération des maires et municipalités.

Après de longs préparatifs, les gouvernements fédéral, provincial et municipal se sont réunis pour la première fois pour discuter de questions urbaines importantes, et on a convenu de se réunir de nouveau à Edmonton cette année.

M. Langlois dit qu'il était très content, à la fin de la conférence, parce que la fédération a été reconnue comme étant la voix nationale des municipalités.

Des divisions

Mais il se peut que le front uni qui a été montré à Toronto ait été plus apparent que réel. Il y a eu des dissensions évidentes sur plusieurs questions, à l'assemblée annuelle de juillet. Plusieurs maires des grandes villes ont déclaré que la fédération, à cause de son insistance sur les pourparlers nationaux à trois niveaux, ne répond pas à leurs besoins.

Mais M. Langlois a déclaré avoir confiance en l'avenir. Il semble exister un désir sincère de définir exactement quels sont les rôles des divers niveaux de gouvernement.

Il a dit que la fédération veut qu'une commission nationale détermine quelles responsabilités devraient être assignées à chaque niveau de gouvernement. Cela, ajoute-t-il, est une question trop importante pour qu'on ait pu la régler lors d'une conférence de deux ou trois jours.

Une fois qu'on saura clairement qui est responsable de chaque service, les ressources fiscales devraient être divisées pour permettre aux gouvernements d'accomplir leurs devoirs.

Nouvelles de St-Hyacinthe

Investissement de $1.5 million

M. Benoît Cayouette dévoile les plans de son projet d'hôtel-motel

par Réal Marchessault

SAINT-HYACINTHE — La construction d'un complexe hôtelier de type "Holiday Inn", à Saint-Hyacinthe, placer notre ville sur la "mappe"! C'est une des constatations qui ressort de la présentation des plans et devis de l'hôtel-motel qui sera érigé sous peu à Saint-Hyacinthe et qui est une initiative de M. Benoît Cayouette.

La présentation des plans et devis avait lieu hier avant-midi, à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe, en présence du maire Grégoire Girard et de l'initiateur du projet, M. Benoît Cayouette.

Les plans et devis, exécutés pour le compte de l'entreprise J.-B. Cayouette Ltée, sont l'oeuvre des architectes Cayouette, Saia et Leclerc. La nouvelle construction, d'un coût de $1.5 millions, sera érigée sur le bord de la route transcanadienne, à la sortie principale, en direction de Saint-Hyacinthe, le long de la voie d'accès, vers le nord.

Le terrain, d'une superficie de 216,860 pieds carrés, est dans une situation très favorable puisqu'il est limité, au nord-ouest, par la route transcanadienne; au nord-est, par un terrain vacant, dans la zone industrielle; au sud-est, par la rue d'accès au motel et, au sud-ouest, par la voie d'accès à la Transcanadienne, vers le nord.

La façade ou l'entrée principale du complexe sera du côté du boulevard Laframboise. Le motel comprend 100 unités de chambres doubles, contrairement à 60, annoncées précédemment.

Le complexe comprend aussi une vaste section commerciale où se retrouveront un hall d'entrée, avec réception et vestiaire, unesection réservée à l'administration, comprenant deux bureaux et le secrétariat, un "coffee shop" et une salle à manger pouvant accommoder 100 personnes, une cuisine et un dépôt, ainsi qu'un bar d'une capacité de 40 places.

Le complexe hôtelier ne se limite pas à sa fonction de motel, puisque des salles de conférence s'y ajoutent. Trois salles de conférence seront séparées par des divisions amovibles et acoustiques.

Chacune d'elles pourra accueillir 50 personnes et l'ensemble offrira ainsi une possibilité d'environ 150 personnes.

Une autre salle de conférence d'une capacité de 50 personnes s'ajoute aussi au complexe, mais celle-ci sera séparée et indépendante. Evidemment, à ces salles, s'ajoutera un entrepôt, un vestiaire et une salle du personnel.

Une piscine extérieure agrémentera le complexe et sera située dans la cour intérieure de l'édifice. Cette piscine sera agrémentée d'une terrasse et les services hôteliers connexe pourront y être dispensés. Un dôme recouvrera éventuellement la piscine afin de la rendre disponible toute l'année.

M. Cayouette ajoute qu'un espace a été prévu afin d'installer des cabines de déshabillage pour accommoder les personnes de l'extérieur ou de la ville qui aimeraient profiter de la piscine et de ses services, sans pour cela louer une chambre au motel.

Le stationnement se fera tout le tour du complexe et pourra accommoder environ 150 véhicules. En fait, 161 places seront disponibles, dont 100 pour les chambres, 53 pour la partie commerciale et 8, pour les employés.

Le document accompagnant les plans et devis note que l'implantation du bâtiment a été faite en fonction de la rue d'accès au terrain et de l'orientation.

Aussi, un des éléments importants du programme était la création d'une cour intérieure avec piscine, terrasse et jardin protégés du nord.

Il est à remarquer aussi que la forme en "L" des unités de motels et la partie commerciale, telles que localisées, permettent une vue et un accès sur cette cours pour la salle à manger et le bar, et café-terrasse dans la période estivale.

On note plusieurs facilités, dont le hall d'entrée qui sera pourvu d'un comptoir de réception qui pourra désservir facilement toutes les activités commerciales, intérieures et extérieures.

Aussi, les salles de conférence situées sur la façade de l'entrée principale seront accessibles par le hall et desservies directement par la cuisine, tout en étant, volontairement, un peu isolé des autres activités.

Si on regarde maintenant la partie du complexe occupée par les unités de motel, celles-ci sont situées sur deux niveaux et reliées par trois escaliers.

Un escalier sera situé près de l'entrée principale et un dépôt pour divers services sera situé à chaque niveau, au centre des unités de motels.

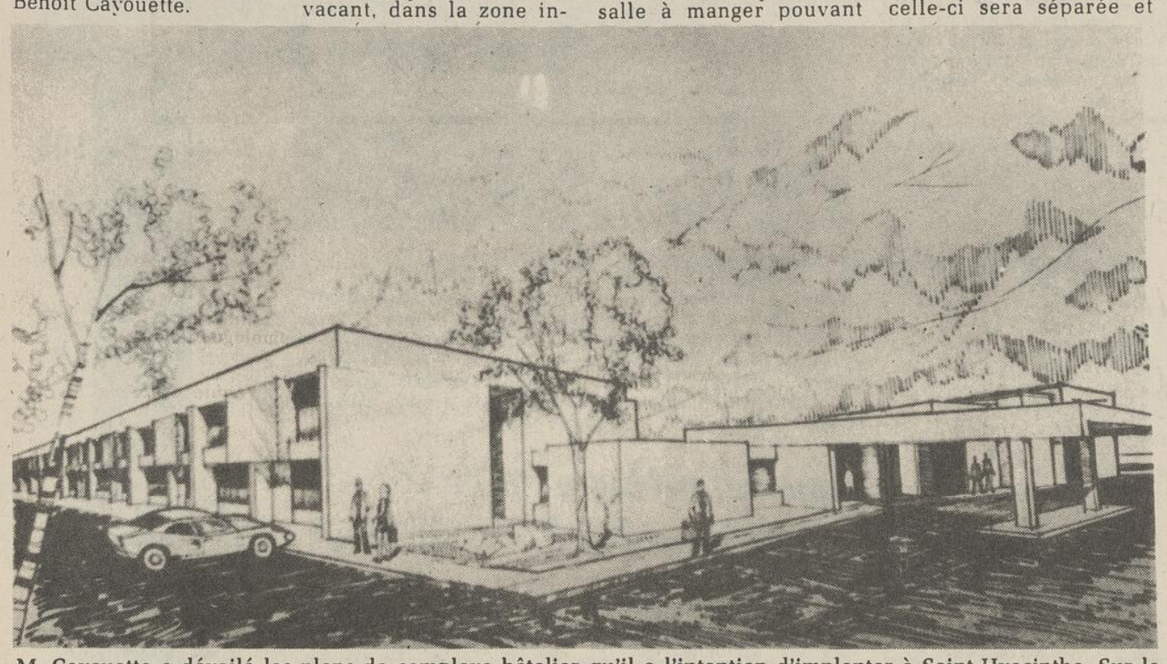
Le rez-de-chaussée comprend 47 unités de chambres doubles avec accès direct par l'extérieur.

Le second étage comprend, pour sa part, 51 unités de même nature, ce qui porte à 98 le nombre d'unités de motel.

Enfin, notons que l'édifice n'aura pas de sous-sol. La composition extérieure de l'édifice sera de béton et de stucco, pour la section commerciale.

Les unités de motels seront, par contre, recouverts, à l'extérieur, de planches de cèdre et de structures d'aluminium finies acrylique, de couleur brun foncé.

Les fenêtres ouvrantes seront de type coulissant. Toutes les entrées seront avec des portes en verre avec cadre d'aluminium et tout le verre extérieur sera teinté bronze.



M. Cayouette a dévoilé les plans de complexe hôtelier qu'il a l'intention d'implanter à Saint-Hyacinthe. Sur la vignette, nous avons un aperçu de l'établissement. La partie de droite représente la façacde de l'édifice. Toujours à droite, nous remarquons les trois blocs de niveaux différents; là seront situées les salles de conférences qui pourront former une seule unité. A gauche, nous avons une vue des unités de motels. Cette partie de l'édifice sera composée de deux étages et le stationnement se fera tout le tour de l'édifice. La partie des unités de motels sera en forme de "L" et la piscine sera située à l'intérieur.

(Photo Studio Crystal)

Conflit aux Caoutchouc Acton

Patrons et syndicat se rencontrent aujourd'hui

ACTON VALE (GV) — Dans le conflit opposant les Caoutchoucs Acton Limitée et ses employés, une rencontre entre la partie patronale et la partie syndicale est prévue pour cet après-midi, au motel Le Dauphin, à Drummondville, où ces deux parties tenteront d'en venir à une entente au sujet d'un nouveau contrat de travail.

Rappelons que le lock out dure maintenant depuis plus d'une semaine, tandis que la dernière convention collective s'est terminée le 31 décembre dernier.

M. Florent Cournoyer, président du local 480 de l'Union fédérale des travailleurs en caoutchouc, à Acton Vale, a souligné qu'à cette occasion, le comité de négociation de la partie syndicale sera formé par MM. Jean-Louis Larivière, Yves Beaupré, Simon Ricard, Denis Dubois, Pierre Riverin, représentant du Congrès du travail du Canada, et lui-même.

A la suite de cette rencontre, le comité reviendra à Acton Vale où, à la Salle Charlebois, il révélera aux employés touchés par le lock out de la compagnie les résultats des négociations avec la partie patronale.

ÉCHOS MASCOUTAINS

Un succès

Le festival Western Molson était de passage dans notre ville dimanche soir. Près de 2,000 personnes se sont déplacées pour assister à cette soirée qui, au dire de tous, a été un véritable succès. Le rappel du western a fait vibrer les cordes sensibles de plusieurs personnes. Ce genre de musique n'est pas sans rappeler la musique du bon vieux temps.

Rappel

Toutes les résidences de religieux et de religieuses ont reçu une feuille de demande de renseignements à remplir, en vue de la publication de l'annuaire 1973-74 du diocèse de Saint-Hyacinthe. Quelques responsables de maisons n'ont pas encore retourné cette feuille. Les personnes attachées à la publication de cet annuaire apprécieraient recevoir ces formulaires avant le 25 août.

Violent orage

Notre région n'a pas été épargnée, dimanche, en fin d'après-midi, par un violent orage qui a causé des dégâts et des pertes matérielles chez plusieurs cultivateurs, principalement dans les environs de Saint-Liboire et Saint-Simon. Des arbres ont été déracinés, des couvertures de granges ont été arrachées et quelques silos ont été littéralement démolis. Plusieurs champs de maïs ont été rasés en totalité ou en partie. Quand "dame nature" se met de la partie, elle n'y va pas de main morte!

Le complexe hôtelier entraînera d'importants effets secondaires

par Réal MARCHESSAULT

SAINT-HYACINTHE — L'annonce de la construction d'un complexe hôtelier, à Saint-Hyacinthe, ne peut, certes, que réjouir les Maskoutains et les industriels. D'importants effets secondaires découleront de l'implantation d'un tel genre de commerce.

Tout d'abord, soulignons que même si on se plaît à appeler le nouvel hôtel-motel "Holiday Inn", il n'est pas encore certain que le nouvel établissement fonctionne sous ce nom. Mais, selon toute probabilité, l'entreprise Holiday Inn donnera son accord.

M. Benoît Cayouette, promoteur de l'important projet, soulignait que les négociations en vue de cette appellation officielle sont en train de se finaliser et qu'il avait toutes les raisons de croire que son entreprise fonctionnera sous ce nom de "Holiday Inn".

Soulignons que le conseil de la ville de Saint-Hyacinthe avait mis cette condition, pour l'acceptation du projet de M. Cayouette.

Par contre, selon M. Cayouette, si, pour des raisons quelconques, l'entente ne survenait pas avec l'entreprise Holiday Inn, aucun problème ne se poserait pour s'affilier à d'autres chaînes du même genre.

Un fait important à souligner est que ce complexe hôtelier sera le seul du genre, en bordure de la route transcanadienne, ce qui apportera des avantages évidents. Certes, Montréal compte des établissements du genre, mais ils n'ont pas la facilité d'accès qu'aura l'établissement de Saint-Hyacinthe.

M. Cayouette soulignait que les travaux devraient débuter vers la fin de septembre pour se terminer au printemps afin que le complexe puisse entrer en usage vers le mois d'avril.

Il est à remarquer que M. Cayouette sera le constructeur de cet hôtel, c'est-à-dire qu'il n'y aura pas d'entrepreneur général et que le tout se fera sous forme de sous-contrats, sous la direction de M. Cayouette.

Plusieurs avantages motivent la création et la réalisation d'un tel projet. Il y a d'abord la facilité d'accès, comparativement à Montréal, où la circulation est un véritable problème; la situation géographique: Saint-Hyacinthe est relativement rapprochée des villes importantes de la région sud et est peu éloignée des villes de Montréal, Granby, Sorel, Drummondville,. etc...

En plus, le nouvel établissement sera entouré de verdure, ce qui ajoutera à la sensation de repos et de calme du visiteur, puisque la ville de Saint-Hyacinthe est peu mouvementée et très relaxante.

Notons que ce genre de commerce était une nécessité, à Saint-Hyacinthe, puisque les établissements du genre sont à peu près inexistants.

Environ 25 emplois seront créés par la venue de cet établissement et M. Cayouette précisait que des Maskoutains seront appelés à combler ces postes.

L'entreprise, bien que dirigée par M. Cayouette, sera opérée par une compagnie spécialisée en ce domaine, Atlific Inns, de Montréal.

Une telle entreprise placera la ville de Saint-Hyacinthe sur la carte du Québec, et même de l'Amérique, et la venue des industriels est à prévoir, ce qui ne peut qu'avoir un effet bénéfique sur l'économie de la ville.

Connaissant ce genre d'établissement, les touristes seront tentés de s'arrêter dans notre ville, surtout les touristes américains, qui recherchent ce genre de confort.

Effets secondaires

Il est évident que plusieurs avantages se grefferont à ce développement de notre ville, comme la venue de nouveaux établissements commerciaux dans le secteur nord de la ville.

A ce sujet, le maire Grégoire Girard affirmait que les établissements commerciaux de cette partie de la ville étaient très heureux de la venue d'autres établissements et que la concurrence ne pouvait qu'être bénéfique, car le choix est plus vaste et la qualité des produits et services a tendance à s'améliorer.

Il en sera de même pour les commerces du centre-ville, qui n'échapperont pas aux avantages du développement du nord de la ville et qui seront visités par les touristes, inévitablement. La qualité des services, encore là, ne pourra qu'être meilleure.

Le maire Girard soulignait, aussi, que dans un avenir plus que rapproché, le développement touristique de Saint-Hyacinthe devra être encouragé.

Comme principal élément de cet attrait, la Place du marché de Saint-Hyacinthe est réputée et il serait temps de mettre cet endroit en valeur.

Plusieurs autres effets se feront aussi sentir et il est presque impossible de les prévoir. Une chose est cependant certaine, c'est que la venue d'un tel complexe sera bénéfique pour tous les Maskoutains.

M. Cayouette soulignait, enfin, que c'est grâce à la bonne collaboration du conseil municipal de Saint-Hyacinthe que son projet a pu voir le jour si vite.

Le maire Grégoire Girard, de Saint-Hyacinthe, était heureux de constater que le projet de M. Benoît Cayouette était une chose vraiment sérieuse et que pratiquement rien ne s'oppose à sa concrétisation. Sur la photo, nous retrouvons M. Cayouette, debout, expliquant les divers éléments de son projet à M. Girard.

(Photo Studio Crystal)

Tel. GRANBY 372-3353
DE — FROM
MONTREAL 861-5308

LIZOTTE & ASSOCIÉS

Henri Lizotte, C.R.
Olivier Laurendeau, B.A., LL.L.
Louis B. Grignon, B.A., LL.L.
Michel Robert, B.A., B.SC. SOC., LL.L.
AVOCATS - BARRISTERS - SOLICITORS

9, rue DUFFERIN
GRANBY, QUÉ.

Une soirée à ne pas manquer: celle de l'âge d'or d'Acton

ACTON VALE (DNC) – Vos vacances sont erminées et vous aimeriez bien vous retremper dans vos activités coutumières; eh bien, ne manquez surtout pas d'assister à la prochaine soirée récréative du Club de l'Age d'Or d'Acton Vale, samedi, le 25 août, à 8 heures 30, à la salle de l'école St-André.

Ces soirées ne sont pas seulement réservées aux personnes de 50 ans et plus, mais aussi à nos jeunes, qui aiment bien, parfois, passer une agréable soirée.

C'est une invitation que vous lance le club de l'Age d'or, même si vous êtes de l'extérieur, comme Granby, Roxton Falls, Roxton Pond, Drummondville, Wickham, ou St-Théodore. Eh bien, on vous attend. L'admission est de 75¢ pour les membres et $1.25 pour tous les autres amis de l'Age d'Or.

Pour ceux qui n'ont jamais participé à une soirée de l'Age d'or, c'est une expérience à tenter et nous sommes convaincus que vous reviendrez régulièrement à Acton Vale!

Les Pégases à la cathédrale

SAINT-HYACINTHE — La population de la région pourra assister, demain soir, à un spectacle de danse moderne qui sera présenté par la troupe des Pégases.

Les membres de ce groupe s'exécuteront sur le perron de la cathédrale de Saint-Hyacinthe, à partir de 8 h 30.

Les pégases, troupe de danse contemporaine et de jazz, tente l'expérience d'un spectacle en plein air pour la première fois.

La soirée comprendra, en première partie, jazz I et jazz II, ainsi qu'une chorégraphie originale du groupe, sur une musique de Pink Floyd.

La deuxième partie du spectacle sera une adaptation, en 12 tableaux, de l'opéra rock intitulé "Jésus-Christ, Superstar".

La troupe des Pégases évolue, cet été, dans le cadre d'un programme Perspectives-Jeunesse. Ce fait lui permet d'effectuer une tournée de spectacles en plein-air, dont celui de Saint-Hyacinthe, qui ne sera pas à manquer, demain soir.

Il est à noter que l'admission sera gratuite et que le spectacle sera donné à l'auditorium de l'Institut de technologie agricole en cas de mauvais temps.

Wawanesa vous invite à économiser de l'argent. Deux fois.

Toute personne qui est propriétaire ou qui loue une maison, un duplex ou un appartement a besoin d'assurance-incendie. Celles qui conduisent une automobile ont besoin d'une assurance-auto.

Désormais, vous pouvez vous procurer cette double protection chez Wawanesa, où, en achetant les deux vous réaliserez une double économie.

Combien économiserez-vous ?

Cela dépend de la valeur de vos biens et du montant de protection que vous désirez pour votre assurance-automobile. Une chose est certaine, il ne vous en coûtera rien de vous renseigner.

Au Québec, Wawanesa a été la première compagnie à offrir de l'assurance à prix modique aux automobilistes. Maintenant Wawanesa vous offre de l'assurance-incendie à un prix aussi avantageux. En fait nous allons même un peu plus loin. En achetant vos assurances auto et incendie chez nous, vous obtenez un escompte boni supplémentaire.

Si vous conduisez, vous savez que ça prend une assurance et vous vous devez de protéger vos biens contre le risque d'incendie. Alors pourquoi ne pas obtenir les deux chez Wawanesa où c'est plus économique . . . deux fois.

Placez-vous sous notre aile.

Wawanesa

378-7171

333 rue Principale. Granby.

La vente des billets de saison bat son plein chez les Vics jr

Par Martial BEAUREGARD

GRANBY — A moins de trois semaines avant l'ouverture du camp d'entraînement prévu le 7 septembre, la direction des Vics junior "A" de Granby continue d'être sur les dents afin de faire de la campagne 1973-74 une saison encore plus mémorable que la précédente.

Hier, une nouvelle en provenance du Palais des Sports nous révélait que les Vics avaient déjà vendu 127 billets de saison, ce qui est remarquable surtout si l'on considère que la campagne a été lancée il y a une dizaine de jours.

Rappelons que les détenteurs de billets de saison obtiendront plusieurs avantages au cours de l'hiver. Ils pourront assister gratuitement aux joutes régulières et hors-concours des mini-Vics, à l'exception des deux jours d'ouverture (les 6 et 7 octobre), du tournoi bantam et des séries éliminatoires. Plusieurs promotions seront aussi lancées.

Si la campagne de billets connaît présentement un succès inespéré, c'est grâce en grande partie au duo Léonard Grondin-Denis Tardif et du comité.

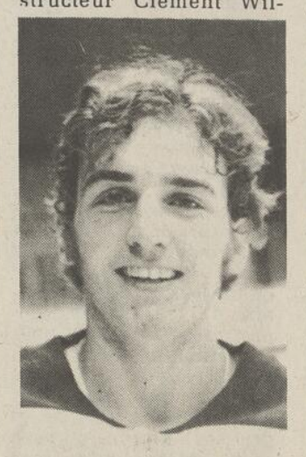
Il appert que deux hockeyeurs de grande réputation participeront au camp d'entraînement des Vics junior, ce qui accéléra davantage la vente des billets de saison. Les deux joueurs en question feront une rentrée aussi fracassante que celle de Johnny Rodgers avec les Alouettes de Montréal. Un conseil: les amateurs y gagneront avec l'achat de leur billet de saison. L'an dernier, les Vics ont remporté le championnat régulier. Cette année, la direction locale sait que les fervents seront davantage exigeants. C'est pourquoi les Robert, Williams, Patenaude, Grondin et compagnie s'efforcent en ce moment de partir sur le bon pied et de faire de 1973-74 la saison la plus glorieuse de la jeune histoire des Vics "A".

Les entraîneurs

Hier, les Vics ont également annoncé que les populaires Claude Ouellette et Gilles "Gus" Patenaude seront de nouveau les entraîneurs des Vics, l'hiver prochain.

Ces deux sportifs bien connus ne comptent pas les heures de travail. L'an dernier, ils ont oeuvré dans l'ombre de la conquête du championnat

Ronnie COMEAU



Mario HARDY

des Vics dans la campagne régulière. Ils méritent donc qu'on leur fasse encore confiance.

Le camp

Le camp d'entraînement des Vics junior, fixé le 7 septembre alors que plus de 125 joueurs se rapporteront à l'instructeur Clément Williams, sera divisé en au moins trois sessions, a rappelé le gérant général Jean Patenaude. À cette occasion, il y aura sur place des comités d'équipement, d'inscriptions, de couchers et "d'éclairage".

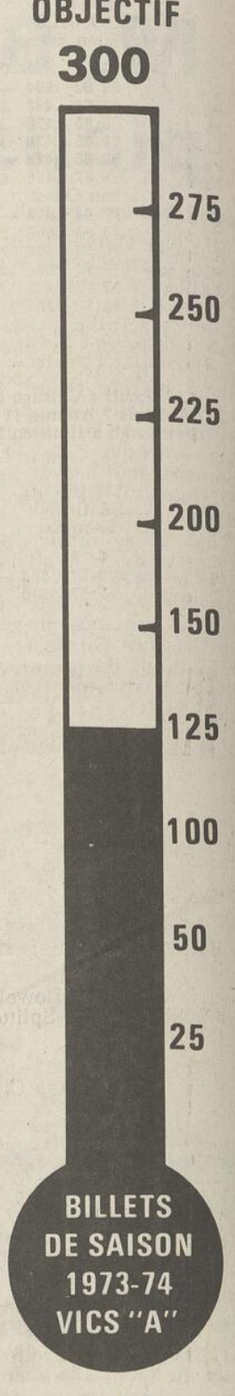
En effet, plusieurs membres de la direction surveilleront du haut des gradins le comportement de chacun des joueurs sur la glace. Clément Williams agira en simple spectateur au cours des trois premiers jours. Quelques instructeurs des mini-Vics seront alors sur la patinoire. Williams, tout comme ses acolytes, aura donc les yeux grand ouverts.

Par ailleurs, Jean Patenaude a déclaré qu'il avait eu des nouvelles de Mario Hardy, le 3e meilleur pointeur des Vics l'an dernier. "Ce vétéran a hâte que le camp s'ouvre. Mario aime bien Granby et compte y rester", a révélé Jean Patenaude.

Un autre vétéran qui se rapportera en pleine forme au camp est Ronnie Comeau, un ailier droit qui en sera à sa dernière saison junior tout comme Hardy. "Ronnie a progressé dans notre organisation depuis les rangs midgets et il a toujours bien fait. Je suis d'avis que Ronnie connaîtra sa meilleure saison en 1973-74 car il est un hockeyeur rempli de talents", conclut le gérant général du junior et du midget.

Champion à 11 ans

Robert Généreux, fils de M. et Mme Claude Généreux de Moto Sport, à St-Césaire, n'a que 11 ans, mais déjà il est un champion dans un sport très dangereux et spectaculaire, soit la moto-cross. Le jeune Robert s'affirme à toutes les semaines aux pistes de St-Césaire et de Granby. Il court sur Honda dans la classe 125cc. On le voit ici à l'oeuvre.



Un défi de taille pour Michel Rousseau

SAINT-HYACINTHE (JMF) — Malgré la belle température que nous connaissons présentement et qui semble vouloir se poursuivre pour un bon bout de temps, il faut tout de même penser à la prochaine saison de hockey qui s'en vient à grands pas.

La semaine dernière, l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe confirmait son adhésion à la ligue Inter-Cité AA du Québec pour ainsi joindre les villes de Granby, Drummondville, Sherbrooke et Magog.

Suite à cette nouvelle, nous sommes entrés en communication avec Michel Rousseau qui cumulera les fonctions d'instructeur du Saint-Hyacinthe midget. Rousseau, qui est le frère de Bob des Rangers de New York, entreprendra une dixième saison au sein du hockey mineur local, malgré ses 26 ans.

Après un apprentissage de plusieurs saisons au sein des clubs maisons, ce jeune et dynamique Maskoutain prenait les

Michel ROUSSEAU

guides du pee wee AA dans la ligue de la Rive Sud. Au cours des quatre saisons à la barre de cette formation, il est allé de succès en succès pour finalement prendre charge du club bantam.

Son stage chez les bantams dans la ligue de la Rive Sud fut toutefois de courte durée, car après un mois d'activités, il était remercié de ses services pour avoir émis une opinion publique à l'endroit de la direction du hockey mineur d'alors qui avait refusé de laisser monter un joueur dans une catégorie supérieure.

Après une retraite de deux saisons au sein des clubs AA, Michel Rousseau était désigné pour conduire la barque du midget la saison dernière. Rousseau a accompli un travail colossal en menant les siens au championnat de la saison régulière et des séries de fin de saison.

Questionné sur le potentiel de sa formation l'an prochain, Rousseau nous a informé qu'il perdrait les services de Pilon, Laflamme, René, Duval et ses deux cerbères en raison de l'âge. Toutefois, il s'est dit optimiste avec les candidats prêts à faire le saut.

Comme par les années passées, il aura recours aux services de l'éducateur physique Robert Duval, pour lequel, nous a-t-il dit, il avait beaucoup d'admiration, car il sait conditionner les jeunes. D'ailleurs, il est fortement question qu'il tienne un pré-camp afin que ses troupiers, lorsqu'ils sauteront dans le feu de l'action, soient prêts à faire face à la musique.

Outre Robert Duval et Michel Rousseau, le midget pourra compter sur le directeur-gérant Bernard Lefort qui oeuvre dans le merveilleux monde du sport depuis moultes années.

FOOTBALL

LA PRESSE CANADIENNE

Conférence de l'Est

	G	P	PP	PC	Pts
Toronto	3	0	66	37	6
Montréal	2	1	60	45	4
Hamilton	1	2	48	55	2
Ottawa	0	4	43	87	0

Conférence de l'Ouest

	G	P	PP	PC	Pts
Saskatch	3	1	92	59	6
Edmonton	2	1	54	55	4
Calgary	2	1	48	54	4
C-Britan	1	2	54	70	2
Winnipeg	1	3	64	68	2

Autres nouvelles du sport en page 16

Tournoi de balle molle à Granby les 24, 25 et 26 août

Les 24-25-26 août aura lieu à Granby un grand tournoi de balle molle sur le terrain des Loisirs Immaculée-Conception, au profit des Loisirs.

Normand Bessette et Rosaire Huneault nous ont fait savoir qu'il n'y avait plus de place pour d'autres inscriptions, ayant reçu 24 inscriptions ce qui comble le nombre d'équipes requises pour ce grand tournoi de balle molle.

La pige au hasard sera faite mercredi le 22 août à 8.30 h p.m., au club Social rue Elgin, à Granby. Surveillez votre journal local pour les heures des joutes et les clubs à se faire face en 1ière ronde. Le tournoi débutera vendredi le 24 août à 6.30 h p.m. sur les terrains des Loisirs au coin des rues St-Vincent et Robinson, et aussi pour vendredi soir seulement 3 joutes seront présentées au parc Richelieu sur la rue Laval. Les joutes du samedi et du dimanche seront toutes présentées au terrain des Loisirs Immaculée-Conception, à compter de 8.00 heures. a.m.

A partir de vendredi 6.30 h p.m. il y aura un restaurant à votre disposition et aussi des rafraîchissements au parc des Loisirs. Nous lançons donc une invitation toute spéciale à la population de Granby et de la région pour venir encourager les équipes de Granby et celles de la région, tout en contribuant à une bonne cause, celle des Loisirs Imm.-Conception pour laquelle ce tournoi de grande envergure est présenté à Granby.

Bienvenue à toute la population et bon "Week-end".

Les Juifs mal reçus aux universiades

MOSCOU (Reuter) — Trois Juifs soviétiques au moins ont été arrêtés, mardi, à la suite d'une échauffourée avec des officiels en civils à l'issue d'un match de basketball entre Israël et Porto-Rico à l'Universiade de Moscou.

Une vingtaine de Juifs ont été attaqués alors qu'ils quittaient le match. Deux femmes ont failli être jetées à terre et un homme a eu ses lunettes brisées.

Selon les membres de ce groupe, M. Viktor Posky, ingénieur âgé de 43 ans, sa fille Marina, âgée de 14 ans, et un jeune homme de 16 ans, Alexanter Yoffe, ont été conduits au poste de police.

Pendant le match, l'équipe israélienne s'était faite constamment chahutée par des soldats qui occupaient les premiers rangs. Ceux-ci se sont livrés à une cacophonie de sifflements et battements de pied chaque fois que les Israéliens prenaient possession de la balle. Deux échauffourées se sont produites pendant le repos et en deuxième mi-temps, lorsque des soldats tentèrent d'arracher les fanions pro-israéliens agités par des spectateurs juifs.

La délégation israélienne avait déjà demandé, dimanche, au comité de la Fédération internationale du sport universitaire FISU de déléguer ses membres aux matches disputés par Israël.

M. Adin Talbar, membre israélien de la FISU, a déclaré que le secrétaire-général de la fédération, le Français Claude Pinaud, avait accepté de suivre le match de mardi matin. M. Pinaud n'y a cependant pas assisté, a dit M. Talbar.

6 combats... 16 lutteurs

Les As de la Lutte de retour au Palais des Sports, samedi soir

Granby — Les As de la Lutte qui ont maille avec la Commission Athlétique de Montréal, seront de retour au Palais des Sports de Granby samedi soir prochain. 16 lutteurs feront les frais de six combats, dont deux par équipes.

Les frères Rougeau, Jacques et Raymond, dont la popularité ne cesse de grimper parmi les amateurs de lutte du Québec, tenteront de se justifier devant les frères Castillo, Fidel et Raoul. Cette bataille de frères devrait sans doute être le clou de la soirée. La finale sera de 2 chutes de 3.

Un autre combat par équipes prendra place en semi-finale. Lenny Hurst et Scott Ritcher rencontreront les Scorpions. Dans la rencontre spéciale, nous verrons le fameux Malumba, se mesurer à Ted Herbert.

Trois rencontres préliminaires, dont une mettant en vedette l'Ange Blanc, seront également disputées, samedi soir prochain, au Palais des Sports de Granby.

Avec la présence des Scorpions, il est assuré que le détestable Eddy Creatchman sera sur les lieux. Ce gérant de lutteurs fait les frais des manchettes depuis quelques semaines. La Commission veut sa tête, mais il semble que Creatchman ait plus d'un tour dans son sac. Chose certaine, il sera au poste samedi soir, à Granby.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	AB	CS	Moy.
Rose Cin	523	180	.344
Watson Htn	472	151	.320
T. Perez Cin	439	138	.314
Maddox SF	432	135	.313
Cedeno Htn	392	122	.311
Unser Phi	328	102	.311
Cardenal Chi	420	129	.307
Matthews SF	395	121	.306
Hunt Mon	392	120	.306
Goodson SF	384	116	.302

Circuits: Stargell, Pittsburgh, 35. Evans, Atlanta, 34. Bonds, San Francisco, 33.
Points produits: Bench, Cincinnati, 90. Stargell, Pittsburgh, 89. Evans, Atlanta, 87.
Lanceurs: Seaver, New York, 15-6. Brett, Philadelphie, 12-5. Twitchell, Philadelphie, 12-5.

LIGUE AMERICAINE

	AB	CS	Moy.
Carew Min	452	161	.356
W. Horton Det	308	100	.325
Murcer NY	486	156	.321
D. May Mil	489	156	.319
Munson NY	405	126	.311
M. Alou NY	465	143	.308
Otis KC	479	146	.305
T. Davis Bal	418	127	.304
Scott Mil	449	136	.303
Cepeda Bsn	445	133	.299

Circuits: R. Jackson, Oakland, 30. Fisk, Boston, 24. Mayberry, Kansas City, 24.
Points produits: R. Jackson, Oakland, 101. Mayberry, Kansas City, 93. Murcer, New York, 82.
Lanceurs: Hunter, Oakland, 15-3. McDaniel, New York, 11-3. Palmer, Baltimore, 17-6.

CENTRE DE L'AUTO
Woolco M.D.
VENTE de PNEUS À FLANC BLANC
ÉCONOMISEZ SUR
CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT
NOS PNEUS À CÂBLES DE POLYESTER CEINTURÉS EN FIBRE DE VERRE
$21 E78-14(735)
$23 F78-14(775) F78-14(775)
$25 G78-14(825) G78-15(825)
$28 H78-14(855) H78-15(855) J78-15(885) L78-15(915)
• TOUTES DIMENSIONS À FLANC BLANC •
Frais de transport inclus dans le prix — Aucun échange requis — Montage des pneus sans frais supplémentaires
CÂBLES DE POLYESTER À ROULEMENT DOUX — MODÈLE LARGE "SERIES 78" — PNEU CEINTURÉ EN FIBRE DE VERRE POUR UNE MEILLEURE TRACTION ET PLUS DE ROBUSTESSE — MILLAGE GARANTI
Hallmark FLYTE TRAC
36 MOIS OU 36,000 MILLES
Tous les pneus Hallmark possèdent une garantie à vie contre les dangers de la route et la fabrication, SANS AUCUNE LIMITE DE TEMPS OU DE MILLAGE
UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ À MON COMPTE
TRAITEMENT D'ESSENCE STP .39 — Améliore la performance du moteur et accroît le millage au gallon. Limite de 6.
TROUSSE POUR MISE AU POINT 2.49 — Ensemble comprenant la pointe, rotor, condensateur. Pour voitures à 6 ou 8 cylindres.
FILTRE À HUILE 1.76 — Fabriqué au Canada. Modèle vissé au cartouche. Remplit les exigences des garanties des autos neuves.
COUSSIN AÉRÉ 2.96 — Coussin robuste à ressorts, idéal durant les chaleurs d'été. Fabriqué au Canada
ALIGNEMENT DU TRAIN AVANT 8.50 — Pour la plupart des voitures nord-américaines
Nos experts en mécanique feront:
1. L'ALIGNEMENT DES ROUES AVANT. Ils ajusteront la cambrure, le pincement et le pivot.
2. L'ÉQUILIBRAGE DES ROUES AVANT pour une plus longue durée des pneus.
3. LE REGARNISSAGE DES PALIERS DES ROUES AVANT.
4. LA ROTATION DES PNEUS.
Autos avec air climatisé S2 de plus
AMORTISSEURS ROBUSTES 6.47 chacun — Pour la plupart des voitures nord-américaines
Nos meilleurs amortisseurs robustes sont garantis de durer aussi longtemps que vous possédez l'auto ou nous les remplacerons gratuitement.
INSTALLATION SEULEMENT 1.75 CH. Fabriqué au Canada
LECTEUR 8 PISTES 68.88 — Installation par des experts aussi disponible
RR71. Modèle de luxe avec contrôle à barre coulissante, détecteur d'effraction et prise de terre 12 volts, négative ou positive.
INSTALLATION DE DEUX HAUT-PARLEURS 9.99
BATTERIE CUSTOM TOUS LES FORMATS, UN PRIX 21.75 avec échange — 36 MOIS
Batterie de haute puissance à bon rendement assuré pour trois ans. Aucun frais de transport et installation sans frais supplémentaires.
Fabriqué au Canada
HEURES D'OUVERTURE
LUNDI MARDI MERCREDI 9 h a.m. à 6 h p.m.
JEUDI VENDREDI 9 h a.m. à 9 h p.m.
SAMEDI 9 h a.m. à 5 h p.m.
370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY
Woolco
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTÉE
LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

ATTENTION

Tous les intéressés, âgés de 30 ans et plus, désirant jouer dans la ligue de hockey Dépression de Cowansville, doivent donner leur nom avant le 13 septembre 1973 à midi.

M. ALAIN LAROQUE

263-2610

APRÈS 5 HEURES

Au Club Douville

Le Club de golf de Douville recevait en fin de semaine leurs membres féminins. Au cours de cette compétition, Jeannine Dansereau remportait les honneurs de la classe B et Mme Francine Chartier la classe A. Dans l'ordre, on reconnaît Denise Leclerc organisatrice; Jeannine Dansereau, Francine Chartier et Fernande Chapdeleine, présidente.

(Photo Studio Crystal)

baseball

LIGUE NATIONALE
Division Est

	G	P	%	DIFF.
St-Louis	63	62	.504	—
Pitts.	60	62	.492	1 1/2
Montréal	59	65	.476	3 1/2
Chicago	59	65	.476	3 1/2
Philad.	58	66	.468	4 1/2
New York	56	67	.455	6
Division Ouest				
L. Angel.	77	48	.616	—
Cincin.	76	51	.598	2
S. Franc.	69	55	.556	7 1/2
Houston	66	62	.516	12 1/2
Atlanta	61	67	.477	17 1/2
S. Diego	45	79	.363	31 1/2

HIER
San Francisco 3 Montréal 1
San Diego 8 Philadelphie 9
Los Angeles 1 New York 2
Cincinnati 4 Chicago 6
St-Louis 7 Atlanta 11
Pittsburgh 6 Houston 3

LIGUE AMERICAINE
Division Est

	G	P	%	DIFF.
Baltimore	70	52	.574	—
Detroit	67	57	.540	4
Boston	67	57	.540	4
New York	68	60	.531	5
Milwau.	59	62	.488	10 1/2
Clevel.	51	75	.405	21
Division Ouest				
Oakland	73	51	.589	—
K. City	72	55	.567	2 1/2
Minnes.	59	65	.476	14
Chicago	59	66	.472	14 1/2
Califor.	56	64	.467	15
Texas	43	80	.350	29 1/2

HIER
Detroit à Oakland, soir
Milwaukee à Californie, soir
Boston 15 Texas 9
Minnesota 1 Baltimore 2
Chicago 4 Cleveland 0
New York 4 Kansas City 5

JUNIOR MAJEURE
(Semi-finale 3 de 5)
HIER
St-Jean 4 Granby 5
(Granby gagne la série 3-1 et passe en finale)
JEUDI
Granby vs Dr'Ville, 8.00
(finale 4 de 7)

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Chicago Forster 4-5 à Cleveland Perry 13-16.

Minnesota Goltz 4-2 à Baltimore Cueller 11-12 S.

New York McDowell 5-5 à Kansas City Splittorff 15-8 S.

Boston Tiant 15-10 ou Pole 2-1 au Texas Clyde 4-4 S.

Detroit Coleman 18-11 à Oakland Odom 3-9 S.

Milwaukee Slaton 8-11 en Californie Singer 16-10 S.

LIGUE NATIONALE

Cincinnati Norman 10-11 à Chicago Pappas 5-10.

San Diego Arlin 8-11 à Philadelphie Carlton 11-13 S.

San Francisco Barr 9-13 à Montréal Rogers 4-2 S.

Los Angeles Messersmith 11-8 à New York Stone 7-3 S.

St. Louis Cleveland 12-6 à Atlanta Schueler 7-7 S.

Pittsburgh Moose 7-11 à Houston Roberts 12-9 S.

Tournoi des hommes d'affaires au club Granby-St-Paul, le 29

GRANBY — Il semble bien que le tournoi annuel des hommes d'affaires, qui sera disputé mercredi prochain, le 29 août, au club Granby-St-Paul, sera couronné d'un franc succès. On aurait presqu'atteint le nombre limité de 50 équipes; cela signifie nettement que les intéressés doivent faire vite pour s'enregistrer le plus tôt possible.

Ce tournoi réunit chaque année une pléiade d'hommes d'affaires de Granby et région. Le tout se termine par un succulent repas, et la distribution de nombreux prix. Un prix pour le meilleur pointage net de chaque équipe est accordé. On peut donc s'inscrire maintenant, en communiquant avec Roger Ricard, gérant général du Granby-St-Paul. Un "draw" sera publié dans notre journal au début de la semaine, afin de bien renseigner les participants.

Les USA en finale

ALAMO, Calif. Reuter — Pour la sixième fois consécutive, les Etats-Unis disputeront la finale de la coupe Davis de tennis.

En demi-finale interzones, ils ont finalement battu la Roumanie 4-1.

L'avant-dernier simple, disputé lundi, avait vu la victoire de Marty Riessen sur Toma Ovici par 6-1, 4-6, 6-1, 7-5. Les Etats-Unis menaient alors par 3-1.

Le dernier simple a été remporté par Stan Smith sur Ilie Nastase par 5-7, 6-2, 6-3, 4-6, 6-3.

Les Etats-Unis, qui menaient 2-1 après le double de dimanche rencontreront donc en finale le vainqueur de la rencontre Tchécoslovaquie-Australie, disputée en novembre. Peu après, en novembre également, la finale sera jouée à Cleveland, Ohio.

Championnat hippique

GRANBY — Le championnat de concours hippique du Québec, un événement d'envergure provinciale et nationale, se tiendra à Dunham les 24, 25 et 26 août.

Jusqu'à maintenant, on compte l'inscription de 70 chevaux venant du Texas, du Québec, de l'Ontario, du Vermont, du New Hampshire, de la Pennsylvanie, du Connecticut et du Massachusets.

Ce championnat s'annonce bien et nous promet de voir à l'oeuvre les plus grands cavaliers en Amérique.

Pour de plus amples informations: M. Pierre Bernier (514 — 195 — 2418)

A Rouyn-Noranda

ROUYN-NORANDA (PC) — La première épreuve des compétitions de cyclisme, une course sur route de 66 milles réservée aux juniors, qui menait les coureurs de Val d'Or à Rouyn, a permis à l'équipe de l'Est du Québec de remporter un net triomphe sur ses rivales.

Les coureurs du bas du fleuve ont en effet pris quatre des cinq premières places.

La course, disputée en grande partie sous la pluie, a été particulièrement difficile étant donné une chute brutale de la température.

La victoire est allée à Bernard Courcy, Price, Est du Québec, qui a couvert le parcours en trois heures, neuf minutes et 28 secondes. Robert Baril, de La Sarre, Abitibi, a pris la deuxième place à deux secondes du vainqueurs, ne s'avouant battu que dans les dernières verges de la course, et a devancé Benoît Racine, de Rimouski, par 37 secondes.

On trouve ensuite Denis Brown, de Rimouski, à quatre minutes et huit secondes du vainqueur, Yvan d'Amours, de Rimouski également, à 6:34, Paul Lefebvre, de Beaconsfield, à 6:57, Normand St-Aubin, de Roxboro, à 7:23, Normand Lalonde, de Côteau du Lac, à 11:19, Luc Wielgopolsky, de Hull, à 11:21 et Daniel Bégin, de Sherbrooke, à 11:23.

Trente sept coureurs ont été classés, le dernier étant Pierre Girard, de Montréal, avec un temps de 4:31.53.

Douze coureurs n'ont pas terminé la course.

ROUYN-NORANDA (PC) — En raison du mauvais temps qui a sévi hier dans la région de Rouyn, les organisateurs du tournoi de crosse des Jeux d'été du Québec ont décidé de présenter les matches au Centre récréatif de Macamic, une localité située à une quarantaine de milles de Rouyn.

Le premier match, qui a pris fin à 18h., s'est soldé par une victoire de 5-3 de l'équipe de Rimouski, Est du Québec, sur celle de Ville Brossard, Rive-Sud.

Michel Legendre a marqué deux buts pour les vainqueurs tandis que George Bédard, Mario Lévesque et Richard Timmons ont complété le pointage.

Pierre Demontigny, François Dufort et André St-Charles ont été les auteurs des buts de Ville Brossard.

ROUYN-NORANDA (PC) — Voici le programme de la journée du mercredi 22 août aux Jeux du Québec.

Water polo: suite du tournoi et demi-finales.

Soccer: suite du tournoi.

Crosse: suite du tournoi.

Cyclisme: course sur route, minimes et cadets: criterium, juniors.

Activités socio-culturelles: chorale Les Baladins au Théâtre du cuivre; Festival du film sportif à la Polyvalente de Rouyn avec le film des Jeux de Munich et un film sur les Jeux de Grenoble.

ROUYN-NORANDA (PC) — Résultats des épreuves disputées mardi aux Jeux du Québec.

CYCLISME
Course sur route juniors:
1. Bernard Courcy, Est-Québec, 3:09.28
2. Robert Baril, Abitibi, 3:09.30
3. Benoît Racine, Est-Québec, 3:10.07
4. Denis Brown, Est-Québec 3:13.36
5. Yvan D'Amours, Est-Québec 3:13.36
6. Paul Lefebvre, Lac St-Louis, 3:16.02
7. Normand St. Aubin, Lac St-Louis, 3:16.51
8. Normand Lalonde, Sud-Ouest, 3:20.47
9. Luc Wielgopolsky, Outaouais, 3:20.49
10. Daniel Bégin, Estrie 3:20.51
37 concurrents classés sur 60

SOCCER
Kénogami, Saguenay 1, Joliette, Lanaudière 1 nul. Buts: Sag-Hubert Sylvain, Lan-Paul Possa.
Notre-Dame-de-Pompei, Montréal 1, Montréal-Nord, Bourassa 0. But: Flavio Castelli.
Ste-Thérèse, Laurentides 0. St-Jean-sur-Richelieu, Rive-Sud 0 nul.
Sherbrooke, Estrie 3, Thetford Mines, Québec 0.Buts: Jacques Archambault, François Boilard, Denis Parisien.
Sept-Iles, Côté-Nord 2, Trois-Rivières, Mauricie 1. Buts: CN-Franco Cavallero, Janes Scollard. Maur-Louis Laurendeau.
Victoriaville, Centre-Québec 2.

LA C.F.P. DE LA RÉGION DE MONTRÉAL-SUD
300, Boul. Casavant, C.P. 443,
St-Hyacinthe J2S 7B8
en collaboration avec
LE CEGEP BOURGCHEMIN, CAMPUS ST-HYACINTHE
et votre
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
OFFRE DES
COURS DU SOIR POUR ADULTES

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES:		
410-101	Comptabilité I	60 heures
410-201	Comptabilité II	60 heures
410-301	Comptabilité III	60 heures
410-401	Comptabilité IV	60 heures
410-107	Droit des Affaires	45 heures
410-108	Droit du Travail	45 heures
383-921	Economique	45 heures
420-900	Initiation à la programmation	45 heures
410-115	Marketing	60 heures
410-418	Mathématiques financières	60 heures
SECRÉTARIAT PROFESSIONNEL:		
410-101	Comptabilité	60 heures
410-107	Droit des Affaires	45 heures
601-911	Français écrit	45 heures
410-116	Structure de l'entreprise	45 heures
TEXTILES:		
—	Propriété des fibres	45 heures
—	Tricot I	45 heures
—	Contrôle de la qualité I	45 heures
—	Préparation à la teinture	45 heures
—	Teinture I	45 heures
—	Traitement des filaments	45 heures
FORMATION DE CONTREMAÎTRES:		
410-108	Droit du Travail	45 heures
350-904	Relations humaines	45 heures

Ces cours sont gratuits et sont destinés aux travailleurs qui désirent se perfectionner dans leur métier ou fonction de travail.

INSCRIPTION: les 20, 21, 22 et 23 août 1973. — Le jour: de 8.30 heures a.m. à midi, de 13 heures à 16 heures. — Le soir: de 18.30 heures à 21 heures.

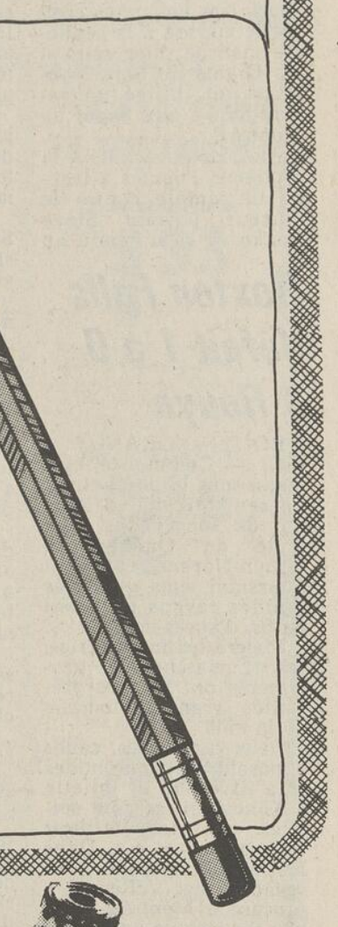
au: COLLÈGE RÉGIONAL BOURGCHEMIN,
CAMPUS DE ST-HYACINTHE,
Service de l'Education des Adultes,
2200, rue Pratte,
St-Hyacinthe, P.Q.

DÉBUT DES COURS: LE 4 SEPTEMBRE 1973.
POUR RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:
Service de l'Education des Adultes,
Cegep Bourgchemin, Campus St-Hyacinthe,
St-Hyacinthe, P.Q.
Tél.: le jour: 773-6691
le soir: 773-6393

Si vous désirez un cours ne figurant pas sur cette liste, faites-en la demande et nous verrons à l'organiser.

GRANDE VENTE PRÉ-SCOLAIRE
JEUDI 23 AOÛT 73, 1 HEURE

AU
COMPTOIR MANUFACTURIER de TEXTILE
227 Principale Ouest
MAGOG



Les vacances sont finies, bientôt le retour à l'école.

Ne manquez pas cette occasion d'habiller vos enfants pour l'école et épargnez suffisamment pour choisir une toilette d'automne.

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

VOICI QUELQUES
SPÉCIAUX

FORTREL UNI
$2.75 la verge

COTON
Quadrillé pour jupes, et pantalons. Largeur 54".
$1.75 la verge

"POLYESTER"
"FIBRES TEINTÉS"
POUR JUPES ET PANTALONS
$3.75 la verge

DRAPERIES
Les prix montent partout, mais notre stock nous permet de maintenir nos prix sur plusieurs lignes.

HOPSACKING IMPRIMÉ
$1.59 la verge

PLUSIEURS SPÉCIAUX SUR FILET 45" ET 104"

N'OUBLIEZ PAS, C'EST JEUDI LE 23 AOÛT
AU

COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE
227 PRINCIPALE OUEST MAGOG

Les Expos perdent encore

Plus que 6 parties de différence entre les Mets et les Cardinals

MONTREAL PC — Tito Fuentes a profité d'une erreur du joueur d'arrêt-court Tim Foli pour croiser le marbre à la septième manche, hier soir, et les Giants de San Francisco ont infligé un revers de 3-1 aux Expos de Montréal.

Avec deux retraits à la septième, Fuentes a frappé un simple contre le lanceur partant Steve Renko. Il s'est rendu au troisième but sur un simple au champ gauche de Bobby Bonds et a compté le pint victorieux lorsque le relais de Foli au premier coussin a atterri dans l'abri des joueurs des Giants.

Dave Rader a produit les deux autres points des siens à l'aide de ballons sacrifice en deuxième et huitième manches.

A la quatrième, Ken Singleton a réussi un simple, a gagné le deuxième coussin sur un retrait au camp intérieur et a marqué l'unique point des Expos sur un simple de Bob Bailey.

Les Giants ont été menaçants à la cinquième et à la sixième mais Renko, qui a subi sa huitième défaite de l'année, s'est passablement bien défendu au monticule.

A la cinquième, avec des coureurs au premier et troisième buts, Bonds a frappé dans un double jeu tandis qu'à la sixième, avec Willie McCovey et Mike Phillips sur les sentiers, Rader a été retiré sur un roulant au champ intérieur.

Ron Bryant qui n'a alloué qu'un but sur balles et cinq coups sûrs, a mérité sa 19ème victoire.

A un journaliste, qui lui demandait s'il espérait gagner 25 matches cette saison, Bryant a répondu: "Je n'ai pas d'objectif précis. Je prends les matches un à un et les frappeurs un à un".

"J'a lancé avec plus de régularité cette année", a-t-il fait remarquer. "Je n'ai été chassé du monticule que trois fois."

Bobby Bonds a déclaré au sujet de l'erreur de Foli: "A sa place, je n'aurais pas tenté de retirer le coureur au premier but de peur de rater mon lancer".

Dans le vestiaire des Expos, Foli n'a pas voulu commenter le jeu.

San Francisco 010 000 110—3 — 1
Montréal 000 100 000—1 5 1

Bryant (19-8) et Rader; Renko, Marshall (8), McAnally (9) et Boccabella. LP-Renko (11-8).

ATLANTA PA — Dusty Baker a cogné deux doubles de deux points et Dave Johnson a réussi son 33ème circuit de la saison, hier soir, permettant aux Braves d'Atlanta de combler un déficit de 7-0 et de vaincre les Cardinals de St-Louis 11-7.

Saint-Louis 007 000 000—7 1 3 1
Atlanta 006 032 00x—11 15 0

Wise, Pena (5), Folkers (6), Sprague (8) et Simmons; Harrison, J. Niekro (3), Neibauer (4), Devine (6), P. Niekro (7) et Casanova. LG-Neibauer (2-0). LP-Wise (13-9). CC-Wise (3), Johnson (33), Lum (14).

NEW YORK PA — John Milner a frappé un simple avec deux retraits en neuvième manche, hier soir, permettant à Wane Garrett de croiser le marbre et aux Mets de New York de battre les Dodgers de Los Angeles 2-1.

Los Angeles 000 010 000—1 4 0
New York 000 000 011—2 5 1

Sutton 15-8 et Ferguson; Sadecki 3-2 et Grote. CC: LA-Russell 3.

CHICAGO PA — Rico Carty a frappé trois simples et a produit deux points, hier après-midi, alors que les Cubs de Chicago ont disposé des Reds de Cincinnati au compte de 6-4.

Cincinnai 200 000 200—4 10 1
Chicago 012 010 110—6 12 1

Gullett, Tomlin 0-1, 7, Borbon 7 et Bench; Jenkins 11-12 et Rudlph. CC: Cin-Morgan 19.

Pittsburgh 000 202 011—6 8 0
Houston 000 020 001—3 9 1

Morlan (2-1) et Sanguillen; Wilson, Crawford (8) et Edward. LP-Wilson (9-14). CCs-Edward (5), May (21).

San Diego 203 000 111—8 10 1
Philadelphie 005 000 004—9 14 1

Jones, Corkins (3), Romo (8), Caldwell (9) et Kendall; Brett, Diorio (8), Culver (9), et Boone. LG-Culver (5-4). LP-Caldwell (5-14). CCs-Colbert (14), Luzinski (22), Gaston (9).

LIGUE AMERICAINE

CLEVELAND PA — Stan Bahnsen est venu à un retrait de réussir un match sans point ni coup sûr, hier, alors que les White Sox de Chicago ont blanchi les Indians de Cleveland 4-0.

Bahnsen, qui n'a alloué que deux buts sur balles, a été victime d'un simple de Walt Williams avec deux hommes de retirés à la neuvième manche.

Chicago 010 020 100—4 8 0
Cleveland 000 000 000—0 1 0

Bahnesen 66-14 et Herrmann; Tidrow 10-12 et Ellis. CC: Chi-Orta.

New York 300 010 000—4 9 1
Kansas City 022 010 00x—5 11 0

Peterson, McDaniel (5) et Munson; Drago, Mingori (1), Hoerner (6) et Hearly. LG-Mingori (1-0). LP-Peterson (8-12). Cs-Clarke (5).

Minnesota 000 100 000—1 4 0
Baltimore 000 001 001—2 10 0

Blyleven (15-13) et Roof; Palmer (8 et Williams. LG-Jackson (7-0).

Boston 045 000 006—15 19 2
Texas 000 213 003—9 10 0

Moret, Skok (6) et Fisk; Dunning, Gogolewski (2), Merritt (3), Siebert (8) et Suarez. LG-Moret (8-0). LP-Dunning (0-7). CCs-Evans (8), Smith 2 (15 et 16), Harrah (6), Grièvе (4), Sudakis (11).

Roxton Falls défait 1 à 0 à Rouyn

ROUYN-NORANDA (PC) — Commencé hier matin sous la pluie et sur un seul terrain, le tournoi de soccer des Jeux d'été du Québec de Rouyn-Noranda s'est poursuivi sous quelques timides rayons de soleil en fin d'après-midi.

Malgré les intempéries, les 12 matches au programme ont pu être présentés avant la tombée de la nuit.

Deux rencontres, celles opposant les Laurentides à la Rive-Sud et Joliette à Kénogami, se sont soldées par des verdicts nuls de 0-0 et 1-1. Dans les autres matches, un but de Luigi Veltempo a procuré à Montréal-Nord une victoire de 1-0 contre St-Jean-sur-Richelieu, un but de Daniel Bérubé a permis à Rouyn de battre Roxton Falls 1-0, quatre buts de Brad Lovas ont procuré à Touraine une victoire de 4-0 sur Pointe-Claire, Lac St-Louis, Ste-Thérèse a causé une certaine surprise en disposant de Notre-Dame de Pompei 2-1, un but de Flavio Castlli a donné une victoire de 1-0 à Notre-Dame de Pompei sur Montréal-Nord, Victoriaville a blanchi Rimouski 2-0, Sept-Iles a vaincu Trois-Rivières 2-1 et Sherbrooke a eu raison de Thetford Mines, Québec, 3-0.

Un 2e revers consécutif

San Francisco	ab	p	cs	pp
Matthews cf	4	0	2	0
Fuentes 2b	4	1	3	0
Bonds cd	5	0	2	0
McCovey 1b	2	0	0	0
Thomasson cw-1b	1	0	0	0
Maddox cc	5	1	1	0
Kinman 3b	3	1	0	0
Phillips ac	2	0	1	0
Rader r	2	0	0	2
Bryant l	2	0	0	0
TOTAL	30	3	9	2

Montréal	ab	p	cs	pp
Woods cc	4	0	0	0
Mangual cg	4	0	1	0
Singleton cd	3	1	1	0
Breeden 1b	4	0	0	0
Bailey 3b	4	0	1	1
Bocabbela r	4	0	1	0
Jorgensen cu	0	0	0	0
Foli ac	4	0	0	0
Frias 2b	3	0	0	0
Renko l	2	0	0	0
Marshall l	0	0	0	0
Linyz gu l	1	0	1	0
McAnally l	0	0	0	0
TOTAL	33	1	5	1

S. Francicso 010 000 110—3
Montréal 000 100 000—1

E-Matthews, Foli.
DJ-Montréal 2.
LSB-San Francisco 11, Montréal 6
BV-Mangual, Kingman.
S-Fuentes.
BS-Rader 2.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Bryant G 19-8	9	5	1	1	1	6
Renko P, 11-8	7 1-3	8	3	2	6	5
Marshall	2-3	0	0	0	0	0
McAnally	1	1	0	0	2	0

HBP par Bryant Bocabella.
LE-Renko
Temps: 2:34
A.: 16,137.

La finale commencera jeudi soir

GRANBY — La finale 3 de 5 pour le championnat des séries éliminatoires de la ligue Midget des Cantons de l'Est commencera jeudi soir à St-Hyacinthe. C'est ce que nous avons appris hier soir. La 2e partie aura lieu à Granby, à une date qui ne sera connue que jeudi soir, mais il est fort possible que ce soit dimanche après-midi.

D'un autre côté, nos Orioles midget disputeront le quart de finale d'une partie, pour le championnat provincial, en recevant Ville Lemoyne, samedi après-midi, à 2 h. au parc Dubuc de Granby. Donc, encore du pain sur la planche pour les Orioles midget de Granby, champions de la ligue Midget des Cantons de l'Est.

Compétitions de nage

La piscine municipale de Waterloo fut le site de compétitions de nage, cette semaine. Les villes de Granby, Valcourt, Knowlton, Farnham et Waterloo étaient représentées. On voit ici les gagnants; de gauche à droite, Paul Potvin, échevin aux sports & loisirs à Waterloo, Bruno Massé, capitaine du Waterloo qui a terminé 2e avec 434 longueurs; Fernand Nantel, trésrier du Club Optimiste qui commanditait les médailles; Bernard Tétreault, capitaine du Granby qui a terminé premier avec 458 longueurs; Andréa Shaw de Knowlton qui terminait 3e avec 406 longueurs, et Wilfird Bessette, président de la psicine municipale de Waterloo; soulignons que Farnham a terminé 4e avec 393 et Valcourt 5e avec 391 longueurs.
(Photo, J. Petit)

Les Orioles de Granby passent en finale de la ligue Junior Majeure en battant St-Jean 5-4

ACTON VALE — Les Oriolee junior de Granby, habilement pilotés par Matty Alston ont atteint hier soir la grande finale des séries éliminatoires de la ligue Junior Majeure du Québec, aux dépens des champions de la saison, les Pirates de St-Jean.

Hier soir, les Orioles de Granby ont défait St-Jean 5 à 4, gagnant la série semi-finale 3 de 5 par trois victoires contre une seule défaite. Les Orioles ont été chanceux hier soir, mais il faut dire que toute bonne équipe sait faire sa chance. Le lanceur Roger Gingras, qui avait lancé une partie sans coup sûr contre Granby la semaine dernière, n'a donné que cinq hits aux Orioles hier, mais ces derniers furent opportunistes. Pendant ce temps, St-Jean cognait 10 coups sûrs contre les lanceurs Cabana et St-Pierre du Granby; St-Pierre a été crédité de la victoire.

Après avoir concédé une avance de 4 à 1 aux Pirates dans les quatre premières manches, les Orioles de Granby se rallièrent pour trois points

Matty Alston

dans la 6e, et occasionnèrent l'égalité.

Le point de la victoire, et qui permettait au Granby de passer en finale a été réussi à la fin de la dernière manche. Après deux retraits, Mario Lachance claquait un triple. Le frappeur suivant, Yvan Degré réussit un haut ballon au champ droit; ce dernier échappa la balle et Lachance vint compter le point de la victoire. Ce fut, d'ailleurs, la seule erreur des Pirates dans le match, mais combien coûteuse.

La grande finale 4 de 7 pour le championnat des éliminatoires du circuit Rivet commencera jeudi soir. Les Orioles de Granby rendront alors visite aux Royaux de Drummondville, à 8 h. La deuxième partie aura lieu à Acton Vale samedi soir, et dimanche les deux finalistes se disputeront un programme-double, à Drummondville puis à Acton Vale.

ST JEAN 201 100 0 4 10 1
GRANBY001 003 1 5 5 2

Gingras, Foucrault 6e et Benoît; Cabana, St-Pierre 6e et Authier.

ÇA COGNE DUR!!!
DES AUBAINES FIN DE SAISON
CHEZ GABRIEL LUSSIER
NEUVES - DÉMONSTRATEURS - USAGÉES
Très peu roulé
LEMANS '73
4 portes, moulures latérales, servo-freins à disques, moteur V8 350, transmission turbo hydromatique, servo-direction, pneus flancs blancs, radio AM, suspension raffermie.
Prix fin de saison
$3657.
Très peu roulé
CENTURY '73
2 portes, dégivreur arrière, miroirs sports, suspension raffermie, servo-freins à disques, moteur V8 350, transmission turbo hydromatique, servo-direction, pneus flancs blancs, radio AM.
Prix fin de saison
$3773.
Très peu roulé
CATALINA '73
Pare-brise teinté, dégivreur arrière, pneus flancs blancs, radio AM, haut-parleurs arrières, suspension raffermie.
Prix fin de saison
$4063.
Très peu roulé
RIVIERA '73
Option GS, vitres électriques, déverrouillage électrique de portes et coffre arrière, option Stage 1, dispositif Max-trac, radio AM/FM stéréo, avertisseur excès de vitesse, glaces teintées, dégivreur de glace arrière, climatisateur automatique, réglage électrique de sièges, régulateur de vitesse, banquette avant custom 80/40, en plus de l'équipement standard.
Prix fin de saison
$7337.
ACHÈTE...
ACHÈTE PAS...
VIENS VOIR !!!
Et remplis un coupon...
TIRAGE
Balles, bâtons, casquettes, etc.
JEUDI SOIR
VENDREDI SOIR
GABRIEL Lussier LTÉE
CAMIONS GMC TRUCKS
Tél.: 372-8080 ou 378-4678
715, boul. Leclerc Granby
FIN DE SAISON - FIN DE SAISON - FIN DE SAISON -

ENCAN
CHEZ
ROLLAND BARRE
7ème rang ST-DOMINIQUE,
Co. Bagot
VENDREDI LE 24 AOUT 1973
à 1 heure précise

SERA VENDU:
37 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test Fédéral. Ce très bon troupeau comprend 28 vaches à lait dont plusieurs fraiches vêlées les autres vêlant en décembre et janvier, 6 taures d'un an et demi non saillies, 3 génisses d'élevage.
TOUS CES ANIMAUX SONT DESCENDANTS D'INSEMINATION ARTIFICIELLE
Le quota de lait industriel de 8,764 livres de subsides et 11,441 livres de mise en marché.
EQUIPEMENT DE LAITERIE: 1 bulk tank Woods capacité 400 gallons, 1 compresseur de trayeuse DeLaval avec moteur 1 force ainsi que 2 chaudières de trayeuse DeLaval.
MACHINERIE: 1 tracteur Oliver no. 1355 diesel barrage de roues servo-direction seulement 1300 heures.
1 tracteur Cockshutt no. 20 à gaz hydraulique avec poulie
1 set de chaines de tracteur ordinaire
1 charrue Hydrene 3 raies 14 pouces déclencheuse
1 herse à ressorts 3 panneaux att. 3 pts.
1 herse à finir 2 panneaux
1 épandeur à fumier 140 minots Oliver sur prise de force
1 moulin à faucher Oliver att. 3 pts. 7 pieds de faulx
1 fileur semi-porté
1 voiture 4 roues avec plateforme
2 remorques 2 roues
1 drill à grain 12 pieds, 4 pouces neuve
10 tonnes de paille
100 tonnes de foin pressé
1 poêle à bois
un stock de hangar trop long à énumérer
CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque accepté
CAUSE: la terre est vendue
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur-Licencié
ROXTON-FALLS, Co. Shefford
Tél.: 548-5733
(233-234 — 34636)

Polyvalente Massey-Vanier
High School

TENDER
No. 341

La Commission Scolaire Davignon and the District of Bedford Protestant Regional School Board will receive until 2:00 o'clock (local time), Thursday, September 6, 1973, sealed tenders for Petroleum Products, at 319 South Street, Cowansville, Quebec J2K 2X6.
For approximately 30,000 gallons — No. 2 Fuel Oil
For approximately 225,000 gallons — No. 5 A Fuel Oil.
Only suppliers whose principal place of business is within a municipality under the jurisdiction of the above-mentioned School Boards will be accepted.
Each tenderer will submit his tender on the forms provided for this purpose by the District of Bedford Protestant Regional School Board to which must be an attached Certified Cheque or Bid Bond of at least 10% of the total amount of his tender, payable to both Boards, La Commission Scolaire Davignon and the District of Bedford Protestant Regional School Boards. Tenders must be submitted in envelopes supplied for this purpose by the School Boards.
Tendering Documents may be obtained on application from Denis Wilkinson, Manager of Buildings and Equipment, District of Bedford, at the Board Office, 319 South Street, Cowansville, P.Q. J2K 2X6.
The tenderers are invited to attend the opening of the Public Tender Submission, which will be at 2:00 o'clock (local time), Thursday, 6th September, 1973 at 319 South Street, Cowansville, P.Q. J2K 2X6.
The Boards are not obliged to accept the lowest, nor any of the received and opened tenders; we reserve the legal right to accept all tenders in whole or in part.
The 22nd August 1973
Fernard Barsalou
Director-General
La Commission Scolaire Davignon
Denis Wilkinson
Manager of Buildings and Equipment
District of Bedford Protestant Regional School Borad
(234 — 34653)

AVIS PUBLIC
AU CENTRE ADMINISTRATIF DE LA
COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-HYACINTHE

est déposée la liste des Agriculteurs ayant droit au remboursement de 35% de la taxe scolaire 1971-72, selon les dispositions de l'arrêté en Conseil numéro 948-73 du Gouvernement Pronvicial.
Ladite liste est déposée au Secrétariat pendant quinze jours pour consultation et sera approuvée avec ou sans amendement à l'assemblée du Conseil des Commissaires, qui se tiendra le 5 septembre 1973.
Saint-Hyacinthe, le 20 août 1973.
Le directeur général
Roger Gagnon
(234 — 34666)

ATTENTION!
CULTIVATEURS!
OU AUTRES
Pour une satisfaction complète, si vous projetez de faire encan sous peu, n'hésitez pas à consulter "Le Coq des Encanteurs"
STAN LECLERC,
1183 app. 5, St-Paul
FARNHAM
Tél: 293-3858 ou 378-3593
Vous regretterez de ne pas l'avoir connu plus tôt.
INTÉRESSÉ COMME ACHETEUR EN BLOC
(234-248 — 34693)

LaSalle
... allie la QUALITÉ à ses prix d'ÉCONOMIE!

POUR LA RENTRÉE...
COMPAREZ NOS PRIX!

• Tant qu'il y en aura !

• Ces prix en vigueur jusqu'à samedi seulement !

DES TENUES AUTOMNE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
5.99
A- Robe chemisier Polyester; boutons devant. Col, patte et et poignets à motif écossais Autres modèles en stock ! Brun, marine ou rouge. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
7.99
B- Ensemble 100% Acrylique gratté. Veste à poignets élastiques et deux poches plaquées. Jupe ligne A. Écossais multicolores. Pour fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
2.44
C- Blouse tout Polyester; col à pointes et poignets à boutons. Blanc seulement. Pour fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
4.44
D- Jumper tout Acrylique. Glissière au dos. Trois modèles au choix, un seul ici montré. Écossais et carreaux en tons variés. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
3.44
E- Pull-over Antron nylon à col roulé; tricot côtelé à torsades fantaisie devant. Bourgogne, brun, marine ou blanc. Fillettes, 8 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
5.44
F- Pantalons baggy tout Acrylique; jambes à revers, passants de ceinture et poches. Deux modèles au choix. Écossais vert, rouge ou bleu. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
3.44
G- Blouse Fortrel Polyester et coton; col à pointes arrondies, poignets à boutons. Imprimé floral tons lilas, rose ou bleu sur fond pastel. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
4.44
H- Pantalon viscose Acétate fini fini gabardine. Taille à bouton, jambes à faux revers. Tons unis de marine, brun, chameau, vert ou bourgogne. Fillettes, 7 à 14.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
9.33
J- Tenue tout Acrylique. Veste à bouton devant; ceinture coulissée et poches contrastantes. Pantalon fourreau à revers. Carreaux et tons unis combinés en brun ou vert. Fillettes, 7 à 14.

COQUETTES POUR LA VENUE DE SEPTEMBRE

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
1.33
A- Chemise-T Polyester coton. Col roulé. Une fabrication canadienne. Quadrillés en tons de bleu, rose ou marine. Pour fillettes 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
2.66
B- Du Canada ! Pantalon tout Polyester au tricot gaufré. Taille semi-boxeur, 2 poches plaquées devant et faux revers. Rouge, turquoise ou bleu roi. Fillettes, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
4.99
C- Du Canada ! Robe 1 pièce effet 3 pièces en Polyester et Acrylique. Glissière au dos, gilet côtelé et jupe ligne A. Autres modèles en stock. Marine, brun ou rouge. Fillettes, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
6.99
D- Robe-pantalon faite au Canada. Polyester orné d'Acrylique. Robe à empiècement et manches à motif écossais; pantalon à revers. Tons or ou aqua. Fillettes, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
3.99
E- Du Canada ! Ensemble blouse Polyester ornée d'un noeud et jumper velours côtelé à glissière au dos et jupe à plis. Marine, brun ou rouge. Fillettes, 4 à 6X.

EUX AUSSI AIMENT ÊTRE ÉLÉGANTS

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
1.44
A- Chemise-T 100% nylon. Col à pointes avec patte et poignets unis. Glissière avec anneau. Manches longues. En tons de marine, baie, brun et or. Garçons: 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
2.22
B- Du Canada ! Pantalon velours 100% coton finement côtelé. Braguette, 2 poches plaquées devant et faux revers. Marine, rouge, brun, cognac ou ton or. Garçons, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
2.33
C- Du Canada ! Variété de pull-overs et cardigans Acrylique. Un seul montré mais plusieurs modèles disponibles. Tons unis ou motifs jacquard. Garçons, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
3.66
D- Pantalon tout Polyester fait au Canada. Taille semi-boxeur, braguette, poche plaquée et jambes à revers. Écossais et carreaux variés. Garçons, 4 à 6X.

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
5.44
E- Du Canada ! Ensemble 3 pièces en velours côtelé 100% coton. Chemise manches longues, gilet à ceinture et pantalon à revers. Marine ou cognac. Garçons, 4 à 6X.

LaSalle Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)
AUSSI À ➡ DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

AIDE-MÉCANICIEN
DEMANDÉ
Avec ou sans expérience.
S'adresser:
G.M. PLASTIC CORP.
520 sud, Robinson
Granby, P.Q.
Demandez
M. R. Brisson
(234-236 — 34679)

PERSONNEL DEMANDÉ
Hommes demandés pour travail général d'usine.
S'adresser :
J.L. De BALL
835, boul. Industriel
Granby, P.Q.
Tél. : 378-7978
(34582 — 230-241)

ATTENTION
ENCAN
A ROUGEMONT
ENCAN A COMMISSION
N'oubliez pas à tous les mercredis soir 7 h 30 à la salle chez Pierre à l'emplacement du Rock d'Or Petite Caroline.
A VENDRE: Antiquités et surplus de ménage. Venez profiter des aubaines.
Ceux qui ont des meubles à faire vendre, etc.
S'adresser:
Mme Thérèse Meunier
Tél.: 469-2615
ou Stanislas Leclerc,
Enc. lic.
(234 — 34691)

ENCAN
POUR
FELIX CHOQUETTE
sur la Grande Route entre Cowansville et Dunham
Samedi, le 25 août 1973
à midi précis
SERA VENDU:
Un poêle à bois avec réchaud; réfrigérateur Kelvinator; mobilier de cuisine en bois avec 6 chaises; set de vaisselle pour 8 personnes; mobilier complet pour chambre à coucher; moulin à laver de marque Suprême; télévision 21 pces, modèle cabinet; vaisselle, chaudrons et ustensiles de toutes sortes; extincteur à feu; brouette et outils de jardin de toutes sortes.
ANTIQUITES: Un mobilier de salle à dîner comprenant la table, 6 chaises, le vaisselier et un buffet — le tout TRES PROPRE; causeuse; boite à bois; tourne-disque à manivelle; moulin à coudre avec pédale; secrétaire; 4 bureaux; huche à pain; armoire en pin avec pentures, modèle 'queue de rat'; bouilloire en cuivre; chaise haute pour enfants; jeu de cloches à vaches; 2 jeux de grelots; jeu de cloches à chevaux; chaises de toutes sortes; 2 petits chaudrons en fonte; plusieurs lampes à l'huile et globes pour fanal; pot en grès d'une capacité de 25 gallons; cadres de toutes sortes; et un chariot à 2 roues avec attelage pour chevaux.
Equipement de ferme: une herse à ressorts; sarcleur; pelle à chevaux; voitures à 4 roues sur pneus pour chevaux; voiture avec roues de fer pour chevaux; attelage simple; paire de sleigh double; 2 râteaux à chevaux; niveleuse à neige, modèle à chevaux; 2 couvertures de carriole; scie ronde; 90 fles de tôle; balance de 2,000 lb; 100 piquets de cèdre de 6 pds; quantité de vieux fer et de fonte; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: TERRE VENDUE
Condition: Comptant
Cantine sur les lieux.
Pour informations s'adresser à l'encanteur.
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No. 2, BROMONT
Tél.: 534-2609
(234 — 34669)

ENCAN
20% DE LA COMMISSION ALLANT
Au profit de la Société Historique du Comté de Missisquoi
A l'entrepôt face à la station de Gaz Tremblay
Stanbridge East, Que.
Samedi le 25 août 1973
à 10.00 A.M.
SERA VENDU:
8 valises; coffre à outils; pinceaux; boites tout-usage diverses; baril d'outils à jardin;sertisseuse;latte de bois; moteur Westinghouse 1/4 h.p.; coffre en bois; 4 bassins à lavage; lingerie; bouilloire en granit; bouilloire; poubelles; pompe à pieds pour pneus; balances de chambre de bain; grille-pain automatique; tricotteuse; lampe sur pied; réfrigérateur Universel; balayeuse Rexair; 4 contenants à gaz; cabinet à vaisselle; congélateur; garde-robe en bois franc; buffet à vaisselle; 18 cadres; chaise berçante en cuir; lit avec tête Lampkin; 4 sommiers en fer; matelas et sommier de lit; 1 lit continental; 3 chaises de set de salle à d'ner en chêne; coiffeuse; oreillers pour sofa; 2 chaises de cuisine en bois franc; radio fait à la main; ligne à pêche; chaise berçante Mission; table; étagère à plantes; chaises; 2 machines à coudre, en bonne condition; bureaux d'hommes; chaise Lazy Boy; tables à cartes; articles de sport; secrétaire et chaise; cabinet en bois; bureau d'homme; bibliothèque; 2 chaises berçantes; tourne-disque; table de téléphone; tables de bout; tapis; table à café; radios; quantité de vaisselle; plusieurs autres articles trop longs à énumérer.
ANTIQUITES: Coupe-tabac; miroirs; 3 chaises berçantes en jonc; 2 bureaux; 4 bancs à lavage; 2 tables à panneaux; 3 sets de chambre Lampkin; tabouret; étagère pour fumeur en bois; jougs à boeufs; etc.
Conditions: Comptant
Cantine sur les lieux
Alfred W. Derby
Encanteur licencié
R.R. No. 1, SUTTON, QUE.
Tél.: 538-6833
(234 — 34645)

LaSalle MODES D'AUTOMNE POUR GARÇONS
COMPAREZ NOS PRIX!

• *Prix en vigueur jusqu'à samedi seulement*

A COLLECTION DE PULL-OVERS ACRYLIQUE
Tissu tout Acrylique. Choix de cols roulé ou simili roulé. Maille fantaisie, unie ou rayures en tons gris, marine, brun, rouge, noir ou blanc. Garçons, P.M.G. et TG. ou 8 à 16. Trois modèles disponibles, 2 seuls montrés.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
3.46 ch.

B PANTALON HABILLÉ TRICOT POLYESTER À REVERS
De coupe élégante et d'entretien facile ! Tricot 100% polyester. Poches biaisées, passants et jambes à revers. Gris, marine ou brun. Tailles: 8 à 18.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
8.84

C PANTALON HABILLÉ NYLON EXTENSIBLE À REVERS
Tissu tout nylon extensible, taille semi élastique. Deux poches devant style biaisé. Jambes à revers. Marine ou brun. Tailles: 7 à 12.
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle
4.84

Quelles que soient vos préférences vous aurez belle apparence! Portez un pantalon quadrillé et veston uni ou un veston à carreaux et pantalon uni, et soyez vêtus à la mode du jour!

LES VESTES:
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle:
Veste Western tissu brossé **7.36** Veste velours côtelé **9.86**
Ce veston Western vous est offert en velours côtelé imprimé ou satinette brossée. Le veston chemisier en velours côtelé imprimé seulement. En brun, beige ou marine. Tailles 8 à 18.

LES PANTALONS:
Prix d'ÉCONOMIE LaSalle !
Pantalon satinette brossée **6.86** Pantalon velours côtelé **8.36**
Pantalon avec taille à passants et simili revers. Devant à braguette avec fermeture à bouton-pression. Deux poches devant et deux au dos. En brun, beige, marine. Tailles: 8 à 18.

LaSalle Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)
AUSSI À ➡ DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •
■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

LaSalle

POUR L'HOMME D'ACTION!

COMPAREZ NOS PRIX!

• Prix en vigueur jusqu'à samedi seulement

LES CO-ORDONNÉS

Pour l'homme qui n'aime pas s'arrêter à une tenue routinière. Vous avez le choix des vestons Western, chemisier ou safari qui adoptent le caractère interchangeable si vous les portez avec pantalon satinette brossée ou coton.

LES VESTES:

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle !

Veste satinette brossée **10.86** Veste velours côtelé **12.86**

Trois nouveaux modèles dans les coupes Western, chemisier ou safari. Devant droit boutonnant et poches plaquées. Prêtes à porter avec le pantalon de votre choix. En vert, brun, marine ou beige. Tailles : 36 à 44.

LES PANTALONS:

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle !

Satinette brossée **9.86** Velours côtelé **10.86**

Pantalons coton coordonnés assortis aux vestons. Taille à passants et boutons-pression, devant à braguette et simili-revers. Poches biaisées. En vert, brun, marine ou beige. Tailles: 28 à 36.

A VESTON SPORT EN TRICOT POLYESTER

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

28.94

Coupe à devant droit et fermeture deux boutons. Deux poches à rabat et fente au dos. Choix des plus nouveaux quadrillés d'automne. Tailles: 36 à 46.

B ÉLÉGANT PANTALON EN TRICOT POLYESTER

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

9.94

Tricot polyester d'entretien facile. Deux poches Western avant et deux arrière. Passants. Riches nuances de brun, marine, beige, rouge vin ou noir. Tailles: 28 à 44.

C CHEMISES SPORT EN GUINGAN À MOTIFS TARTAN

Prix d'ÉCONOMIE LaSalle

3.64

65% polyesster/35% coton. Manches longues. Attrayants imprimés en marine, brun ou rouge vin. Tailles: P.M.G. et ExG.

LaSalle **Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY**

320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)

AUSSI À ➡ DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

ENCAN

CHEZ
CLAUDE BERNIER
Bas du 5ème rang,
STE-CECILE-DE-MILTON,
Co. Shefford
Mercredi le 29 août
à 2 heures précises

SERA VENDU:

40 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Cet excellent troupeau comprend 31 vaches à lait dont 7 vêlant en novembre, plusieurs sont fraîches vêlées, 4 taures d'un an et demi saillies pour le printemps, 4 génisses d'élevage, 1 boeuf d'un an et demi.
EQUIPEMENT DE LAITERIE: 1 bulk tank ZERO capacité 400 gallons, lavage automatique, avec semi-pipeline en acier inoxydable et sauve pas Zero
1 compresseur Surge 30-plus
4 chaudières de trayeuse Surge
Le quota de lait industriel de 305,000 livres de subside et 315,000 livres de mise en marché.
1 tracteur John Deere 420 à gaz avec pelle sur devant
1 pelle à neige Massey-Ferguson
1 chopper New-Holland 6 pieds
1 voiture 18 pieds de plateforme avec mangeoire à vaches sur pneus
1 épandeur à fumier Oliver capacité 90 minots
1 voiture 6 roues avec plateforme 20 pieds
1 monte-balles 24 pieds
36 carcans à vaches
20 bols à vaches
1 clipper à vaches
CAUSE: Abandon de l'industrie laitière
CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque accepté

Jean-Guy Champigny
Encanteur Licencié
ROXTON [illegible], Cté
Cté Shefford
Tél.: 548-5733
(234-239 — 34648)

COMMISSION SCOLAIRE VAL-MONTS

DEMANDE DE SOUMISSIONS

HUILE A CHAUFFAGE

La Commission scolaire Val-Monts demande des soumissions pour fourniture d'huile à chauffage no 2, de première qualité, dans les différentes écoles de son territoire.
Tous les soumissionnaires ayant leur place d'affaires sur le territoire de la commission scolaire pourront fournir une soumission. Les soumissionnaires fourniront deux (2) prix:
— un prix ferme sans fluctuation,
— un prix en date de la soumission sujet à la fluctuation.
Les contrats seront accordés pour une période s'étendant de la signature du contrat au 30 juillet 1974. Dans aucun cas le service des fournaises ne sera compris dans le momtant de la soumission.
Pour les fins de la présente, le territoire a été divisé en six (6) sections. Toute soumission comprendra l'ensemble des écoles d'une section.
Les soumissionnaires intéressés à soumissionner pour plus d'une section devront le faire séparément, section par section.
Les soumissions devront nous être adressées ou remises dans des enveloppes cachetées, sur lesquelles on indiquera clairement "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE", le ou avant le 4 septembre 1973, à 16 h 00, au 825 rue Crevier, La Providence.
DESCRIPTION DES SECTIONS:
SECTION 1 Ville Saint-Joseph (5 écoles) environ 35,000 gallons
SECTION 2 La Providence (2 écoles) environ 25,000 gallons
SECTION 3 Saint-Pie (2 écoles) environ 17,000 gallons
SECTION 4 Saint-Valérien, Saint-Dominique, Saint-Liboire (5 écoles) environ 32,000 gallons
SECTION 5 Upton, Saint-Nazaire, Sainte-Hélène (3 écoles) environ 25,000 gallons
SECTION 6 Saint-Simon, Saint-Hugues, Saint-Marcel (4 écoles) environ 25,000 gallons

JEAN-NOEL LEMONDE
Directeur des Services de l'équipement
825, rue Crevier, La Providence.

(234 — 34652)

AVIS PUBLIC

Monsieur Normand Seney de St-Paul d'Abbotsford s'adresse à la Commission de Transport du Québec pour obtenir l'autorisation de transporter un bateau de 30 pi. par 9 pi. et 8 pces et par 11 pi. de hauteur, propriété de monsieur J.-Marcel Gagnon de Granby, à partir de St-Paul-Iles-aux-Noix, jusqu'à St-Louis de Pintendre.
Date du transport: vers le 29 août 1973.

(233-235 — 34637)

AVEZ-VOUS DÉJÀ PENSÉ À DOUBLER VOTRE SALAIRE ACTUEL?
23 ans et plus

Je suis un exécutif au sein d'une compagnie de renommée internationale (Marketing), organisation, distribution, supervision, relation publique.

Vue l'expansion rapide de cette compagnie, des postes demeurent vacants à différents niveaux et il serait urgent de les combler.

Aucune connaissance spéciale exigée (scolarité).

L'information ainsi que la formation vous sera donnée avec un cours de formation commerciale qui vous préparera un programme de gérance.

S.V.P. URGENT
Téléphonez pour entrevue à:
372-0438 ou 372-0439
de 10 h a.m. à 17 h p.m.
Demandez M. Richard
(233-234-235-236 — 34616)

Le caucus conservateur s'occupe plus du Québec que le parti gouvernemental...

MONTREAL (PC) — Seul Québécois francophone parmi les parlementaires conservateurs, à Ottawa, M. Claude Wagner trouve "qu'on s'occupe beaucoup plus du Québec à l'intérieur de mon caucus qu'on s'en occupe au sein du parti gouvernemental".

Au cours d'une entrevue, M. Wagner a déclaré: "Curieusement, ce gouvernement, qui est là grâce au Québec, semble traiter le Québec comme s'il n'en avait pas besoin".

M. Wagner, dont c'était la première session à Ottawa, a dit que ses collègues conservateurs ne cessaient pas de le consulter au sujet des réactions du Québec.

Il est prié d'assister à de nombreuses réunions de comités de caucus et partout dans le parti on sollicite son avis et on l'invite à contribuer à l'établissement de la politique.

M. Wagner envisage avec confiance les prochaines élections fédérales au Québec: "Nou mmes engagés dans la voie, dit-il. Mais c'est une tâche longue et difficile. Je ne dis pas que nous pourrions enlever 74 circonscriptions lors d'élections prochaines. Mais le travail accompli jusqu'ici va se faire sentir".

Le bilinguisme

M. Wagner a abordé plusieurs points au cours de cette entrevue. Il a signalé, particulièrement, que son parti était le seul parti national qui avait totalement appuyé le projet des Jeux olympiques à Montréal.

Au sujet des divergences entre MM. Stanfield et Diefenbaker, M. Wagner a dit "que les déclarations faites jusqu'ici par M. Diefenbaker n'ont aucunement remis en question le leadership de M. Stanfield".

Sur le bilinguisme: "Notre parti est d'accord sur le fond avec la politique des langues officielles et du bilinguisme dans la fonction publique. Nous avons reproché au gouvernement d'utiliser cette question à des fins de propagande".

Le rôle du NPD: "Je pense que le NPD va porter devant l'histoire la responsabilité de s'être maintenu lui-même en Chambre au prix de n'importe quel compromis avec le gouvernement actuel".

DES AUBAINES SPECTACULAIRES INSCRITES POUR LA

Rentrée des classes

GREENBERG

RÉCLAMES SPÉCIALES D'OUVERTURE
JEUDI MATIN, 9:30 A.M.
... Se continueront vendredi et samedi jusqu'à épuisement du stock !

Jumpers en acrylique pour fillettes
Modèle d'aspect deux pièces, ligne A, corsage plaid deux tons et jupes de teinte unie. Tailles: 7 à 14 dans ce lot.
1.33

Pull-overs 100% acrylique de style nautique pour dames
En gros tricot, encolure ras du cou et à manches longues. Motifs "ancre", "matelot" ou "bateau". Coloris les plus nouveaux pour l'automne. Tailles: P.M.G.
2.88

Veste en denim brossé pour hommes !
En robuste denim 100% coton brossé, devant boutonné, col à même et deux poches poitrine à rabat. Surpiqûres contrastantes. Teintes de marine, brun, bourgogne. Tailles: P.M.G.EG.
Rég. 7.99
4.77

Imperméables en épais plastique pour filles !
Style à modèle à col mandarin ou cape aux teintes unies ! En plastique épais et robuste et à prix de vente formidable ! Tailles: P.M.G. (8 à 16) dans ce lot.
77¢

Offre incroyable! Blouses sans repassage pour dames !
En doux tissu mixte 65% polyester/35% coton et dans un choix de deux modèles classiques. Col à pointes longues ou arrondies, chics manchettes à deux boutons. Bleu foncé ou pâle, gris, or, cuivre dans ce lot. Tailles: 10 à 18.
2 pour 3.00

Jumpers 100% nylon pour bambines !
Juste en temps pour la rentrée à l'école ! De ligne A, encolure basse et devant laçé. Choix de coloris les plus nouveaux pour l'automne. Tailles: 4 à 6x.
1.87

Pantalons évasés à prix d'économie !
En velours de coton ou en tricot nylon extensible; modèles à mi-taille élastique, braquette à glissière, jambes évasées. Assortiment de teintes mode. Tailles: 4 à 6x.
1.47

Chemises-T en tricot nylon côtelé pour bambins !
Ces chemises-T sont en tricot de belle qualité, à manches longues et à col roulé. En tricot côtelé de fantaisie dans une variété de teintes vives et blanc. Lavables à la machine et indéformables. 4 à 6x.
2 pour 3.00

Pantalons évasés 100% nylon pour fillettes
Modèle à taille élastique d'un grand confort ! Pli-avant surpiqué. Teintes mode de vert, brun ou marine. Tailles: 7 à 14.
1.33

Pantalons habillés et sport pour garçons !
Dans ce lot vous trouverez des tissus sans repassage flanelle Koratron ou cavalry croisé, tricot double denim. Choix incomplet de tailles et de couleurs; 8 à 18 dans ce lot.
3.77

Offre remarquable ! Blouses classiques pour fillettes !
En tissu mixte sans repassage polyester/coton ou en popeline satinée. Manches courtes ou roulables, col ordinaire ou à pointes boutonnées. Choix d'imprimés et de teintes unies. Tailles: 7 à 14.
3 pour 1.00

Blouses en dentelle 100% polyester pour fillettes
À rayures horizontales en zigzag deux tons, col à pointes longues, manches longues à manchettes boutonnées. Achetez-en plusieurs pour l'école ! Tailles: 7 à 14.
1.33

Bas-culottes de qualité, choix de 2 grandeurs !
100% nylon extensible et diaphane dans un choix magnifique de couleurs mode ! Modèle ordinaire de pointure unique seyant à (100 à 150) et modèle Petite de pointure unique seyant à (70 à 100 lb).
3 pour 1.00

Jeans évasés en denim à prix d'aubaine pour dames!
En coton denim, à jambes évasées, poches plaquées, surpiqûres contrastantes et autres détails mode. Marine. Tailles: 10 à 18.
2.99

Pull-overs en tricot acrylique pour garçons et fillettes !
Ils sont doux, chauds, douillets et toujours en vogue ! Style à manches longues. Tricots côtelés, assortiment de teintes mode. Tailles: petite, moyenne, grande. (8 à 16).
1.77

Chics chemises-T pour les fillettes !
Modèles à manches courtes ou longues. En tricot nylon extensible ou en tissu éponge. Encolure montante, col roulé, col à pointes longues, style avec glissière PLUS des corsages tuniques ceinturés. Teintes unies et garnitures contrastantes. Tailles: 7 à 14.
1.00

Économisez ! Napperons en vinyle
Vinyle épais facile à nettoyer avec un chiffon et tellement durables ! Envers de mousse. Choix de motifs. Légères imperfections.
29¢

Caleçons ou camisoles pour garçons
En coton côtelé. Caleçons à devant et siège double, gilets assortis. Valeur formidable ! Tailles: 2-4-6.
3 pour 1.00

Oreillers rembourrés de souple mousse!
Oreillers bien rembourrés de souples flocons de mousse. Recouverts de coton à imprimés fleuris variés.
1.00

Colle-au corps pour les enfants
Monopièce en nylon extensible finement côtelé, encolure montante, manches longues raglan, jambes élastiques et boutons pression à l'enfourchure. Tailles: 2 à 4.
1.00

DOLLAR

Linges de tables texture gaufrée
En coton durable, ces linges de table sont indispensables ! En paquet de 5. Faites provision !
5 pour 88¢

Taies d'oreillers Perma-Press
Taies d'oreillers en Polyester/coton ou 100% coton dans le lot. Imprimés floraux, abstraits, ou rayures dans une grande variété de couleurs.
39¢ ch.

Bas de nylon aux genoux pour dames et fillettes
Haut en Lycra extensible. Parfaits pour porter avec pantalons et tenues sport. Choix de couleurs. Pointure unique seyant à 8 à 11.
3 pour 1.00

Collants en tricot nylon extensible!
Fabriqués au Canada. Chauds et confortables en tricot nylon extensible. Beige, marine, rouge, noir. Légères imperfections. Tailles: 3 à 5, 4 à 6x, 6 à 8.
1.00

Salopettes à prix avantageux pour les enfants
Salopettes en coton et rayonne, bavette large, poche à rabat et à bretelles munies de boucles en plastique. Teintes mode au choix. Tailles: 4 à 6x.
1.00

30 MAGASINS DANS LA PROVINCE / STORES IN THE PROVINCE

158 rue PRINCIPALE, GRANBY, QUÉ. | 1590 rue DES CASCADES, ST-HYACINTHE | 203 rue RICHELIEU, ST-JEAN, QUÉ. | CENTRE D'ACHATS PLACE CHAMBLY, Boul. PERIGNY coin FRECHETTE

• MONTRÉAL (13) • QUÉBEC (3) • ST-JÉRÔME • LÉVIS • TROIS-RIVIÈRES • STE-THÉRÈSE • JOLIETTE • ALMA • CHATEAUGUAY • DRUMMONDVILLE • SHERBROOKE • THETFORD MINES

Congrès mondial de l'Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle

QUEBEC — Quelle que soit l'opinion favorable ou défavorable que l'on puisse nourrir à l'égard du travail de la femme hors du foyer, on peut conclure que les exigences de la vie moderne ne cesseront d'accroître cette tendance, a déclaré aujourd'hui Mlle Fabienne Van Roy, de Liege en Belgique dans le cadre du 5e congrès mondial de l'Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle qui se tient actuellement sur le campus de l'Université Laval.

Mlle Van Roy qui abordait le thème "les facteurs physiques dans le choix d'une carrière" a développé quatre stéréotypes culturels à savoir, la condition féminine, le travail des jeunes, le phénomène du vieillissement, l'influence de l'héritage biologique qui ont un aspect "situationnel" qui tient à l'évolution de l'opinion mais qui repose également sur des soubassements biophysiques.

Précisant que la condition féminine est une de celles qui suscitent le plus de positions contradictoires quant au choix et à l'exercice d'une activité professionnelle, Mlle Van Roy a précisé que l'enseignement professionnel et technique comportait encore dans plusieurs pays, un clichage déroulant en partie de postulats périmés entre les écoles pour garçons et les écoles pour filles.

Abordant par la suite le phénomène du vieillissement, la conférencière a déclaré que, par la suite de l'évolution rapide des techniques, le vieillissement relatif du travailleur semblait s'accentuer.

"En ce qui concerne la productivité de la main-d'oeuvre, a-t-elle dit, celle-ci atteint son maximum, dans l'industrie vers la quarantaine. Dès 50 ans, la baisse du rendement professionnel est évident".

Alors que dans les sociétés traditionnelles, a conclu Mlle Van Roy, le rôle des anciens était de conserver les valeurs éprouvées et de transmettre l'expérience acquise, la tendance actuelle est de mettre aux postes-clés des sujets suffisamment jeunes pour s'adapter aux changements technologiques et promouvoir des conditions nouvelles d'activités.

Ce cinquième congrès mondial de l'Association internationale d'orientation scolaire et professionnelle qui regroupe quelque 1,200 délégués provenant de plus de 40 pays sur le campus de l'Université Laval à Québec en était à sa seconde journée.

Outre cet exposé de Mlle Van Roy, les congressistes participent aujourd'hui à une dizaine d'ateliers de travail au cours desquels autant de communications scientifiques seront présentées.

Populaire pour l'automne

A gauche, une veste en plaid, de couleur poil de chameau et bleu, avec une petite veste de couleur poil de chameau et des pantalons à plis, a remporté récemment le prix Coty de la mode. C'est une création Dimitri. A droite, un manteau rustique en plaid de laine, avec une longue écharpe.

(Photo PC)

Madame

Un cadeau néfaste

CHICAGO (PC) — Messieurs, les fleurs que vous envoyez à votre bien-aimée se révéleront peut-être un cadeau néfaste.

Si ces fleurs sont des chrysanthèmes, elle peut être affligée d'une éruption subite.

Le chrysanthème est l'une des causes les plus courantes d'éruptions cutanées chez les fleuristes et chez les jardiniers, écrit-on dans un article publié par les Archives de la dermatologie, une revue de l'Association médicale américaine.

Une étude faite par deux médecins dans les Pays-Bas, conjointement avec un troisième médecin en Colombie-Britannique, le Dr John C. Mitchell, de Vancouver, a identifié l'ingrédient nocif dans les chrysanthèmes comme étant le "sequiterpene lactones".

La même substance se retrouve dans les tulipes, une autre fleur qui cause souvent des éruptions cutanées.

En effectuant les tests, les chercheurs ont moulu certaines des tiges et des fleurs, puis ont appliqué l'extrait sur la peau, à titre d'expérience.

Certains des sujets qui se sont prêtés au test étaient reconnus comme allergiques aux chrysanthèmes, tandis que d'autres faisaient partie de groupes sans allergie connue.

Le fait de connaître le nom de l'ingrédient nocif ne sera pas d'un grand secours, cependant, disait l'article.

Si vous découvrez que vous êtes allergiques aux chrysanthèmes, vous n'avez qu'à vous en tenir éloignés.

Margot Fonteyn se produira à la soirée inaugurale

OTTAWA PC — Un porte-parole du Royal Ballet de Winnipeg a indiqué que cette troupe de danseurs, la plus ancienne du pays et qui s'est produite souvent à l'étranger espère se rendre l'an prochain aux Etats-Unis, en Amérique du Sud, à Londres, à Athènes et en Israël.

La compagnie est actuellement à Ottawa pour présenter son nouveau ballet rock intitulé "What to Do Until The Messiah Comes".

Les danseurs donneront ensuite des spectacles à l'Expo-Théâtre de Montréal et à l'Ontario Place de Toronto, avant de retourner à Winnipeg pour préparer la nouvelle saison.

Dame Margot Fonteyn, ballerine-étoile britannique, se produira à la soirée inaugurale du 26 septembre à Winnipeg.

Edward Villella, premier danseur dans la troupe du New York City Ballet, sera l'artiste invité de la compagnie en avril prochain.

La première d'un nouveau ballet, "Johnny Belinda", sur une chorégraphie d'Allan Lund, aura lieu en novembre.

Le mois suivant, la troupe de Winnipeg reprendra "Casse-Noisette", de Tchaikovsky. Cette production sera présentée en tournée dans quatre villes de l'ouest du Canada.

Les danseurs effectueront ensuite une tournée de six semaines aux Etats-Unis et peut-être en Amérique du Sud.

La tournée à Londres, Athènes et Israël est actuellement un projet pour l'été prochain.

Au début de 1972, la compagnie de Winnipeg s'était rendue en Australie.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Semaine favorable pour les changements mineurs. Les soirées sont propices à de nouveaux contacts sociaux.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

La chance vous sourit sur le plan financier; elle vous sauve de la catastrophe. Une joie sentimentale.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous êtes mal disposé; prenez un congé et reposez-vous. Les soirées sont excellentes pour la tendresse et l'amour.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne décidez rien d'important. Contrariétés sentimentales; n'aggravez pas les choses.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vos projets amoureux sont brisés par un message imprévu. Maitrisez votre tempérament; il n'y a pas à faire un drame.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Opérez tous les changements possibles. Faites taire vos sentiments. Votre ami de coeur se montre égoiste et capricieux.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Soyez sur vos gardes cette semaine. Vous vous moquez des sentiments d'une personne de l'autre sexe. Attention à ses réactions.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Ne risquez rien; le temps est incertain. Consacrez-vous à votre routine journalière.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Quelqu'un va vous annoncer une bonne nouvelle. Prenez la vie en riant.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne vous obstinez pas, car vous connaissez un début de dépression. Evitez le surmenage. Les soirées sont ennuyantes.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Entreprenez des travaux ambitieux. Tout sur le plan financier et légal aura d'heureux effets. Un ami vous fait plaisir en vous aidant; soyez reconnaissant.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Attention! Usez de votre bon jugement. Un danger sur le côté financier vous menace. Ne dépensez pas inutilement.

Tension et colère

Les infirmières de l'hôpital Catherine Booth réclament qu'on s'occupe d'elles.

Leur sécurité d'emploi menacée à cause de la fermeture possible de leur hôpital, les infirmières de l'hôpital Catherine Booth exigent que l'on prennent des mesures apropriées.

Ni l'administration de l'hôpital, ni le gouvernement ne se sont prononcés quant au sort précis de l'hôpital Catherine Booth.

La tension et la colère sont à la hausse chez les infirmières concernées et les démissions de celles-ci sont autant de menaces à la stabilité de l'hôpital.

Les infirmières en ont marre de ne pas obtenir de réponse du cabinet du ministre Castonguay. Menaces de sessions d'études et de grève nourrissent les sentiments des infirmières.

Que pensez-vous des femmes qui travaillent?

OTTAWA — Au mois de janvier 1973, le Bureau de perfectionnement et de la formation du personnel de la Commission a initié, à la demande de l'Office de la promotion de la femme, une enquête pour les attitudes et les opinions des fonctionnaires touchant l'emploi des femmes.

Le questionnaire, d'une centaine de questions, fut adressé à 2,200 fonctionnaires fédéraux (dont 264 femmes, soit 12 p. 100), de fonctions, niveaux de salaires et âges différents.

Tous avaient suivi, dans un laps de cinq mois, quelque cours du Bureau de perfectionnement et de la formation du personnel.

Ce questionnaire, préparé par M. Donald Smith, sociologue diplômé de l'Université de Waterloo, Ontario, et stagiaire à la Fonction publique, établit un chassé-croisé d'information.

Tout d'abord, il cerne l'état civil, le sexe, l'âge, le salaire et les années de service de l'employé. Ensuite, il mesure les préjugés relatifs aux deux sexes, les manifestations et racines de ces préjugés, découvre les opinions personnelles quant à l'emploi des femmes dans les cadres supérieurs, dans les universités et dans le monde du travail, et quant à son rôle au foyer.

A la fin d'avril, plus de 50 p. 100 des questionnaires dûment complétés sont revenus: 25 p. 100 d'entre eux proviennent de femmes. Présentement, précise M. Smith, on en est à l'étape de la compilation des données, qui sera suivie d'une analyse soigneuse et de la rédaction d'un rapport, puis de recommandations.

Le coordonnateur de l'Unité de l'évaluation et de la recherche, à la Commission, M. Bertrand Desbiens, explique que ce sondage laissera entrevoir s'il est besoin d'intégrer, dans le cadre des cours de formation et de perfectionnement du personnel, des cours spéciaux ayant trait à l'emploi des femmes à la fonction publique.

M. Desbiens affirme que les recommandations du rapport pourraient bien dépasser le domaine de la formation, et toucher par exemple la dotation des cadres, le développement des carrières et la publicité à l'égard de l'emploi à la Fonction publique.

Les pommes de terre nouvelles

OTTAWA — Disponibles vers la fin de l'été seulement, les pommes de terre nouvelles sont avec raison les plus appréciées des pommes de terre. Fraîches, bouillies rapidement et beurrées généreusement, elles sont irrésistibles.

Afin de vous assurer que vous avez en effet des pommes de terre nouvelles, vérifiez le sac dans lequel elles sont été achetées. Jusqu'à la mi-septembre le mot "nouvelles" et la catégorie Canada No. 1 doivent apparaître sur le sac. Parce qu'elles contiennent plus d'eau et moins d'amidon que les pommes de terre plus mûres, les pommes de terre nouvelles ne se conservent pas très bien et devraient être achetées en petites quantités et utilisées le plus tôt possible. Afin d'obtenir le maximum de valeur nutritive, frottez-les mais ne les pelez pas.

Des Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada, voici une façon tout aussi savoureuse qu'originale de servir ces pommes de terre nouvelles.

Casserole aux pommes de terre nouvelles

12 petites pommes de terre nouvelles (environ 2 livres)
1/2 tasse d'oignon haché
1/4 tasse de céleri haché
2 c. à table de beurre
1 boîte (10 nces) de crème de poulet condensée
1/4 tasse d'eau
1 c. à table de persil frais, haché

Frotter les pommes de terre et placer dans un plat graissé de 6 tasses. Sauter oignon et céleri au beurre jusqu'à transparence. Mélanger la soupe et l'eau. Verser sur les pommes de terre.

Couvrir et cuire à 250°F. jusqu'à ce que les pommes de terre soient tendres (environ 1 1/2 heure). Saupoudrer de persil. 6 portions.

Maintenir un jardin en bon état

TORONTO PC — Si vous pouvez différencier un insecte d'un autre, ou si vous pouvez reconnaître le pissenlit d'une autre mauvaise herbe, vous pouvez réduire la quantité de produits chimiques nécessaire pour maintenir votre jardin en bon état.

M. G.B. Orlob déclare qu'il y a quatre choses importantes à faire pour employer le minimum de produits chimiques: reconnaître les insectes nuisibles, choisir le produit chimique approprié, en mettre le moins possible et utiliser, autant qu'il se peut des moyens de contrôle non chimiques.

Il dît que le fait d'enlever à la main les insectes nuisibles, les feuilles malades et les mauvaises herbes peut contribuer de beaucop à diminuer l'usage des insecticides dans un petit jardin de ville.

"C'est plus difficile mais c'est peut-être plus amusant pour le jardinier." M. Orlob est professeur de botanique à l'Université de Toronto.

Il donne des cours pratiques sur le contrôle des insectes nuisibles; cette série de cours fait partie d'un programme d'éducation permanente.

Une loi nécessaire

M. Orlob est d'avis qu'un nombre trop grand d'insecticides tuent à l'excès, parce que les jardiniers et les marchands, incertains quant à l'identité des insectes et des insecticides, utilisent des produits qui attaquent un grand nombre de choses à la fois.

"Nous croyons qu'il est nuisible d'utiliser un produit qui tue tout. Et le public peut acheter ces produits relativement toxiques en n'importe quelle quantité.

Mais je crois que cela est en train de changer." Il est d'avis qu'on devrait adopter une législation visant à contrôler la vente de poisons pour usage non-agricole.

Il dit que très peu de recherches ont été faites jusqu'à maintenant sur les plants jumelés, mais il croit que cela vaut la peine d'être essayé.

"On lit souvent dans les manuels relatifs aux jardins organiques des choses qui ont trait aux plants jumelés. Par exemple, si vous plantez de la sauge à côté de vos roses, les roses n'auront pas d'insectes. Et aussi on peut utiliser les oignons et l'ail comme insecticides."

M. Orlob recommande fortement d'arracher les mauvaises herbes et les insectes manuellement, dans un jardin de dimension ordinaire. "Si vous apercevez une feuille tachée, enlevez-là.

Les mauvaises herbes sont difficiles à contrôler autrement que manuellement. De plus, il vaut mieux appliquer l'insecticide en un seul endroit, plutôt que d'en vaporiser sur tout le jardin."

La cuisine sans bleuets

C'est l'histoire de deux chefs, que relate André Arnoldi dans le dernier numéro du Maclean. Deux chefs installés au Saaguenay-Lac-Saint-Jean, dans des établissements différents dont les voyageurs sont de plus en plus nombreux à chanter la table.

L'un, Paul Martel, est chef des cuisines à l'Hôtel de Chicoutimi, où il dirige une équipe de sept personnes — sans compter les plongeurs. L'autre, Amato Verdone, est propriétaire du restaurant Amato, à Jonquière.

Ils ont en commun, sur le plan cuisine, l'amour d'un métier auquel ils ont choisi de consacrer leur vie, mais les traits de ressemblance ne vont guère plus loin, comme en témoignent les recettes que André Arnoldi a recueillies chez eux, et que le Maclean offre en pâture à ses lecteurs.

Pour un nettoyage en profondeur

NETTOYAGE DE TAPIS

À LA VAPEUR

PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF

DEEP STEAM

Deep Steam Extraction de Granby Enr.

Estimation gratuite sur demande

JACQUES DAIGNEAULT, PROPR

305 DESJARDINS GRANBY 378-7381

PENSEZ À VOTRE FUTUR

GARÇONS ..... FILLES

DU SECONDAIRE

Inscrivez-vous au cours de PAUL DE RYCKE INC., Ecole de Coiffure, débutant le 4 septembre 1973.

Venez apprendre un métier lucratif qui vous garantit un avenir dans le monde entier.

Durée du cours: 9 mois
Examens du Ministère de l'Education
Coût: $550.00 incluant valise et outillage
Diplôme de l'école

Pour renseignements, téléphonez ou écrivez à

PAUL DE RYCKE INC.

51, Wellington Nord — 567-8008

Simone Lévesque, gérante

Ecole détenant un permis en vertu de la loi de l'enseignement privé.

P83650X

Les tissus d'aujourd'hui: les fibres extensibles

MONTREAL — Le lancement des fibres synthétiques élastiques et extensibles a ouvert de tous nouveaux horizons aux créateurs de sous-vêtements et de vêtements sport.

Grâce à leur élasticité durable et à leur légèreté, alliées à un excellent ajustement, ces tissus sont parfaits pour les pantalons, pantalons de ski, maillots de bain, bas et bas-culottes, soutiens-gorge et gaines, de même que pour les bas à varices et les articles de corseterie orthopédique.

Les fibres élastiques se vendent au Canada sous les marques de commerce comme: Lycra, Spandex, Lastex, Vyrene, Unel, ANIM/8, Stretch Dupont Nylon, Numa et Blue "C" Spandex.

Pour conserver à ces fibres leur élasticité, il est très important de leur donner des soins appropriés et de les laver comme il faut. Cela se traduit par des vêtements d'une plus belle apparence et d'une plus longue durée.

Les gaines et les soutiens-gorge gardent mieux leur forme si on les lave fréquemment. Presque sans exception, les fabricants de fibres de spandex et élastiques recommandent de ne pas utiliser d'eau de javel car celle-ci risque d'abîmer l'élasticité du tissu et cause fréquemment le jaunissement permanent des articles blancs.

Pour blanchir ou aviver les couleurs, choisissez un des nouveaux produits comme Borateem Plus, qui ne risque pas d'abîmer aucun tissu.

La plupart des articles de lingerie en tissu synthétique peuvent se laver à la machine et se sécher à la sécheuse, mais lisez toujours les vignettes qui les accompagnent pour voir s'il n'y a pas d'instructions spéciales. En cas de doute, choisissez un réglage doux et de l'eau tiède.

Un des plus grands problèmes, c'est la tendance des tissus synthétiques blancs de prendre et de conserver la couleur des autres articles qu'on lave en même temps.

Pour cette raison, les articles blancs doivent être lavés ensemble, séparément des articles de couleur.

Le meilleur moyen de laver les petits articles, c'est souvent à la main, à l'eau tiède additonnée de 1/4 tasse de Borateem Plus. Faites-les tremper pendant cinq minutes.

Pressez les articles plusieurs fois dans la solutin. Rincez-les à l'eau tiède puis exprimez l'excédent d'eau dans une serviette et suspendez-les à l'abri de la chaleur et de la lumière du soleil.

Si vous avez un problème quelconque concernant votre lessive, écrivez au bureau consultatif de la lessive, 2015 rue Peel, Bureau 800, Montréal, 110, P.Q.

Arrestation et perquisition

MONTREAL PC — Le Dr Henry Morgentaler a été arrêté à sa clinique de l'est de la ville, en compagnie d'une quinzaine d'autres personnes qui se trouvaient sur les lieux et qui ont été conduites au poste de police pour compléter l'enquête et être libérées plus tard. La police a également effectué une perquisition dans la maison du médecin, à Ville Mont-Royal, et s'est emparé d'une série de documents personnels.

On sait que le Dr Morgentaler a plusieurs fois manifesté l'opinion que l'avortement était souhaitable et légal et que la femme seule avait l'entière responsabilité d'accepter ou de refuser sa grossesse. Il subit présentement un procès pour avortement illégal.

Un arbre d'un million de dollars

Un arbre d'un million de dollars — le genre d'arbre que chacun voudrait avoir dans son jardin, est une des grandes attractions du Centre "Mieux Vivre" à l'Exposition Nationale du Canada cette année. Installé sur l'emplacement de la compagnie G.H. Wood, l'arbre est composé de billets et de pièces, totalisant une valeur de $1,002,779, et parmi lesquels figure un seul billet de $1,000. Cet arbre selon M. S. Tughan, vice-président et directeur général de la Compagnie, symbolise le fait que la maladie évitable coûte plus d'un million de dollars par jour aux Canadiens. Sur la photographie, on voit M. Tughan tendant des "feuilles" supplémentaires à l'hôtesse, Linda Hoffman.

Place aux enfants au pavillon cinéma ONF

MONTREAL — Si la saison de Terre des Hommes est sur le point de s'achever, ce sera, en ce qui concerne le Pavillon Cinéma ONF, sur une note gaie, alors qu'un Festival de films pour enfants s'y déroulera du 27 au 31 août.

Organisé conjointement par la société Faroun Films et l'Office national du film le Festival offrira plus de 30 films en provenance de Belgique, Bulgarie, Canada, Chine, France, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie s'adressant à des enfants de 6 à 12 ans et qui seront présentés chaque jour de 13 h. 00 à 17 h. 30 sans interruption. Des prix de présence seront également remis.

D'autre part au cours d'ateliers qui se tiendront une fois par jour en début de programme, des animateurs, étudiants pour la plupart, inviteront ces spectateurs en herbe à laisser libre cours à leurs divers talents.

A cet effet, et après un tirage au sort, un certain nombre d'entre eux se verront confier peinture, pâte à modeler et autre matériau qu'ils pourront tout à leur guise, mais sous l'oeil attentif d'un spécialiste, utiliser comme moyen d'expression.

Signalons qu'il est possible de communiquer directement avec le Pavillon Cinéma ONF, 871-9825 pour obtenir tout renseignement complémentaire sur le déroulement de cette manifestation.

La Ronde des artisans

MONTREAL — Quand on parle d'artisanat à la Terre des Hommes en 1973, on pense au pavillon du Québec. Pourtant plus à l'est sur l'île Sainte-Hélène, les pionniers de l'artisanat depuis 1968 sont demeurés fidèles à leur "village" de la Ronde.

Une dizaine d'artisans oeuvrent à la vue des nombreux visiteurs et offrent en vente leurs produits.

Leur art n'est que le reflet d'eux-mêmes. Des personnes "bien jasantes" qui créent avec amour des oeuvres artisanales senties, polies et bien de chez nous.

Madame Abel Pelletier

Un simple arrêt au carrefour de la rue des Feux Follets et de la Place des Gais Lurons est convainquant. Madame Abel Pelletier vous attend le plus simplement du monde à la Raquetière. De midi à minuit, sept jours par semaine, elle tresse les "babiches" (lanières) de cuir de vache sur du bois de frêne. Elle apporte le touche finale aux armatures de bois de raquette que son mari fabrique et lui fait parvenir de son "p'tit coin de pays": Saint-Aubert de l'Islet.

Mère de 4 enfants, Mme Pelletier a voulu ouvrir boutique au Village de la Ronde pour assurer de l'emploi à ses enfants. En 1968, l'un de ses fils terminait un cours d'électricien et était sans travail. Toutefois son mari, un peu romantique, ne voulait pas quitter la maison pour la métropole. Il y vint pourtant... les premières années. Son épouse — femme d'affaires sut le convaincre. L'artisanat, c'est devenu une affaire de famille chez les Pelletier. "Des fois, les enfants trouvent ça dur. Moi aussi des fois. Il faut bien travailler.

Yvon Gigault, sculpteur

"En 1971, venir au "village", je n'aimais pas ça, c'était une pénitence pour moi. Mon père était sculpteur ici à La Ronde. Moi je le regardais faire et tenais la boutique" raconte Yvon Gigault. Il travaillait alors dans un garage à Saint-Jean-Baptiste de Rouville (Mont Saint-Hilaire) sans aimer son travail. Mais déjà il savait ce qu'il voulait faire: devenir sculpteur. Yvon Gigault quitta son village natal pour aller découvrir, pendant un an, les secrets de son art au royaume de la sculpture: Saint-Jean-Port-Joli. Agé de 18 ans, il est le cadet des artisans à la Terre des Hommes.

Installé un peu à l'écart dans la Passage des Loups-Garous, Yvon Gigault exécute aussi des travaux de pyrogravure.

Jean-Pier Neveu

Originaire de Saint-Basile-Le-Grand, près de Beloeil, marié et père d'une petite fille, Nadine, Jean-Pier Neveu fait de l'artisanat sur broche

Poème pour Sylvie

par Mario HAMEL

Pour une Sylvie qui a perdu la vie, vous avez pleuré la perte de ses douze années, que vous avez aimées et que toujours vous aimerez.

Pourquoi est-elle morte? Quelle est la raison la plus forte? Est-ce Dieu qui le veut ou est-ce la vie qui l'oublie? Elle seule peut vous le dire aujourd'hui.

Perdre la vie, perdre son coeur, toute notre vie on en a peur. Elle a eu du courage malgré son âge. J'étais son simple voisin, peut-être son ami, je l'aimais bien, elle était si jolie.

Elle a connu un soleil qui éternellement brille. Elle a connu sa famille, une maman, un papa. Une petite soeur aussi était là. C'était son univers. Elle était celui de son père, et pour sa maman qui l'aimait tant, le dire serait trop grand.

Et pour la petite, qui l'avait vue partir trop vite, c'était une amitié qui ne pouvait se mesurer.

Et pour moi, c'était une tendresse qui était là, dans toute sa jeunesse, je voulais simplement qu'elle connaisse mon nom.

A une Sylvie, je dis: "Sois heureuse au paradis".

restons jeunes

Le choix de votre crème

Laissez votre esthéticienne faire ce choix pour vous. Car l'achat d'une crème est d'une importance capitale. C'est aussi, le meilleur moyen d'épargner de l'argent.

La femme qui a la peau grasse et s'offre le luxe d'une crème très riche, donc très chère, gaspille son argent et fera du tort à son épiderme.

La femme qui a la peau sèche et se contente d'une petite crème "qui ne casse rien" gaspille également son argent et la jeunesse de sa peau.

Chaque genre de peau a la crème qui lui convient. En cas de doute, voyez une esthéticienne qui vous renseignera sans frais et sûrement.

La peau sèche a besoin d'une crème nourrissante. La peau déshydratée a besoin d'une crème équilibrante. La peau couperosée a besoin d'une crème anti-couperose et la liste est sans fin.

Les crèmes de nuit sont d'habitude plus grasses et plus pénétrantes que celles du jour. Ce sont des crèmes de soin ou crèmes d'entretien. Les crèmes du jour servent surtout à protéger l'épiderme, à faire tenir le maquillage et sont l'élément équilibrant des sécrétions sébacées. Il existe aussi plusieurs sortes de crèmes de nuit.

Les nourrissantes et les pénétrantes. Les premières alimenteront la surface de l'épiderme, tandis que les autres agiront en profondeur pour combattre les rides.

En principe, la crème de nuit sera appliquée par toutes celles qui ont la peau sèche ou sensible. Ceci n'est pas une question d'âge, mais une question de l'état du tissu conjonctif, ce qui n'est absolument pas pareil.

Une jeune fille de vingt ans peut avoir la peau d'une femme de 40 ans, et vice versa, ce qui prouve encore une fois, l'importance de connaître son genre de peau. Il ne faut surtout pas croire qu'avant trente ans, les crèmes soient inutiles.

La crème de jour, peu fort bien être employée sans maquillage; elle servira à protéger la peau contre les éléments. Il faut d'habitude se méfier des crèmes qui sentent "trop bon".

Les crèmes hautement parfumées sont dangereuses pour les allergies. Celles-ci étant, dns 90 pour cent des cas, causées par le parfum et non par le produit lui-même. Les crèmes hautement parfumées sont en général moins efficaces que les autres, parce que tout l'intérêt de la crème se concentre sur son parfum.

Il faut également se méfier des crèmes "trop bien présentées". Vous paierez en général plus pour la présentation, que pour la qualité du produit.

Méfions-nous de l'accoutumance, comme pour les désodorisants et les aspirines, le système s'habitue à leur usage et finit par ne plus réagir.

Il sera donc sage, quand il s'agit d'une crème de nuit, de changer de temps en temps ou du moins d'alterner.

Employez une crème nourrissante un soir, une crème hydradante, un autre soir. L'usage des crèmes varie selon l'état de la peau. Une personne à la peau grasse se contentera d'une seule crème légère et peu coûteuse, tandis que la personne à la peau sensible, emploiera au moins deux crèmes très riches et assez coûteuses.

Dans certains cas, les femmes ont besoin de plusieurs crèmes. Celles qui souffrent de couperose ou de double menton auront besoin, non seulement de crèmes de jour et de nuit, mais aussi de crèmes spéciales pour traiter leurs différentes imperfections esthétiques.

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

Drôle d'expérience

SION, Suisse Reuter — Une colonie de vacances expérimentale organisée dans les Alpes, au-dessus de Sion, a été fermée.

Les jeunes pensionnaires avaient été trouvés affamés, crasseux. Fumant des cigarettes et dormant nus tous ensemble à tout moment de la journée et de la nuit.

La colonie était organisée dans un chalet par le Centre protestant de Genève à l'intention de 20 enfants âgés de 6 à 10 ans.

Elle fut placée sous la direction d'un psychosociologue, M. Pierre Gagnebin, qui a voulu, avec sept moniteurs, mettre à l'épreuve une théorie portant sur le plein épanouissement des facultés de l'enfance.

Un inspecteur de la santé publique du Valais avait été envoyé sur les lieux après que des parents eurent reçus des lettres de leurs enfants dans lesquelles ceux-ci se montraient peu enchantés des commodités du chalet.

Accompagné d'un gendarme, un inspecteur de santé a fait une visite surprise dans le camp alors que ses responsables en étaient absents.

"J'ai trouvé un désordre infernal et inimaginable" a-t-il dit.

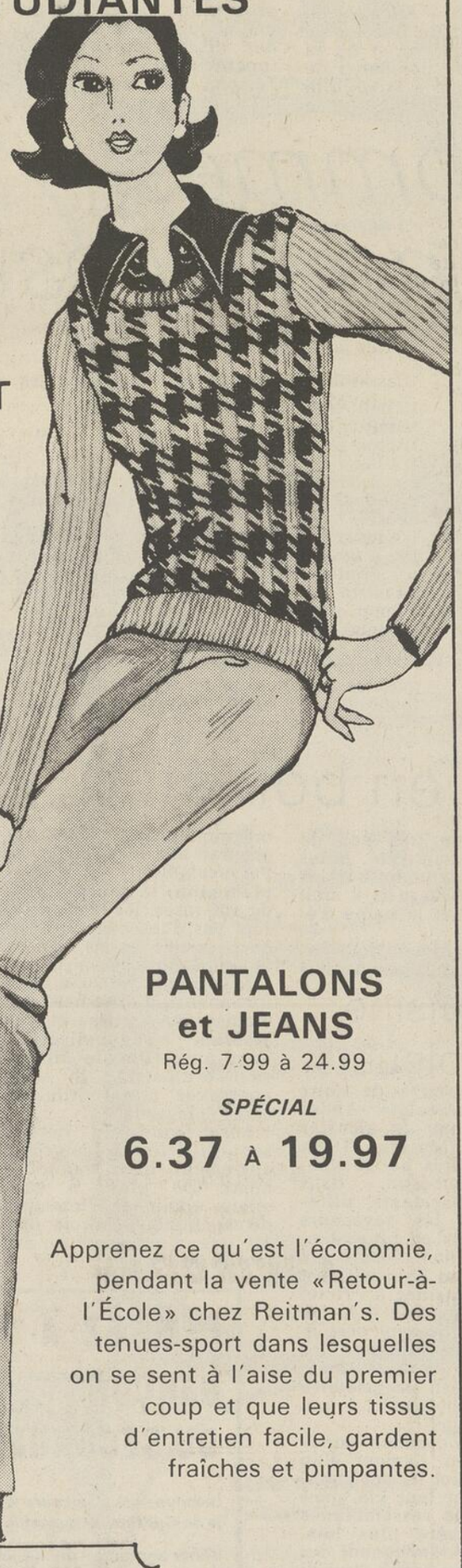
LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

POUR LES ÉTUDIANTES

20 % DE RABAIS

SUR LES NOUVELLES TENUES-SPORT D'AUTOMNE



BLOUSES
Rég. 5.99 à 11.99
SPÉCIAL
4.77 À 9.57

CHANDAILS
Rég. 4.99 à 14.99
SPÉCIAL
3.97 À 11.97

PANTALONS et JEANS
Rég. 7.99 à 24.99
SPÉCIAL
6.37 À 19.97

Apprenez ce qu'est l'économie, pendant la vente «Retour-à-l'École» chez Reitman's. Des tenues-sport dans lesquelles on se sent à l'aise du premier coup et que leurs tissus d'entretien facile, gardent fraîches et pimpantes.

SPÉCIAL BAS-CULOTTE

Marque renommée "Jewel". Grand choix de couleurs à la mode dans les grandeurs "régulier" et "Queen". Rég. 99c

2 paires 1.40 74c la paire

CHARGEX

PLUS DE 290 MAGASINS, D'UN OCÉAN À L'AUTRE, POUR VOUS MIEUX SERVIR.

150 rue PRINCIPALE, GRANBY 372-6087

SERVICES DE SÉLECTION DU PERSONNEL (RIVE SUD) INC.

S P E R

"TEXTILE"

1) DIRECTEUR D'USINE:
(Entreprise tissage de laine). Expériences pertinentes dans le textile. À Montréal. Salaire: $15,000. et plus.
2) SURINTENDANT D'USINE:
(Tissage: finition-twisting). À Valleyfield. Salaire: ouvert.
3) INGÉNIEUR EN TEXTILE:
(2 postes disponibles) pour prendre la responsabilité de plusieurs départements de la production. (Région de Granby et St-Jean). Salaire ouvert à partir de $15,000.
4) CONTRÔLEUR DE LA QUALITÉ:
(Teinture, finition, tricot). À Drummondville. Salaire: $10,000 et plus selon expérience.
5) CONTRÔLEUR DE LA QUALITÉ:
(Wipping, finition, teinture). À Montréal. Salaire: à partir de $12,000 et plus selon l'expérience.
6) SURINTENDANT EN TEINTURE:
(Finition et teinture). À Montréal. Salaire: $10,000.
7) SUPERVISEUR EN TEINTURE ET FINITION DES TISSUS:
(Laine). Montréal. Salaire: $10,000. et plus.
8) TIME STUDY:
(Textile). Poste d'assistant gérant. À Montréal, Cantons de l'Est. Salaire: $10 à $12,000.00
9) SUPERVISEUR EN LABORATOIRE (TEXTILE):
Bacc ès-sciences. (Chimie) 2 ans d'expérience. À Drummondville.Salaire à partir de $8,500. et plus.
10) REPRÉSENTANT:
Expérience d'usine en laboratoire teinture. À Lachine. Entreprise multi-nationale. Salaire de départ $10,000. plus auto fournie.
11) TECHNICIEN TEXTILE:
(Fabric design, analyse des tissus) pour département du développement et de la production. À Drummondville. Salaire ouvert.
12) TECHNICIEN EN LABORATOIRE SENIOR:
(Textile). Finition des tissus. À Drummondville. Salaire ouvert.
13) TECHNICIEN EN TEXTILE:
Finition, teinture, région de Granby. Salaire: $10,000.
14) MÉCANICIENS DE MACHINES À TISSER:
Région de la Beauce. Salaire: $175.00 / sem.
15) TISSERANDS:
Région Granby. Salaire à partir de $2.50 / heure.

Je désire plus d'informations sur les postes suivants:
NUMÉROS: .....
NOM .....
ADRESSE ..... TÉL. .....
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
Vous pouvez prendre rendez-vous en téléphonant à Madame Gilissen ou remplir le coupon ci-dessus et le lui retourner.
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

155, CHAMPLAIN, SUITE 102, TÉL.: 347-0138 (À FRAIS VIRÉS)

S.P.E.R. ..... S'OCCUPE DE VOUS.

VIVE LES VACANCES... et Serge Lemaire et les siens en ont profité pour visiter la parenté. Ce document a été pris à Halifax au cours d'un voyage au Nouveau-Brunswick chez M. et Mme Jean Mailhot. Dans l'ordre habituel, on voit Francis Mailhot d'Halifax, Mme Serge Lemaire et la petite Rosanne, Sylvie Lemaire, de Drummondville, Serge Lemaire, Paul Mailhot, Mme et M. Napoléon Lemaire, de Drummondville, parents de notre compagnon de travail.

Les à-côtés du tournoi La Voix de l'Est-CHEF

•Avant d'aller plus loin, soulignons l'hospitalité et le dévouement du personnel du Club BROMONT lors de la présentation du tournoi de golf de La Voix de l'Est-CHEF.

•Le pro Gilles ROUSSEAU, un gentilhomme dans toute la force du mot, et ses lieutenants ont tout fait pour rendre la vie agréable aux invités du grand quotidien régional. Nos plus sincères remerciements.

•Yves MASSE, Lucien DAIGLE et Willie "Woolco" HOULE ont ri à gorge déployée quand ils ont vu leur partenaire, Roger RICARD, propulser quatre balles de suite dans le lac du onzième parcours. Malgré tous ces avatars, Roger a gardé le sourire. Qui peut en dire autant?

•Gérard BRETON et Jean LUSSIER ont été les témoins de la performance étourdissante de Pierrette LUSSIER. En effet, l'épouse du souriant Jean a présenté une feuille de route de 219. Le meilleur (?) record de la journée. Et dire que la charmante Pierrette avait passé le dernier week-end à améliorer sa technique. Chose certaine, elle fut la première à en rire!

•Tonio GAGNON a déclaré que Jean-Louis BOISSEAU et Jean-Guy HAMEL étaient heureux de diriger le tournoi de "putting" de ces dames. Les deux compagnons de travail ont fait de l'excellente besogne et mérite bien nos congratulations.

•Jean Guy ST-LOUIS, l'aimable patron de l'Imprimerie Commerciale du quotidien, a l'étoffe d'un futur champion. On croit que Normand FAUSSE éprouverait des difficultés à le vaincre.

•Les grands spécialistes du 19e trou furent Marcel GAGNON, Yvan CABANA, Gaétan MAHEU et Phil BRETON. A propos de notre fleuriste, disons qu'il se tient éloigné des links quand on lui lance des défis.

•Marcel LEROUX, Raymond HEROUX et Normand LACOSTE n'oublieront pas leur journée. Le hasard a voulu qu'ils soient les compagnons de l'irrésistible Jan-O BROSSEAU. Où se trouve le plus bel homme de la PRINCESSE, il y a de l'action.

•La journée durant, Blanche COULOMBE a été le boute-en-train de ces dames. Et Lorraine MARINELLI, Raymond COULOMBE, Gilberte RICHARD, Madeleine LEBLANC et toutes les autres ont vécu de bons moments.

•C'est Gaby CORRIVEAU qui a raflé les honneurs du concours de "putting". Avec un compte de 19, Gaby a devancé toutes ses compagnes, et même son mari, qui prenait vingt coups pour les neuf trous.

•Yvette FORAND a pris la deuxième place avec 22. Loin de se décourager, Yvette a dit qu'elle ferait mieux l'an prochain.

Rémi PERREAULT, qui vient de vendre sa Distribution Economique, Dorilva JOLIN et Jean-Paul HAMEL (Breault Bicycles) n'ont pas cessé de parler d'affaires et des jolis bijoux du Cadeau Royal.

•Raymond LAFLAMME n'a offert aucune excuse pour son échec, mais on sait qu'il avait emprunté un équipement pour le tournoi de lundi. Tout golfeur est conscient de la difficulté qu'on éprouve à se familiariser avec des bâtons nouveaux.

•Le tournoi de lundi coincidait avec le 24e anniversaire de mariage de Albert et Louise LACAILLE. Toutes nos félicitations et nos meilleurs voeux de bonheur et longue vie.

•Malgré une grande fatigue, Gaétan DANEAU, gérant de la pharmacie Shefford, a été un sérieux concurrent au championnat. Espérons qu'il sera en pleine forme pour le tournoi de la Plaza Granby qui sera présenté dimanche, sur le même parcours.

•Le tournoi annuel de golf de La Voix de l'Est-CHEF marque toujours le départ de Claude DAIGNEAULT pour ses vacances. Nous lui en souhaitons des longues car il les a bien méritées.

•Je vous l'avais déjà dit que Pierre MERCURE était un golfeur de grande classe. Et il nous l'a encore prouvé en jouant le meilleur net.

•Le quatrième tournoi est maintenant passé à l'histoire. Ce fut pour nous une occasion unique pour rencontrer les copains. A l'an prochain.

Histoires pour les adultes

• Dans les lavabos d'un dancing, deux jeunes filles sont en train de se refaire une beauté et de réarranger leur tenue.

— Mais, Hélène, s'exclame l'une d'elles, tu n'as rien du tout sous ta jupe!

— Non, et alors? répond l'autre jeune fille. Quand tu vas au concert, tu ne te mets pas du coton dans les oreilles!

• • •

• Trois vieillards libidineux discutent entre eux des regrettables effets de l'âge sur leur vie amoureuse.

Le moins âgé des trois... soixante-quinze ans à peine... dit aux autres:

— Hélas, mes amis, je suis maintenant si dur d'oreille que je n'entends même plus si une jeune fille me dit oui ou non.

Le deuxième vieillard, quatre-vingts ans tout juste, dit à son tour:

— Eh bien, moi, c'est ma vue qui faiblit le plus. Je n'arrive même plus à distinguer si une fille est assez jolie pour que je lui fasse la cour.

— Tout cela n'est rien, dit le troisième vieillard, âgé de quatre-vingt-quinze ans. Ce qui m'arrive à moi est encore pire. Ma mémoire est devenue si mauvaise que, l'autre jour, j'ai demandé à ma petite amie de faire l'amour avec moi, et elle m'a répondu que nous venions tout juste de le faire!

• • •

• Un jeune homme très ardent en amour, emmène une nouvelle conquête féminine en promenade sentimentale dans sa voiture. Il s'arrête à l'orée d'un bois, sur un petit chemin. Les deux jeunes gens s'étendent sur la mousse, et ce qui devait arriver arrive, naturellement.

La courte extase passée, le jeune homme se sent cependant pris de certain remords.

— Excuse-moi, ma chérie dit-il à la jeune fille... Si j'avais su que tu étais encore vierge je ne me serais pas tant pressé...

— Et si tu ne t'étais pas tant pressé répond la jeune fille, j'aurais au moins eu le temps d'enlever mon collant!

• • •

en furetant

Vous ne le savez peut-être pas, mais les GRANBYENS se débrouillent bougrement bien lorsqu'ils sont en visite chez l'Oncle Sam. Voici quelques propos recueillis au cours de mon séjour là-bas.

• *La lenteur du service est légendaire dans les restaurants d'Atlantic City. Dans l'un de ceux-ci, la "miss" s'approche finalement de Gaétan DANEAU et lui dit:*

— Pardon, Monsieur, voudriez-vous régler votre addition. Nous allons fermer.

— Comment! s'écrie Gaétan, furieux. Mais vous n'avez même pas encore commencé à nous servir!

— Alors, dans ce cas, répond placidement la belle fille de Egg Harbor, vous n'aurez que le couvert à payer.

• *Après avoir commandé un sandwich au fromage suisse (c'est ainsi que l'on appelle le Gruyère, aux Etats-Unis) Henri LATREILLE rappelle le garçon et lui dit:*

— Pourriez-vous changer ma commande pour un sandwich au fromage américain.

Le garçon retourne à la cuisine et dt au cuisinier:

— C'est assez de la faute d'orthographe. Pour en éviter d'autres, ajoutez : « en mariage seulement ».

— Hey Bill, naturalise le Suisse.

• *André ROUSSEAU, goûte pour la première fois la sauce que vient de préparer un cuisinier pour manger avec du poulet.*

— Vous dites que vous avez servi dans l'armée demande le pince-sans-rire granbyen au cuisinier italien.

— Oui, monsieur, pendant la guerre de Corée. J'ai été cuisinier pendant deux ans dans un mess d'officiers, et j'ai été blessé deux fois.

— Eh bien, vous avez eu de la chance, dit André. C'est étonnant qu'ils ne vous aient pas tué.

• ***Henri DOYON appelle le garçon dans le restaurant MAMA ROSA, sur la rue New York:***

— Dites-moi, avec quoi donc a été fait cette soupe? Ce n'est sûrement pas du bouillon de poulet?

— ... Content de cette première journée de chasse ?
— Oui, je ramène des œufs frais et des fromages de chèvre...

— Well Monsieur, dit le garçon (ils sont tous jolis chez Mama Rosa)!, c'est du bouillon de très jeune poulet. Il est fait avec l'eau dans laquelle nous faisons bouillir les oeufs durs.

• *Dans un de ces établissements typiquement américains que sont les restaurants végétariens (sur la rue TENNESSEE), j'interpelle le maître d'hôtel: Dites-moi. Ces fleurs qu'il y a sur la table sont artificielles n'est-ce pas?*

— Yes sir. C'est une des difficultés que nous avons dans un restaurant végétarien. Si nous mettons de vraies fleurs sur les tables, les clients les mangent.

— Est-ce que l'eau passe toujours à travers le toit de cette chambre comme cela? demande un GRANBYEN (il insiste pour garder l'anonymat) au patron d'un minable hôtel de la rue South Carolina.

—Oh non, Monsieur, répond aimablement le gérant J. C. MARTIN. Seulement quand il pleut!

On peut dire que ce monsieur ne manque pas de toupet.

SOUVENIR DE L'ETE 73... Rien n'est plus agréable et excellent pour la santé que des vacances à la mer. Et le petit Robert Bhérer et sa maman Julie, de la pharmacie Shefford, sont bien de cet avis à voir leur mine resplendissante de joie et de bonheur.

• *La rue New York détient la réputation peu enviable d'être le "coin des fifis". Les clients et clientes de l'hôtel CHESTER INN ont leur spectacle gratuit tous les soirs.*

• ***Sur la OCEAN AVE., une étiquette de carton fraîchement fixée au mur d'une maison, transmet ce curieux message. "T'ai attendue un peu mais suis obligée de partir à la mer. Tranquilise-toi. Je t'aime"***

• *A Granby, cela aurait fait un attroupement. Ici, les gens passent, lisent et repartent sans la moindre réaction.*

• ***Dans un bar de la rue NEW YORK, deux joyeux compagnons, un blanc et un noir, choquent leurs verres de bière à la santé de Georges WALLACE. Serait-ce la fin de la ségrégation? Le tableau est émouvant. Mais voilà qu'ils se lèvent et se dirigent vers la sortie. En zigzaguant...***

La tournée du veuf

Les bras chargés de fleurs, un homme allait s'engager dans l'avenue Rachel, lorsqu'un passant lui sauta au cou:

— Ce vieux Jojo!... Qu'est-ce que tu es devenu depuis si longtemps?... On va boire un verre, hein?...

— Ce serait avec plaisir, mais je dois arriver au cimetière Montmartre avant la fermeture. Je vais porter des fleurs sur la tombe de ma femme.

— Oh! excuse-moi, je ne pouvais pas me douter... Mes sincères condoléances, mon pauvre vieux.

— Merci. Mais j'en ai une autre, tu sais...

— Ah? une autre femme?

— Oui, seulement celle-là elle est au cimetière de Pantin.

Le brochet

Gus, de retour à Granby, après les vacances, raconte qu'il est allé à la pêche et qu'un jour il a pris un brochet impressionnant.

Non loin de là, un petit monsieur, qui l'écoute finit par se lever pour demander d'un petit accent pointu:

— Cher monsieur Gus, pourriez-vous me montrer avec vos mains la taille qu'avait ce fameux brochet?

— Je veux bien, mais il nous faudra sortir, car la pièce est trop petite.

Les gaietés de l'assurance

En mettant de l'ordre dans mes papiers (c'était hier et, déjà, ils sont de nouveau en désordre), je tombe sur un vieux bulletin des amis de la CAAA. Comment ce bulletin est-il arrivé sur mon bureau? Je ne le saurai jamais. En le parcourant, je constate qu'il y a là matière à vous réjouir. Et je ne crois pas me tromper. Car il y a dans ce bulletin quelques extraits de déclarations faites par les automobilistes à leur Compagnie d'Assurances.

J'ai relevé dans ces déclarations quelques phrases qui valent leur "besant" d'or (car c'est "besant" que l'on doit dire, et non "pesant" puisque "besant" était jadis une mesure de poids, et qu'on trouve dans Montaigne cette expression: "Il valait son "besant" d'or". Exactement, le "besant" était une monnaie, en or, très lourde, et qui s'était répandue dans les vieux pays au temps des Croisades.) Mais enfin, revenons-en à nos déclarations faites par les assurés à leur Compagnie.

Voici quelques phrases extraites de ces déclarations:

Monsieur, je vous écris au sujet de l'accident au cours duquel un camion a reculé à travers mon pare-brise, jusque dans la figure de ma femme."

Une autre phrase tirée d'une autre lettre:

"C'est alors que l'autre voiture entrant en collision avec la mienne, sans m'aviser en rien de ses intentions..."

Une autre phrase encore:

"J'entendis le "criard" et sentis un choc à l'arrière. De toute évidence une femme essayait de me dépasser"...

Savourez celle-ci maintenant:

"Je pensais que ma vitre était ouverte, mais en passant ma tête au travers, je me rendis compte qu'elle était fermée."

Ca fait mal rien que d'y penser!

Il y a cette autre phrase qui est assez pittoresque aussi, extraite d'une lettre d'un assuré de Lévis!

"C'est à ce moment-là que je me rendis compte que, pour éviter la collision, il ne me restait qu'un seul moyen... c'était de me jeter sur une autre voiture!"

Un assuré de Québec écrit à son assureur:

"Monsieur, je ne puis payer cette réparation car ma femme étant morte depuis trois ans, je dépends entièrement de ma belle-mère..."

Ca, c'est triste!

Et pour terminer, car je crois que ma chronique commence à s'allonger, celle-ci, qui me paraît la plus étonnante:

"Monsieur, je vous écris pour vous dire qu'hier soir, à 9 heures, j'ai renversé un homme, mais il a reconnu que c'était de sa faute, car il avait déjà été renversé précédemment!"

Voilà qui est mystérieux, n'est-ce pas?

Mais nous n'avons pas suffisamment de place ici pour éclaircir ce mystère. Il ne nous reste plus qu'à présenter aux Compagnies d'Assurances, celle de nos sentiments distingués.

Gilles Govette

Un secret mal gardé

Cette jeune femme un peu complexée expliquait à son mari qu'elle n'était tout de même pas assez idiote pour aller consulter un psychiatre:

— Ces gens-là sont trop indiscrets. Je préfère rester seule à savoir qu'il y a deux femmes en moi.

— Pardon, fit son mari, je le sais aussi. C'est moi qui paye vos factures à toutes les deux.

FLEURS
POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ
FTD
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

GÉNIE VAPEUR
L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
MEUBLES, AUTOS, MURS ETC.
Vente et installation tapis, draperies etc.
Horner Rug Cleaning
32 LANDSDOWNE, GRANBY 372-5907

PROTÉGEZ VOTRE NOUVELLE VOITURE AVEC ZIEBART®
ENVIROGARDE LE TRAITEMENT ANTIROUILLE BEAUTÉ-SANTÉ QUE VOTRE VOITURE NEUVE SE DOIT DE RECEVOIR.

B&M MERCURY
120, rue BELL COWANSVILLE 263-1484

Important marathon dimanche à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (JMF) — La vingt-septième reprise du marathon sera présentée dimanche prochain à Saint-Hyacinthe sur un circuit fermé de deux milles et demi, d'une distance de trente milles à relais.

Le Saint-Hyacinthe Annuel comme on se plaît à l'appeler sera de nouveau organisé par l'ex-coureur de longue distance Gérard Côté.

Jusqu'à maintenant, quinze équipes ont déjà fait parvenir leur inscription et l'organisateur Côté semble bien optimiste de compter trente-cinq formations, lorsque le signal du départ sera donné.

Au nombre des formations en lice actuellement, on remarque les vainqueurs de la saison dernière, Brian Armstrong et Bob Legge de Toronto, deux fiers compétiteurs qui ont établi une nouvelle marque l'an dernier. Armstrong s'est grandement signalé dans la compétition de Manchester en Angleterre en enregistrant un temps de deux heures et treize minutes. Que penser de sa performance à Denver au Colorado, alors qu'il inscrivait un temps de deux heures et vingt minutes. Selon les connaisseurs, Armstrong sera un sérieux aspirant canadien, lors des Jeux Olympiques de 1976 à Montréal.

En jettant un coup d'oeil sur les autres inscriptions reçues, Normand Patenaude et Dave Landriault de Sudbury Ontario seront à surveiller. Il ne faudrait également pas sous-estimer les Eric Grasset et John T. Cederholm de Boston et Randy Barkhouse et Bill Norton de Dartmouth.

Du côté québécois, mentionnons les Gilles Sirois et Serge Richard de Loretteville et Sainte-Foy, Peter McDonald et Normand Tremblay deux membres du club Montréal Francs Amis.

Paul Pearson et Jox Sox de Toronto auront également le mot à dire dans cette course à relais, car Pearson détient le record pour un tour d'une distance de deux milles et demi avec un temps de onze minutes et quatorze secondes.

Le départ est prévu pour 13.30 heurs dimanche, face à l'hôtel de ville de Saint-Hyacinthe ainsi que le fil d'arrivée.

A l'issue de cette compétition, la coupe d'argent Labatt et le trophée cité de Saint-Hyacinthe seront décernés.

Dimanche prochain à Saint-Hyacinthe aura lieu le marathon annuel organisé par Gérard Côté. L'instigateur de cette compétition a innové pour cette course en circuit fermé, car il remettra aux cinq premières équipes de magnifiques sacs identifiés au marathon de Saint-Hyacinthe. Sur cette photo, nous reconnaissons Gérard Côté qui présente des sacs au maire Grégoire Girard et Réal Chagnon.

(Photo Studio Crystal)

Les Loisirs St-Joseph terminent au 2e rang

ST-HYACINTHE (JMF) — La lutte a été des plus vives dans la ligue de balle lente Saint-Joseph au cours de la saison régulière et ce n'est que lors du dernier programme de la saison que les jeux ont été faits à l'exception du Bar Cosmos qui avait hérité du titre.

Dans un programme double, les Loisirs Saint-Joseph ont enregistré deux gains aux dépens des Aigles d'Or pour ainsi terminer en deuxième position.

En première reprise, Roger Richer a oeuvré un match du tonnerre au monticule en limitant les Aigles d'Or à un maigre coup sûr pour permettre aux siens d 'enregistrer une victoire de 4 à 0. Daniel Racine avec un double a ainsi privé Richer d'une partie sans point ni coup sûr.

Dans le camp des vainqueurs, Michel Brazeau claquait un circuit solo en sixième manche en plus de frapper un double bon pour un point. Jean Bernier et Richard Lamontagne se sont également illustrés avec deux simples en trois présences au bâton pour faire subir une huitième défaite à l'artilleur Guy Goupil.

Les Aigles d'Or ont manqué de souffle dans la deuxième partie pour baisser pavillon au compte de 5 à 3 aux dépens des Loisirs.

Michel Brazeau s'est de nouveau mis en évidence dans cette rencontre avec un triple pour conserver une fiche parfaite. André Marquis et Jean Bernier obtenaient chacun deux premiers coussins dans cette victoire enregistrée au dossier de Roger Richer.

Daniel Racine, Serge Blanchard, Gérard Morin et Guy Goupil ont été les seuls à frapper en lieu sûr pour les Aigles d'Or qui terminent la saison au dernier rang du classement du circuit Edouard Camirand.

Dans le dernier match du calendrier régulier, les porte-couleurs du Bar Cosmos disposaient des hommes de Machinerie Saint-Amand par 6 à 4.

Claude Marsans avec deux simples a officié un bon match au monticule en limitant ses adversaires à quatre "hits". Michel Guilbault, Pierre Solis et Gilles Marsan ont joué pour une moyenne de cinq cents dans cette confrontation.

En série semi-finale A, les Aigles d'Or seront opposés aux troupiers du Bar Cosmos. Machinerie Saint-Amand et les Loisirs Saint-Joseph feront les frais de la série B.

CLASSEMENT FINAL

	j	g	p	moy.
BAR COSMOS	18	13	5	26
LOISIRS ST-JO.	18	9	9	18
MACH. ST-AMAND	18	7		11

Les Régates à Beloeil

Plus de 20,000 personnes ont assisté au Régates internationales de Beloeil en fin de semaine. Au nombre des cinquante-trois embarcations inscrites, Jacques Vallée de Sherbrooke décrochait le championnat de la classe A Hydro. Cette photo nous présente Jacques Vallée qui reçoit son trophée de Gaston Lévesque, représentant O'Keefe et Paul Desmers, un des organisateurs.

(Photo Studio Crystal)

Tournoi régional de pétanque à St-Simon

ST-HYACINTHE (JMF) — En fin de semaine se tenait à Saint-Simon de Bagot, un tournoi régional de pétanque où plus de cinquante-neuf équipes ont eu à batailler pour remporter les honneurs.

Les champions en plus de recevoir des bourses de la maison Molson se sont vus remettre des trophées par l'agent Guy Rousseau en plus d'un don de $15.00 de Bernard Lajoie propriétaire du Bar Salon.

Le prochain tournoi régional du circuit Molson Coca Cola aura lieu le 2 septembre prochain au Club Cochonnet d'Acton Vale.

En fin de semaine prochaine, ce sera le championnat provincial qui se tiendra à Victoriaville avec bourses de plus de $1200.00 sans compter les mises. Pour de plus amples informations, les pétanqueurs de la région Richelieu-Yamaska sont priés d'entrer en communication avec Mme Françoise Berger à St-Hyacinthe 774-5627.

Voici les résultats du tournoi disputé à Saint-Simon:

Champions A: André Chevanelle, Michel Vermette, Marthe de Grandprés.

Finalistes: Yves Martel, Normand Cloutier, Rita Cabana.

Semi-finales: Robert Brodeur, Annette Longprés et Roger Ouellette.

Champions B: Jean-Pierre Lapré, Loranzo Lafontaine, Laurette St-Laurent.

Finalistes: Jacques Fournier, Gustave Langelier, Montcalm Beaudoin.

Semi-finales: Marcel St-Roch, Nicole Préfontaine et Cécile Savoie.

Champions C: Prudent Ménard, Roger Préfontaine et Cécile Phanuf.

Finalistes: Harnold Tellier, Yvonne Savoie et Nicole Loiselle.

Semi-finales: Réal Lussier, Rina Boutin et André Saint-Amand.

Chez les Juniors:

Champions A: Mario Piché, Gérard Lemay et Sylvain Chevanelle.

Finalistes: Nicole Cloutier, Marcel Roireau et Manon Morissette.

Champions B: Alain Lussier, Diane Cloutier et Robert Préfontaine.

Finalistes: Claudine Parent, Sylvie St-Laurent et Michel Corteau.

Champions C: Guy Berger, Lucie Houle et André Rioux.

Finalistes: Jocelyn Blain, André Cusson et Stéphane Rho.

Desrosiers champion

Le jeune Robert Desrosiers a remporté le tournoi chez les junior disputé au club de golf la Providence pour se mériter le trophée Coca-Cola dont Jean-Pierre Saint-Onge est le représentant. Jean Claude Banville, capitaine du club, assiste à la scène.

(Photo Studio Crystal)

St-Denis et St-Thomas accèdent à la finale

ST-HYACINTHE (JMF) — Les porte-couleurs du Saint-Denis et Saint-Thomas d'Aquin sont passés à la série finale de la ligue Inter-Paroissiale O'Keefe en prenant la mesure des représentants de La Présentation et du Saint-Barnabé.

Toutefois, La Présentation et Saint-Barnabé qui n'ont pu vaincre leurs adversaires dans cette série demi-finale, ont démontré beaucoup de détermination pour finalement s'avouer vaincus par la marge d'un seul point.

En effet, dans la première confrontation les troupiers du Saint-Denis sont revenus de l'arrière avec deux points en cinquième manche pour se mériter le droit de passer en finale.

Michel Lecours s'est signalé au monticule pour les vainqueurs en accordant un seul simple à l'artilleur perdant Georges Lemonde qui le privait d'un coup de pinceau.

Dans le camp des vainqueurs, Réal L'Heureux s'est signalé avec un double et un simple, Gilbert Lussier et Michel Lecours chacun un premier coussin.

Au deuxième programme de la soirée, Yvon Gaudette avec son deuxième simple de la soirée faisait produire le point vainqueur à la septième et décisive manche pour permettre aux siens de prendre part à la dernière tranche des séries de fin de saison.

Les équipiers de Saint-Barnabé avaient ouvert le pointage dans la manche initiale avec deux points qu'ils ont vu effacer à la quatrième par le Saint-Thomas qui créait l'égalité. Richard Lamoureux encaissait le revers et Roger Richer décrochait le triomphe.

Samedi prochain à la salle Chez Jacques à La Présentation, ce sera la soirée annuelle de la ligue de balle molle Inter-Paroissiale O'Keefe. Pour cette occasion, on présentera les duchesses des six formations qui auront à se faire la lutte pour remporter le titre de Miss Inter-Paroissiale, lors de la soirée de couronnement prévue pour octobre prochain.

Selon Frazier, Norton battra à nouveau Clay

ALBUQUERQUE, Nouveau-Mexique (AFP) — Joe Frazier, ancien champion du monde des poids lourds, a prédit hier que Ken Norton battra de nouveau Mohamed Ali, le 10 septembre prochain, à Los Angeles.

"J'aimerais beaucoup voir Norton gagner, car c'est un bon ami", a déclaré le boxeur de Philadelphie en parlant de son ancien partenaire d'entraînement. "J'ai vu Clay boxer contre Norton. Il est crispé et il a perdu une partie de ses moyens", a-t-il affirmé.

Joe Frazier, qui est avec Ken Norton e seul boxeur au monde à avoir battu Cassius Clay, a indiqué "qu'il pourrait se faire un tas d'argent" en accordant une revanche à Mohamed Ali, mais qu'il préférait que Norton gagne. "De toute manière, j'ai assez d'argent pour vivre confortablement", a-t-il dit.

"Un boxeur qui n'arrive plus à retrouver ses meilleures armes est en difficulté", a poursuivi Frazier en parlant du champion du monde qu'il a détrôné n mars 1971. "Dans ces derniers combats, Clay ne se déplaçait plus aussi vite qu'il le voulait. C'est peut-être dû au fait qu'il ne s'entraînait pas comme il le devrait".

Frazier a ensuite confirmé qu'il avait débuté l'entraînement en vue d'une revanche contre George Foreman, titre mondial des poids lourds en jeu, "qui sera, pense-t-il, son prochain combat".

Venant à parler du championnat du monde de Kingston, Frazier a dénié qu'il avait péché par abus de confiance. "La prochaine fois, je ferai seulement attention à tenir la tête haute pour bien voir mon adversaire et ne pas me faire surprendre par un uppercut", a-t-il conclu.

Woolco

imaginez!

500 ACHATS SPÉCIAUX POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE CHEZ WOOLCO!

SPÉCIAL VEDETTE WOOLCO

22 au 25 août

L'élégance masculine à prix abordable!

Oxford à prix économique!
Empeigne bicolore, en cuir de haute qualité, bout renforcé, semelle et talon en uréthane. Bleu/ton or. Pointures 7 à 11, demi-pointures comprises.

Un achat qui en vaut le coût!
Oxford avec empeigne en cuir, bout renforcé, talon et semelle en polyuréthane. Noir/rouge. 7 à 11. Demi-pointures.

AU CHOIX $20 LA PAIRE

MADE IN CANADA FABRIQUÉ AU CANADA

Qualité et bas prix vont de pair chez Woolco!

Oxford lacé pour fillettes
Modèle à la pointe de la mode! Surpiqûres contrastantes, nouvelle semelle mode et empeigne en vinyle ridé très résistant. Noir ou bourgogne. Pointures 8½ à 4.
7 LA PAIRE

Modèle à plate-forme pour dames. Un grand favori pour son élégance et son confort: oxford lacé à 4 oeillets. Doublure lisse et douce. Semelle et talon en uréthane. Pointures 5½ à 9. Noir/bourgogne, chameau/noir, havane/brun foncé.
11.66 LA PAIRE

Oxford à prix-budget pour garçons
Une chaussure à semelle plate-forme et empeigne en cuir très populaire auprès des jeunes! Noir ou rouge. 3½ à 7.
11.96 LA PAIRE

Un bon achat pour chausser les jeunes!
Empeigne en vinyle qui se nettoie à l'aide d'un chiffon humide. Liséré et semelle moulée de teinte contrastante. Agencements bicolores de brun, noir ou rouge. Pointures assorties.
4.86 LA PAIRE

Modèle fourreau pour dames et jeunes filles
La flexibilité de cette chaussure lui donne le maximum de confort. Empeigne en vinyle. Semelle en similicuir. Noir, brun. Pointures 5 à 10. Pas de demi-pointures. Non tel qu'illustré.
3.66 LA PAIRE

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h a.m. à 6 h p.m.
JEUDI, VENDREDI 9 h a.m. à 9 h p.m.
SAMEDI 9 h a.m. à 5 h p.m.

370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY

Woolco
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CIE LTÉE

LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

Woolco

IMAGINEZ 500 ACHATS SPÉCIAUX POUR LE RETOUR À L'ÉCOLE CHEZ WOOLCO

Here's More of our

Oxford à la mode du jour pour dames et adolescentes
Voici une chaussure des plus élégantes pour l'automne! Empeigne en vinyle noir rehaussée de piqûres contrastantes. Modèle à 3 oeillets et lacets cordés. Pointures 5½ à 9.
$9 la paire

MADE IN CANADA FABRIQUÉ AU CANADA

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ À MON COMPTE

Modèle fourreau pour le confort de monsieur!
Le confort est vôtre avec cette chaussure à talon bas, empeigne en cuir et semelle en mousse durable. Noir. Pointures 7 à 12; demi-pointures également offertes. Certaines pointures en largeur EEE.
8.96 la paire

Modèle tout-aller, en cuir de porc pour garçons
Empeigne en cuir de porc véritable; bout mocassin et semelle de mousse pour le maximum de confort. lit de rivière. Pointures 1 à 6.
6.66 la paire

HEURES D'OUVERTURE

370 rue ST-JACQUES
PLAZA GRANBY, GRANBY

Woolco
LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

GRANBY
PLAZA
GRANBY

CENTRE D'ACHATS
SHOPPING CENTRE
ANGLE ST-CHARLES ET ST-JACQUES
STATIONNEMENT POUR 500 VOITURES

CINQUANTE PRIX À GAGNER

À LA PLAZA GRANBY

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
22 - 23 - 24 - 25 AOÛT 1973

DEMANDEZ VOS COUPONS DANS TOUS LES MAGASINS DE LA PLAZA LORS DE VOS ACHATS.

TIRAGE
DE PLUSIEURS PRIX
À TOUS LES JOURS.

50 magnifiques prix dont 3 malles de remisage "Union", 5 manteaux pour jeune fille en imitation de suède, 5 chandails pour garçon 100% nylon, 2 machines à écrire "Brother", 10 montres "Timex" de belle valeur, 10 mallettes d'étudiant de marque renommée, 5 bicyclettes "Pegas", 10 pantalons "His & Hers" 100% coton.

AUTANT DE COUPONS... AUTANT DE CHANCE DE GAGNER

DES SPÉCIAUX "RETOUR À L'É

Woolco

imaginez!

TROUSSE À LUNCH
Avec bouteille isolante. Plastique résistant. Choix de motifs attrayants.
3.55 chacune

BUREAU SEMI-MINISTRE
Bureau semi-ministre aux dimensions suivantes: 20" x 31" x 30". Riche fini muscade avec mappemonde incrustée.
59.95 chacun

CARTABLES
Reliure ouverte 2 3/4", 4 cahiers, 175 feuilles, porte-crayons.
2.47 l'ensemble

JUMPER pour jeune fille
En corduroy ou coton. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 7 à 14.
6.87 chacun

BOUTEILLE ISOLANTE
En plastique résistant. Choix de couleurs. Bouteille de 10 onces.
1.99 chacune

FEUILLES MOBILES
Interligne étroite. Dimension 8 1/2" x 11". Paquet de 1000 feuilles
1.89 le pqt

BUREAU MINISTRE
Bureau à 2 tiroirs 5" de profondeur, 2 tiroirs format classeur. Dimension 24" x 54". Beige
$92 chacun

CARDIGAN pour fillette
100% acrylique. Manches longues. Boutonné. Blanc, rouge, marine. Tailles 4 à 6x
2.86 chacun

LAMPE "MOD"
Idéal pour l'étudiant 23" de hauteur. En plastique. Noir et blanc.
10.88 chacune

CAHIERS D'EXERCICES
Interligne étroite. Paquet de 4 cahiers.
.69 le pqt

BAS-CULOTTES POUR JEUNES FILLES
Extensible. Choix de couleurs. Une seule pointure 60 à 90 lb.
2 pour .88

PANTALON pour garçon ou fillette
100% polyester. Jambes évasées avec revers. Gris seulement. Tailles 4 à 6x
5.87 chacun

CRIMPKNIT
100% polyester. Lavable. Première qualité. 60" de largeur. Choix de couleurs.
2.49 la verge

SACS D'ÉCOLIERS
"Cordo Hide" Résiste aux érablures, durable. Choix de couleurs.
2.77 chacun

CHANDAIL pour jeune fille
Choix de modèles et de couleurs. Tailles P.M.G.
1.94 chacun

CHEMISIER pour garçon
En tricot. Lavable. 3 teintes Tailles 4 à 6x
1.86 chacun

CORDUROY
100% coton. Lavable. 36" de largeur. Choix de couleurs.
1.96 la verge

STYLOS À BILLE "BIC"
Paquet de 7 stylos de couleurs assorties.
.69 le pqt

JUPES pour jeune fille
100% polyester. Glissière au dos. Brun ou marine. Tailles 7 à 14
3.87 chacun

COLLANT pour jeune fille.
Indémaillable. Choix de couleurs. Pointures 7 à 9
la paire **1.47**

TRICOT DOUBLE
100% polyester. Lavable. Choix de couleurs. 60" de largeur.
5.96 la verge

CRAYONS AU PLOMB
"Eagle de North-Rite" Paquet de 6 crayons.
.22 le pqt

BLOUSES POUR JEUNES FILLES
Dentelle au collet et au poignet. Blanc seulement. Tailles 7 à 14
4.47 chacune

BAS AUX GENOUX POUR JEUNES FILLES
En nylon extensible. Choix de couleurs. Pointures 8 à 9 1/2
.57 la paire

Woolco LES GRANDS MAGASINS QUI DIFFÈRENT PAR LEURS BAS PRIX

VENTE SINGER retour à l'école"

SINGER ZIG-ZAG avec MEUBLE

SEULEMENT $111.

177/336

Cette machine à coudre Singer Zig-Zag pose les appliqués, fait les points de broderie . . . et est offerte avec un joli meuble Sherbrooke!

FACILITÉS DE PAIEMENT

Couds donc! C'est facile avec Singer.

LA SINGER STYLIST É-T-I-R-E VOTRE BUDGET!

$40. DE RABAIS!

413/565

La machine à coudre Singer Stylist* fait les ourlets, points droits et zig-zags. Elle fait les trois points extensibles les plus populaires. Canette à l'avant, facile à placer, exclusivité Singer. Offerte avec une pratique mallette passe-partout.

Ord. $194.95 SEULEMENT $154.95

PHARMACIE D'ESCOMPTES SHEFFORD

LOUIS ABDALLA B.Ph., L.Ph. Propriétaire — ANDRE PALARDY B.Ph., L.Ph. Pharmacien

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU MERCREDI 22 AOÛT AU SAMEDI 25 AOÛT

LIVRAISON GRATUITE 378-4685

CALADRYL
Lotion lénitive destinée à soulager la démangeaison. Bout. 6 on. Rég. $1.90
SPÉCIAL $1.27
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

BAN ROLL-ON
Crème antisudorifique et désodorisant à bille
Format 1 oz. Rég. $1.13
SPÉCIAL 87¢

OPTREX
Bain oculaire médicinal
8 oz. Rég. $1.70
SPÉCIAL $1.27

NEUTROGENA
Le savon si pur à la glycérine, transparent et doux. Rég. $1.00
SPÉCIAL 59¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

CLEAR EYES
Pour rafraichir et faire disparaitre les rougeurs causées par l'allergie des plantes et la fatigue. Format 15 cc. Rég. $1.50
SPÉCIAL $1.17
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

OCEAN
Bain de mer à l'huile et aux algues marines
Format 10 oz. Rég. $3.95
SPÉCIAL $2.27

NOXZEMA
Rince-bouche et gargarisme
Format 19 oz. Rég. $1.99
SPÉCIAL 99¢

ASPIRIN
L'analgésique le plus employé au monde. Format de 100 tablettes. Rég. $1.17
SPÉCIAL 67¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

ASPIRIN
Pour enfants, Bayer, format de 24 comprimés. Rég. 41¢
SPÉCIAL 27¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

GANTS PLAYTEX
Magnifiques gants pour tout usage ménager
Rég. 98¢
SPÉCIAL 59¢

VOYEZ AUSSI NOS SPÉCIAUX "RETOUR À L'ÉCOLE" — TOUT POUR L'ÉCOLIER PRATIQUE —

Chaussures Trans-Canada Limitée

PLAZA GRANBY 378-5622

SOULIERS

pour la femme **2.99**

pour la fillette **3.99**

pour le garçon **1.99**

NOUVEAUX MODÈLES D'AUTOMNE ET D'HIVER POUR HOMMES À PRIX RÉGULIER

GRANB PLAZ GRANB

CENTRE D'ACH

SHOPPING CEN

ANGLE ST-CHARLES ET ST-J

STATIONNEMENT POUR 500 VOITUR

PLUSIEUR SPÉCIAUX VE POUR LA DU DE LA PROMO "RETOUR À L'É

LOT DE PANTALONS

ENSEMBLE DE PANTA

50% DE RÉ

ROBES — JUPES —

EN GRAND SE

PANTALONS

PLUSIEU AUTRE SPÉCIA EN MAGA

Plaza Pet Shop
Poissons Tropicaux, Serins, Perruches
Accessoires pour chiens et chats
Pet Shop des plus complets

le Panta

PANTALONS
Fortrel. Tailles 28 à 44
Rég. $20.00
12.97
ou 2 pour 25.00

CHEMISES
Pressage permanent. Manches courtes ou longues. Toute grandeur.
RÉG. 9.98
5.97
ou 2 pour 10.98

Boutique **Le Chalet** Enrg. 378-3588

VÊTEMENTS POUR DAMES & UNISEX

JUPES Matériel et tweed **6.99**

BLOUSES Nylon et polyester **6.99**

ROBES Courtes assorties **12.99**

ROBES LONGUES **50%**

VASTE CHOIX DE SACS À MAIN IMPORTÉS DE L'INDE ET DU MAROC

NOTRE MARCHANDISE D'AUTOMNE ET D'HIVER EST ARRIVÉE ! OUI !

SPÉCIAUX

CAFÉ DE FRUITS
Fait d'orge, de figues et de chicorée, exempt de caféine et de produits chimiques. Faites-le goûter à vos enfants, ils en raffoleront.

3 ON. *SPÉCIAL* .75¢

6 ON. *SPÉCIAL* 1.49

CÉRÉALES KRUNCHY
Prêtes à manger
1 lb rég. 85¢
SPÉCIAL 75¢

Vita santé
PLAZA GRANBY

NOS FAMEUX METS CHINOIS au Restaurant Mlle Granby à la Plaza
378-4114
VISITEZ La Cachette "PUB"

SPECIALITES STEAK PIZZA SMOKED MEAT

Smoked Meat Bar-B-Q — Mlle Granby RESTAURANT — Broiled Steak Cocktail Lounge

Livraison gratuite

LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE

BONBONS

Laura Secord

BISCUITS à l'ancienne mode

OBTENEZ VOS COUPONS DE PARTICIPATION CHEZ TOUS LES MARC

L'ÉCOLE" À LA PLAZA GRANBY

GRANBY
Plaza
GRANBY

CENTRE D'ACHATS
SHOPPING CENTRE
ANGLE ST-CHARLES ET ST-JACQUES
STATIONNEMENT POUR 500 VOITURES

VIKI
Fashions Ltd.

PLUSIEURS
AUX-VEDETTES
OUR LA DURÉE
LA PROMOTION
OUR À L'ÉCOLE"

NTALONS $5.00

LE DE PANTALONS D'ÉTÉ

% DE RÉDUCTION

— JUPES — BLOUSES
GRAND SPÉCIAL
LONS $5.99 et plus

PLUSIEURS
AUTRES
SPÉCIAUX
N MAGASIN

t Shop
Serins, Perruches
chiens et chats
us complets
20%
DE RÉDUCTION
SUR "TOUT"

antalon

ONS
à 44
7
5.00
S
es courtes
leur.
98

GILETS
En Tricel. Fabrication canadienne.
Rég. $13.00
7.97
ou 2 pour 14.00

PANTALONS
Polyester et viscose. Pressage permanent. Tailles 30 a 44
RÉG. 16.98
8.97

Vêtement Joliette Ltée
"LE GÉANT"
DU VÊTEMENT

SPÉCIAL DU "GÉANT"
"RETOUR À L'ÉCOLE"

COMPLET JUNIOR
24.95
Notre prix régulier 39.95

VESTON SPORT "Junior"
24.95
Notre prix régulier 32.95

SOUS-VÊTEMENTS Mr. Stanfield
2/3.00
Rég. 1.95

BAS ATHLÉTIQUES "Happy Foot"
2/2.30
Rég. 1.50

TOUT LE MONDE PARLE DE NOUS, ET POUR RÉPONDRE À LA DEMANDE GÉNÉRALE, NOUS RÉPÉTONS NOS OFFRES SENSATIONNELLES.

PANTALON GRATUIT
AVEC L'ACHAT D'UN VESTON SPORT OU D'UN HABIT
(VALEUR $19.95)

Garantie

Toute la marchandise de Vêtement Joliette Ltée est garantie sans conditions de vous donner un service et usage satisfaisants. Moyennant un entretien raisonnable nous remplacerons l'article par un vêtement neuf.

C'EST SURTOUT À CAUSE DES PRIX COUPÉS À PLEIN

DOMINION

AUBAINE DU MILLIARD
TISSUS FACIAUX
SIMPHONY
Couleurs assorties
Boîte de 200
35¢

AUBAINE DU MILLIARD
CRISTAUX à l'ORANGE
"ZESTY"
Fait 24 on. - Env.
10¢

AUBAINE DU MILLIARD
LIQUEUR DOUCE
"DOMINO"
Cola - Ginger Ale - Orange
BOUT. 30 ON.
15¢

AUBAINE DU MILLIARD
FROMAGE TRANCHÉ
RICHMELLO
Ord. ou piquant
Pqt de 16 on.
78¢

AUBAINE DU MILLIARD
PAIN BLANC
KREAMY
TRANCHÉ
24 ON.
22¢

AUBAINE DU MILLIARD
BISCUITS
"Chocolate Chips"
DOMINION
SAC 1 LB
49¢

AUBAINE DU MILLIARD
DÉTERGENT
LIQUIDE
"PLAZA"
Cont. 64 on.
69¢

AUBAINE DU MILLIARD
EAU DE JAVEL
"DOMINO"
CONT. 1 gallon
58¢

Le magasin DOMINION honore tous les bons de réduction sur les produits alimentaires
Livraison à domicile du lundi au samedi inclusivement

LES BOUTIQUES DE CHAUSSURE
Fredelle

RÉDUCTION de 33% À 75%
SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ
GRAND CHOIX DE MODÈLES D'AUTOMNE ET D'HIVER EN MONTRE

CORSETTERIE
GEORGETTE, inc.
Corsetière diplômée

ROBES DE NUIT	BAS-CULOTTES	PANTOUFLES	ROBES DE CHAMBRE
LONGUES CHOIX DE COULEURS ET DE STYLES	PIERRE CARDIN	"HAPPY HOPPERS" CHOIX DE COULEURS ET MODÈLES	LONGUES CHOIX DE MODÈLES ET DE COULEURS
RÉDUCTION DE 25%	*SPÉCIAL* $1.25 $1.50	*SPÉCIAL* $2.98 $3.98	RÉDUCTION DE 25%

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX

LIBRAIRIE LALIBERTÉ
20%
DE RABAIS SUR LA COLLECTION LIVRE DE POCHE

CINEMA LE PLAZA
2 GRANDS FILMS
LE FEU DANS LA PEAU
ET
MARCY
(en français)
À PARTIR DU VENDREDI 24 AOÛT
HORAIRE: Samedi, continuel à partir de 7h15.
Dimanche, continuel de 1 h 30 de l'après-midi à 11h. En semaine, une séance à 7h30.

Manon Haute Coiffure
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS
BOUTIQUE DU CHEVEU X-15
TEL: 378-1690
Boutique d'Esthétique Plaza
Salon de Barbiers GIGUÈRE
COIFFURE POUR HOMMES
TEL: 378-4843
PLAZA GRANBY

CHAT BAS-T ENR.
PLAZA GRANBY
BAS-CULOTTE
— One Size —
Nu — Kayser
99¢
BAS-CULOTTE
Nu — Cameo
M & L
Rég. 1.50
2/2.30
BAS-CULOTTES
Caméo
S-M-L-XL.
Rég. 2.50
2/3.75

MARCHANDS DE LA PLAZA GRANBY

AUTANT DE COUPONS... AUTANT DE CHANCES!

LOUIS ABDALLA
B.Ph.-L.Ph.
Propriétaire

ANDRE PALARDY
B. PH.-L. PH.
Pharmacien

PHARMACIE D'ESCOMPTES SHEFFORD

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU MERCREDI 22 AOÛT AU SAMEDI 1er SEPTEMBRE

LIVRAISON GRATUITE
378-4685

RAID
Insecticide pour la maison et le jardin. Les tue raide sans danger. 14.5 on. Rég. $2.09
SPÉCIAL
$1.54
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

OFF
Chasse-moustiques, 5 on. Rég. $1.49
SPÉCIAL
91¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

VICKS VAPORUB
Onguent qui soulage la respiration. Format 3 on. Rég. $1.29
SPÉCIAL
83¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

STREPSILS
Pastilles antiseptiques, régulières ou au goût de miel. Format 24. Rég. $1.39
SPÉCIAL
97¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

Q-TIPS
Bâtonnets indispensables à la maman. En 180. Rég. $1.19
SPÉCIAL
71¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

YUCCA-DEW
Shampoing pour cheveux normaux, gras ou secs. 7.9 on. Rég. $1.49
SPÉCIAL
79¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

VAPORISATEUR
Lysol 14 on. Rég. $1.81
SPÉCIAL
$1.09
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

COMPRIMÉS 217
Soulagent les maux de tête et les symptômes du rhume. Rég. $1.68
SPÉCIAL
94¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

CALADRYL
Lotion lénitive destinée à soulager la démangeaison provoquée par les coups de soleil, légers. Rég. $1.90
SPÉCIAL
$1.37
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

PARAMETTE
Les vitamines avec fer, au goût de fruits. Format de 100. Rég. $4.82
SPÉCIAL
$2.99
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

SACS PLAYTEX
Sacs à bouillir, pré-stérélisés, 100 sacs de 8 on. ch. Rég. $1.99
SPÉCIAL
$1.29
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

OPTREX
Bain oculaire médicinal. 8 on. Rég. $1.70
SPÉCIAL
$1.27
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

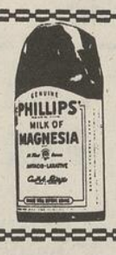
DESENEX
Onguent 1 on., poudre 1½ on. Rég. $1.49
SPÉCIAL
88¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

CEPACOL
Rince-bouche, 14 on. Rég. $1.38
SPÉCIAL
76¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

ANACIN
L'anti-douleur qui pèse plus dans la balance, tel qu'on vous le montre à la T.V. Format de 100. Rég. $1.45
SPÉCIAL
97¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

WAMPOLE
Le tonique le plus populaire. Format 16 on. Rég. $1.98
SPÉCIAL
$1.17
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

DEUX PHARMACIENS POUR VOS PRESCRIPTIONS



PHILIPS
Lait de magnésie qui soulage l'acidité et la constipation, régulière ou menthe. 26 on. Rég. $1.60
SPÉCIAL
$1.17
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

D'HEURE en HEURE
Désodorisant 5 on. et format de voyage pour 25¢. Rég. $1.64
SPÉCIAL
94¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

JOHNSON
Poudre fine faite du meilleur talc. Format de 14 on. Rég. $1.39
SPÉCIAL
79¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

NY-QUIL VICKS
Apaise les symptômes du rhume durant la nuit. Rég. $1.99
SPÉCIAL
$1.37
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

PARAMETTE
Sirop polyvitaminés avec fer. Nouvelle formule, format 20 on. Rég. $4.95
SPÉCIAL
$2.97
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

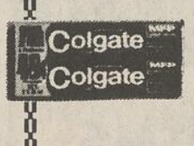
ALBERTO
Fixatif pour cheveux normaux ou rebelles. 13 on. Rég. $2.98
SPÉCIAL
$1.77
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

NEET
Nouvel épilatoire en aérosol. 200 gms. Rég. $3.98
SPÉCIAL
$2.69
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

NORMO GASTRYL
Aérophagie, hépatisme, hyperacidité. 40 comprimés effervescents. Rég. $2.00
SPÉCIAL
$1.37
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

JOHNSON'S
Huile de bébé, 16 on. Rég. $2.12
SPÉCIAL
$1.37
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

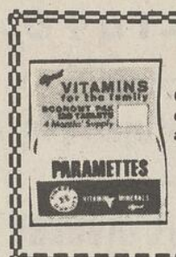
PHILIPS
Lait de magnésie qui soulage l'acidité et la constipation; régulière ou menthe. 200 comprimés. Rég. $1.60
SPÉCIAL
$1.17
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD



COLGATE
Pâte à dents Colgate, saveur populaire, 2 tubes de 25 ml. Rég. 98¢
SPÉCIAL
37¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

AURIMEL
Sirop au goût du miel pour enfants. Format 4 on. Rég. $2.00
SPÉCIAL
97¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

VICKS 44
Sirop au "Silencium" qui arrête la toux. Format 7 on. Rég. $2.49
SPÉCIAL
$1.67
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD



PARAMETTE
Comprimés polyvitaminés avec fer et vitamine "C" pour adolescents et adultes. Format 125. Rég. $5.95
SPÉCIAL
$3.49
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

SUPPOSITOIRES
A la glycérine, pour bébés ou adultes, 12 suppositoires. Rég. 88¢
SPÉCIAL
37¢
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

VITAMINES DAYALETS
Avec fer, en 100. Rég. $5.85
SPÉCIAL
$3.37
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

LIVRAISON GRATUITE

PRESCRIPTIONS — DU LUNDI AU SAMEDI DE 9 H A.M. À 10 H P.M.
TOUS LES DIMANCHES DE 10 H A.M. À 8 H P.M.

PLAZA GRANBY — **338, rue ST-JACQUES** — **378-4685**

C'EST TOUJOURS... À CAUSE DES VIANDES!

VOUS NE PAYEZ JAMAIS PLUS AVEC NOS PRIX COUPÉS À PLEIN TOUS LES JOURS

PRIX COUPÉS À PLEIN
BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ
lb **1.67**

RÔTI DE CROUPE
lb **1.67**

PRIX COUPÉS À PLEIN
RÔTI DE POINTE DE SURLONGE OU BIFTECK
lb **1.87**

BIFTECK DE SURLONGE
lb **1.87**

PRIX COUPÉS À PLEIN
BIFTECK DE T-BONE OU ALOYAU
lb **2.14**

HAMBURG FRAIS HACHÉ
lb **97¢**

PRIX COUPÉS À PLEIN
RÔTI DE PALETTE
lb **95¢**

PALERON FRAIS HACHÉ
lb **1.07**

PRIX COUPÉS À PLEIN
RÔTI DE CÔTES CROISÉES
lb **1.13**

RÔTI DE CÔTES DE CHOIX
lb **1.79**

POULETS Congelés - Cat. "A" - 2-4 lb — lb **59¢**

POULETS Congelés - Cat. "A" - 5 lb et plus — lb **79¢**

JAMBON dans la FESSE Prêt à manger MAPLE LEAF Complet ou moitié — lb **1.06**

ROULÉS COTTAGE MIDGET - désossés fumés MAPLE LEAF — lb **1.49**

ÉPAULE DE PORC Fumé Picnic-Marque populaire — lb **83¢**

SAUCISSES de PORC MÈRE MICHEL — Pqt 1 lb **1.09**

SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF — Pqt 1 lb **99¢**

BACON sans COUENNE Marque MAPLE LEAF — Pqt 1 lb **1.39**

SALADE DE CHOU BILOPAGE — **79¢**

PRIX COUPÉS À PLEIN
BACON SANS COUENNE
"LAZY MAPLE" DE SWIFT
PAQUET 1 LB **$1.39**

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...
Le Fournil

PETITS PAINS Croûtés - Frais, savoureux — douz. **48¢**

TARTELETTES Au beurre - Genre maison — Pqt de 6 **58¢**

TARTE CHOCOLAT BOSTON - Un vrai régal! — Ch. **78¢**

DISPONIBLES DANS LES MARCHÉS AVEC "LE FOURNIL"

PRIX COUPÉS À PLEIN

tous les jours... pour la maison et les excursions en plein air!

SUPER-AUBAINE
DÉTERSIF LIQUIDE PLAZA
Cont. 64 oz. **58¢**

SUPER-AUBAINE
RIZ CUISSON RAPIDE DAINTY
Bte 24 oz. **69¢**

SUPER-AUBAINE
JUS D'ORANGE Refroidi DOMINION Fait de concentré
Bout. 32 oz. **29¢**

SUPER-AUBAINE
FRITES Julienne Congelées DOMINION
Sac 2 lb **39¢**

LIMONADE Congelée rose ou blanche DOMINION — Bte 12 oz. **23¢**

FRAISES Tranchées congelées DOMINION — Bte 15 oz. **65¢**

GÂTEAU ÉTAGE Congelé chocolat ou vanille SARA LEE — 14½ oz. **87¢**

GAUFRES aux oeufs congelées KELLOGG — Bte 11 oz. **48¢**

FRITES Congelées DOMINION — Sac 4 lb **92¢**

CRÈME GLACÉE assortie FRONTENAC — Carton 1/2 gallon **1.32**

CORNETS à crème glacée ROBINSON (Bte de 20 - 28¢) — Bte de 48 **55¢**

CORNED BEEF HEREFORD — Boite 12 oz. **99¢**

BÂTONNETS de POISSON Congelés BLUE WATER — Bte 32 oz. **1.77**

BREUVAGES aux FRUITS Orange ou raisin SIP SACS — de 8 oz. **59¢**

CRISTAUX SWING Saveurs d'orange (3¼ oz. - Pqt de 5: 75¢) — Env. 6½ oz. Pqt de 3 **79¢**

BREUVAGES Assortis Grand Prix — Bout. non retournables 26 oz. **17¢**

CIGARETTES PLAYER - Bout filtre format rég. — Carton de 200 **4.85**

BISCUITS CHOCOLAT DION — Boite 14 oz. **49¢**

BISCUITS THÉ DION — Boite 2 lb **85¢**

BISCUITS DAVID Mélange Canada — Boite 36 oz. **1.09**

LIQUEURS DOUCES Canada Dry - Bout. 30 oz. **5/1.00**

BISCUITS DOMINION Brisures de chocolat — pqt 1 lb **49¢**

BARRES aux ÉPICES RICHMELLO - 19 oz. — Ch. **59¢**

TARTE aux PACANES RICHMELLO — Tarte 20 oz. **79¢**

PAINS HOT-DOG ou Hamburg RICHEMELLO — Pqt de 12 **39¢**

TABLETTES de CHOCOLAT Assorties LOWNEY Pqt de J20 - 10¢ — **1.57**

HARICOTS JAUNES De fantaisie-Coupe française YORK — Bte 14 oz. **28¢**

MACÉDOINE De choix YORK — Boite 14 oz. **26¢**

POIS et CAROTTES De choix YORK — Boite 14 oz. **25¢**

POIS ASSORTIS De fantaisie YORK — Boite 14 oz. **27¢**

POIS ASSORTIS De choix DOMINION — Boite 19 oz. **25¢**

JUS DE POMME Pur SCOTIAN GOLD — Boite 48 oz. **46¢**

PAROWAX Pour les conserves — Pqt 1 lb **25¢**

MIEL LIQUIDE DOYON - Canada no 1 — Pot 16 oz. **71¢**

MIEL CRÉMEUX Blanc DOYON - Canada no 1 — Cont. 32 oz. **1.37**

MÉLANGES à GÂTEAUX Twinkle blanc (Macarons 12 oz. 31¢) — Sachet 15 oz **27¢**

FROSTED FLAKES Céréale KELLOGG — Boite 18 oz. **64¢**

SUGAR POPS Céréale KELLOGG — Boite 10 oz. **45¢**

MARGARINE Molle RICHMELLO — Cont. 1 lb **33¢**

BEURRE D'ARACHIDES RICHMELLO — Pot 2 lb **97¢**

KETCHUP Aux tomates DOMINION — Bout. 15 oz. **32¢**

SAUCE à SALADES RICHMELLO — Pot 32 oz. **59¢**

CÉRÉALES BIG-G COCO PUFFS 8½ oz. ou LUCKY CHARMS 8 oz. — **45¢**

CHEEZ WHIZ Fromage mou Kraft, ordinaire — Pot 16 oz. **81¢**

CAFÉ EN FÈVES RICHMELLO — Sac 1 lb **99¢**

SALADE de FRUITS Non sucrée D.C. - congelée — Boite 11 oz. **59¢**

SAUCE à SALADES Liquide Chef Italien PFEIFFER — Bout. 8 oz. **39¢**

DÉTERSIF PUNCH En poudre — Bte 5 lb **1.69**

DÉTERSIF LIQUIDE VEL LIME — Cont. 32 oz. **69¢**

CIRE à PLANCHER Liquide FUTURE — Cont. 27 oz. **1.35**

PAPIER ALUMINIUM ALCAN (18" x 25' - 74¢) — Roul. 12"x100' **1.19**

RECHANGE DECOR Pour serviettes - jaune — Pqt de 500 **99¢**

DISTRIBUTEUR de serviettes avocat ou doré DECOR — Chacun **1.19**

ESSUIE-TOUT FACELLE ROYALE - Blanc Jaune ou a motifs décorés — Pqt 2 roul **61¢**

PAPIER de TOILETTE FACELLE ROYALE - Blanc, rose, bleu, lilas — Pqt 2 roul. **37¢**

GILLETTE Lames de rasoir Super acier inoxydable — Pqt de 5 **57¢**

RIGHT GUARD Désodorisant - Vaporisateur 5 oz. — **91¢**

FLUSH-A-BYES Couches pour bébés — Pqt de 60 **25¢**

FACELLE ROYALE Tissus faciaux pour hommes — Bte de 40 **24¢**

EVERYNITE Shampooing HELENE CURTIS — Format 12 oz. **1.17**

HÉLÈNE CURTIS Shampooing — Bout. 12 oz. **99¢**

PEPSODENT Dentifrice — Tube 100 ml. **79¢**

RUFF'N READY Sacs à rebuts (Pqt de 10 - 68¢) — Pqt de 20 **1.34**

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS

CAROTTES DU QUÉBEC Can. No 1 Jeunes et juteuses
5 lb **39¢**

POMMES MELBA DU QUÉBEC De fantaisie - fermes
4 pintes **99¢**

PIMENTS VERTS IMPORTÉS — **10¢**

GROSSES BANANES Importées - les préférées de la famille — lb **14¢**

POMMES DE TERRE De table - du Québec Canada no 1 — Sac 10 lb **59¢**

CONCOMBRES Frais du Québec Canada no 1 - Gros 72 — **9¢**

PRIX EN VIGUEUR (pas sur tous articles) JUSQU'À LA FERMETURE MARDI, le 28 AOÛT, AUX MARCHÉS DOMINION de L'ÎLE DE MONTRÉAL LAVAL, RIVE SUD, ST-JEAN, MAGOG, SHERBROOKE, GRANBY, ST-JÉRÔME, LACHUTE, STE-ADÈLE, STE-AGATHE et VALLEYFIELD.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

DOMINION STORES LIMITED

LES MAGASINS DOMINION HONORENT TOUS LES BONS DE RÉDUCTION SUR LES PRODUITS ALIMENTAIRES.

Prix coupés à plein tous les jours

LIVRAISON À DOMICILE DU LUNDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00P.M.**

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.60
SUPPLEMENTAIRES	$0.09
CARACTERES GRAS	$0.40
AGATE	$0.17
1 POUCE x COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc... (ligne agate)	$0.25
AVIS DE DECES	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GÉRARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(222-253 — 34584)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvert le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél.: 469-2801
(215-242 — 34589)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL.: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Désautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

(211-237 — 33869)

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc.
CULTIVATEURS
POUR LES MEILLEURS PRIX
Nous achetons les animaux
MORTS ou VIVANTS
À L'ANNÉE LONGUE
NOUS DÉFIONS
TOUTE COMPÉTITION
STE-CÉCILE-DE-MILTON
GRANBY 378-8132
FRAIS VIRÉS
(213-243 — 33829)

Carrières et Professions

COMPAGNIE FRANCON
DIVISION DE CONSARGE LTÉE
SECTION BÉTON PRÉCONTRAINT

Ouvertures disponibles pour dessinateurs et inspecteurs d'usine, spécialisés dans le béton préfabriqué et trécontraint.

S.V.P., poster curriculum vitae:

C.P. 2000
STATION ROUGEMONT
MONTRÉAL, P.Q.
COMPÉTENCE: M. W. TERY
(234-235-236 — 34676)

HOMMES DEMANDÉS
SOUDEURS À L'ARC MANUEL
TAUX $3.82 l'heure
MÉCANICIENS (Millwright) expérience dans la maintenance de mécanique. Taux $3.77 l'heure.
S'adresser:
M. MARC PHANEUF
655-9051 Boucherville
ou écrire à CASIER 2832
LA VOIX DE L'EST
GRANBY, P.Q.
(234 — 34681)

OFFRE D'EMPLOI
COUTURIÈRES DEMANDÉES
Besoin immédiat de couturières 1ère et 2ème équipe. Avec 1 an d'expérience.
Bon salaire, 40 heures par semaine.
Tél.: 378-4657
DEMANDEZ LE GÉRANT DU PERSONNEL
(229-233—34529)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW de 5 pièces, neuf, à vendre. Pour inf.: 372-0710
(234-240—34693)

CENTRE D'ACCUEIL DE ROUVILLE.
MAISON neuve à vendre rue Guillet à Marieville, maison à être déménagée. Si intéressé faire parvenir vos offres d'achat au Centre d'Accueil de Rouville, avant le 1er septembre 1973, compétence J.A. Bellavance, 1881 rue Guillet, Marieville.
(234-241—34647)

ROYAL TRUST CO.
COURTIERS
Belle petite maison de bois à 2 étages, 4 chambres à coucher. Beau terrain. A vendre au plus offrant. Acheteur sérieux seulement.
ANDRE ROBERT agent
Tél: 372-6632 ou 378-4795 soir
(234-34683)

ROYAL TRUST CO.
courtiers
MAISON uni-familiale, 3 chambres, système de chauffage à l'eau chaude. Terrain 120' x 160', coin St-André et boul. Montcalm. Prix à discuter.
ANDRE ROBERT, agent Tél: 372-6632 ou 378-4795 soir
(234-237—34684)

*Rue Irwin: Bung. 5 pcs. brq. abri auto, chauff. air chaud. Terr. 65 x 110, inst. lav. séc. Prix $17,500.
*Rue Authier: Magnifique bung. 5 pces., brq, chauff. air chaud, sous-sol fini complet. Abri auto. Terr. 65 x 100 Piscine incluse 24'.
*Rue St-Georges: Maison uni-fam. 7 1/2 pcs, clapboard, alum. chauff. élect. terr. 60 x 150. Bon placement pour futur site rue St-Jacques.
*Chemin Bernard, maison uni-fam. 7 pcs. brq. int. gyproc, bonnes grandes pcs. Chauff. air chaud. Terr. 225'F. x 135. Aussi planchers sur tapis. Prix et cond. facile d'achat.
*Farnham: rue St-Paul, bon petit restaurant tout équipé, endroit très achalandé (Take out) Aff. $1,000. par semaine. Compr: bâtisse, logis 5 pcs. S'opère couple seul. Il faut vendre. Faites votre offre!
*A Granby; magasin de meubles avec bâtisse, très grand terrain, le tout très bien situé. Inventaire $50,000. environ. Beaucoup de possibilité pour candidat sérieux. Echange à considérer pour bar-salon et hôtel.
*Rue Denison face rue Léger, 150,000 pi. de terrain prêt à bâtir pour multi-familiale, Très bon endroit pour location.
AUSSI beaucoup d'autres commerces de toute sorte et à tout prix.
*VOTRE PROPRIETE est-elle à vendre? Si oui, communiquez avec nous et un de nos représentants se fera un plaisir de vous rencontrer. Pour un service rapide et courtois, communiquez sans plus tarder à:
IMMEUBLES INTER-CITY,
courtiers
153, rue Court, Granby
Tél: 372-5886 ou
Bromont à 534-2883
(34598—233-235)

MAGNIFIQUE bungalow neuf à vendre, très moderne, 5 1/2 pièces, situé à 583 Denison. Très peu de comptant exigé. Balance comme loyer. S'ad. à André Lacoste Construction Inc. Tél: 378-3173
(234-237—34687)

MAISON à vendre près des écoles et églises, quartier résidentiel, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, tapis à la grandeur, piscine, sous-sol fini. Inf: 378-8830
(214-234—33918)

LEPAGE & WESTMOUNT REALTIES
TEL: 243-6839
A VENDRE
Chalet meublé au Lac Brome, (Rock Island Bay), fini à l'intérieur, 1 chambre seulement, cuisine et chambre de bains complète, solarium servant de salon, réservoir à eau chaude, fournaise à l'huile 40,000 B.T.U. Beau terrain boisé 100' sur l'eau x 110' de profondeur. Garage séparé pour bateau et outils, etc. Prix $8,000.
SUZANNE MC FARLANE
TEL 243-6839
(33286 — 302-232)

MAISON à vendre 5 1/2 pièces plus 3 pièces au sous-sol, garage, piscine chauffée. Personne sérieuse seulement. Cause: Transfert. Tél: 372-8027. (234-237—34686)

VOULEZ-VOUS vendre votre maison résidentielle, maison à revenus ainsi que commerce de tout genre, ferme comprise, dans les meilleures conditions. S'adresser:
ROYAL TRUST CO.
courtiers
ANDRE LOISELLE,
Granby
Tél: 469-2956
(216-365—33995)

A VENDRE propriété en brique, 2 logis de 4 pièces, système de chauffage à l'eau chaude, située dans le centre-ville. Tél: 378-9347
(233-235—34590)

MAISON à vendre à la campagne, propriété neuve, 5 pièces à Eastman. Tél: 297-6422
(230-234—34333)

ROYAL TRUST CO.
BROKERS
Lawrenceville; petit restaurant avec gaz-bar, bien situé avec accès facile. A vendre tout équipé. Seulement $25,000.
AUSSI
GRANBY: maison de 1 1/2 étage avec garage d'aluminium, 6 pièces, 3 chambres à coucher. En excellente condition, Grand terrain, seulement $17,000.
R. McKergow, Tél: 372-3480
(223-247—34080)

MAISON de 3 logis à vendre (2 1/2 ans) située à 576 St-Jacques. Revenu $4,145. par an. Tél: 378-5557
(233-235—34626)

MAISON résidentielle, très bien située à Granby, prix raisonnable. Conditions: Paiement facile. S'adresser: ROYAL TRUST CO. courtiers,
André Loiselle, tél: Granby 469-2956
(233-234—34599)

10—TERRAINS A VENDRE

RUE BOURGEOIS, terrain à vendre, 80' de façade x 90' de profondeur, avec services. Idéal pour bungalow avec bachelor ou duplex. Prix $1,500. Tél: 263-2226 ou 263-3080
(223-244-347—34270)

GRAND terrain situé Baie Missisquoi, chemin privé, asphalté, 13,082 pieds carrés. Appeler R. Marchesseault à 773-2517 ou à 774-8847 St-Hyacinthe.
(232-237—34510)

TERRAINS boisés à vendre, 20,000 pi. carrés et 30,000 pi. carrés, situés à environ 2 milles des limites de Granby près de la rue Cowie. Prix: $1800. et $2000. Tél: 372-1509 après 5 heures.
(234-235 -236—34655)

BEAU choix de terrains, rue Choinière et Lasnier, avec services. Tél: 378-2034 ou 546-7787
(33746—208-235)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
—Pas d'intérêt
Tél: 372-3296
J.P. RACINE INC.
(33666—206-233)

A VENDRE, magnifiques terrains au Développement Rosaire Viens, chemin Bergeron, avenue des Epinettes. Terrains 150' de façade, 20,000' par terrain et plus. Site idéal pour résidence, à 3 milles des limites de Granby, près de Bromont. Pas d'intérêt, pas de taxe, pas de comptant. Inf: 372-9009
(214-241—33924)

11—TERRES FERMES

FERME à vendre à St-Valérien, 217 arpents en culture, bien bâtie, bien située, équipée au complet avec animaux et machineries. Tél: 549-2277
(229-234—34501)

DESIRE ACHETER du propriétaire ferme abandonnée, approximatif 100 acres avec bâtiments, de préférence dans cantons de l'Est. S.V.P. répondre en envoyant les détails à Casier 2826, La Voix de l'Est, Granby P.Q.
(215-242—33952)

12—CHALETS A VENDRE

CHALET à vendre, style "Chalet Suisse", au bord du Lac Selby, meublé, foyer, salle bains, remise etc. etc. Inf: 263-2226 ou 295-2057
(223-244—34271)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces situé rue Cowie, meublé, chauffé, et éclairé, taxe d'eau payée, T.V. si désiré. Aussi service conciergerie. Tél: 372-3717 ou 372-5598
(233-239—34613)

APP. neuf de 2 1/2 pièces, chauffage, électricité, et taxe compris. Libre immédiatement. Tél: 372-4504 ou à 372-2288
(234-236—34654)

APP. neufs de 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, réfrigérateur congélateur, balcon pour chaque app., 6 unités seulement. Endroit tranquille, service de buanderie. Situés 636 St-Jacques. S'adresser à 65 Foch. Tél: 378-8523
(225-234—34275)

APP. meublé, 3 1/2 pièces à louer, très moderne, prix raisonnable. S'ad. à 364 Court. Tél: 372-7468
(233-234-235—34608)

POUR JEUNES MARIES
2 1/2 et 3 1/2 pièces meublés, neufs, près nouveau centre d'achats dans Paroisse St-Luc, tapis mur à mur. Libre immédiatement. Tél: 378-2256 de 5 h. à 7 h. ou 378-2806
(229-236—34508)

APP. à louer, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, tapis mur à mur, chambre de bains complète. S'ad. à 71 Albert Tél: 378-7677
(233-234—34603)

APP. 1 1/2 pièce refait et meublé à neuf, tapis mur à mur, chauffé électricité, stationnement. S'ad. 323 boul. Boivin. Tél: 372-5566
(233-237—34522)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant chambre salon, cuisinette, chambre bains complète, tapis mur à mur. Libre immédiatement. S'ad. 470 Bourget, Tél: 378-3575
(233-235—34625)

APP. de 3 1/2 libre 24 août et avec 2 galeries — dans un bas. Et app. 2 1/2 pièces libre immédiatemet, chauffés, eau chaude, électricité, meublés, taxe d'eau payée, entrée privée, services buanderie et conciergerie, centre-ville. S'ad. 372-4307
(223-239—34622)

APP. 3 1/2 pièces situé 428 St-Luc, meublé, chauffé et éclairé. S'ad. Au Bon Repas, 430 Principale, Granby.
(228-234—34561)

APP. 2 1/2 pièces meublé, chauffé. Tél: 378-7993
(234-236—34672)

APP. modernes de 2 1/2 et de 1 1/2 pièce, meublés, chauffés, éclairés, salle bains céramique, stationnement réservé, service de buanderie, ménage fait à neuf. Prix raisonnable. Situé 100 St-Hubert. et à 359 boul. Leclerc, Tél: 372-5727
(221-234—34212)

APP. meublés, chauffés, eau chaude fournie, libres immédiatement, 2 1/2 pièces à $75 par mois et 3 1/2 pièces à $100. par mois. Situés à 170 Principale. Tél: 378-3083
(228-234—34459)

APP. 1 1/2, et 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés, colonial, salle bains céramique, tapis, chauffage élect., antenne T.V. buanderie, sundeck, stationnement privé, $35. et plus par semaine. Tél: 372-7234 ou 372-7974 soir.
(221-234—34224)

APPARTEMENTS NEUFS PRETS IMMEDIATEMENT
Grands 3 1/2 pièces, meublés, chauffage élect., câble T.V., balcon, buanderie tapis, $37. et $38. par semaine. S'ad. 133 rue Bouchard, app. 3, Tél: 378-2337.Aussi autres à $23 et à $28 par semaine.
(221-234—34223)

3 1/2 meublé, luxueux, spacieux, tapis, chambre de bains céramique, buanderie, service de conciergerie. Situé 187 boul. Fortin no. 5, stationnement entretenu. Prix $120. par mois. Tél: 378-8622
(221-234—34225)

APP. 2 1/2 pièces, neuf, chauffage Novelec, meublé Colonial ou moderne, draperies fournies, antenne TV et F.M. Cour déblayée l'hiver. Planchers bois franc. Tuiles. S'ad. à 307 Bouchard, app. 5 Tél: 378-9567 ou 378-8312
(216-243—34226)

SOUS-SOL à louer, neuf, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé chemin Waterloo. $25. par semaine. Tél: 372-5210
(235-237—34671)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, avec tapis, situé boul. Fortin, avec laveuse-sécheuse, bail de 6 mois. Tél: 378-7128 avant midi 12h. et à 372-3363 après-midi, demandez Jean-Pierre.
(234-237—34662)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, comprenant salon sur tapis, chambre, cuisine, sable de bains, entrée privée dans un bas, situé 18a St-Louis près Principale entre St-Charles et Laval, libre le 31 août. Tél: 378-8008
(234-235—34688)

APP. 3 1/2 pièces, meublé ou non, chauffé, eau chaude fournie, câble T.V. situé boul. Montcalm. Tél: 372-4384
(222-235—34193)

APP. 1 1/2 pièce , neuf, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. S'ad. à 11 St-Charles Nord. Tél: 378-3904 entre 8.00 a.m. et 6 h p.m.
(233-234-235—34631)

APPARTEMENTS
MEUBLES
STOP
appartements modernes à louer 2 1/2. et 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf: 378-4666 le jour 372-1457 le soir.
(222-237—34211)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés modernes, meublés avec T.V. si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14 par semaine. S'adresser à 245a Av . du Parc. Tél: 372-4121
(33763—208-221)

APP. 3 1/2 pièces neufs avec toutes commodités, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Situés 94 St-Urbain, au 1er et 2e étage. S'ad: 229 Dufferin, Granby, 372-2173
(223-236—34257)

APP. neufs chauffés, éclairés, tapis mur à mur balcon, 2 1/2 et 3 1/2 pièces, libres immédiatement.Tél: 372-3020
(219-247—34066)

APP. 3 1/2 pièces, situé à 531, rue Notre-Dame, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, porte-patio, balcon. Libre immédiatement.
AUSSI: app. 3 1/2 pièces, rue Bourgeois, libre immédiatement. S'ad. à 433 Laurier, Tél: 372-9443 ou 378-2039 ou 378-5396
(221-232—34178)

A L'EPREUVE DU FEU! 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés. S'adresser: 372-5888
(213-240—33868)

3 1/2 pièces, meublés, colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains céramique, chauffés éclairés, câble T.V., système de balayeuse central , buanderie stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service de concierge, 1er étage $35 par semaine 2e étage et 3e étage $40 par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, Tél: 372-8014 ou 372-4452
(32786-208-235)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, taxes payées, à 29 Grove app. 4, 2e étage. Libre sur demande. S'ad: 29 Grove Granby
(234-239—34663)

LOGIS 5 pièces, installation laveuse-sécheuse, libre 1 er octobre. $100 par mois. Tél: 378-2405
(234 — 34601)

LOGIS 3 1/2 pièces au 2e étage rue Ste-Rose, installation laveuse-sécheuse, tapis couvre-plancher, ménage fait à neuf, installation pour chauffage. Prix modique. Tél: 469-3184
(225-236 — 3421)

LOGIS 4 1/2 pièces à louer dans un bas chauffé, eau chaude fournie, antenne T.V. situé à 159 boul. Fortin. Prix (125. par mois. Libre immédiatement. Tél: 372-6525
(234/237—24677

LOGIS 4 1/2
LIBRE IMMEDIATEMENT
Luxueux, spacieux, chauffage élect., entrée laveuse-sécheuse, marqueterie, chambre bains céramique, balcon, porte-patio, service complet de conciergerie. Stationnement entretenu. Boul. Fortin. Libre immédiatement. Tél: 378-8622
(220-233—34210)

LOGIS 4 1/2 pièces, très moderne, tapis dans salon, tuiles dans les autres app., installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée, déblaiement de cour l'hiver, antenne T.V. situé à 311 Denison Ouest. Prix: $115. par mois. Inf: Tél: 378-2780 ou 372-6851 (229-230—34491)

LOGIS NEUFS
LOGIS 4 1/2 pièces, tapis dans salon et chambre, antenne T.V. couleur et radio am-fm fournie. Prise pour auto, cour déblayée l'hiver par propriétaire. Chauffage Novelec. Situé près église St-Luc, $120 par mois. Taxe d'eau comprise. Disponible immédiatement. Tél: 372-3590
(227-261—34563)

ATTENTION
ATTENTION
JEUNES MARIES
VENEZ vous choisir un logis de 4 1/2 pièces dans un bloc complètement neuf, situé rue Bourgeois, tapis mur à mur, système d'antenne couleur, noir et blanc — installation laveuse et sécheuse dans salle de bains, stationnement et prise de courant pour auto. Réservations: août, septembre et octobre.
AUSSI logis 4 1/2 pièces, situé boul. Boivin, prix modique. Libre immédiatement. Pour inf: 433 Laurier, 372-9443 ou 378-5396
(33620-205—232)

LOGIS 2 pièces, avec chambre bains complète, ménage fait à neuf, eau chaude, poêle et réfrigérateur, hide-a-bed et fauteuil, table et 4 chaises, taxe d'eau payée, $65. par mois. Tél.: 378-7396.
(234-34661)

LOGIS 4 1/2 pièces à louer très moderne, situé à 191 St-Urbain, tapis salon et chambre, endroit tranquille, libre immédiatement. Tél: 372-7548
(234-237—34638)

LOGIS 4 pièces chauffage électrique, installation laveuse et sécheuse, tapis dans 4 pièces. Prix $100. Libre 1er septembre. Sans enfant. Inf: 259 Court.
(233-234—34628)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, très moderne, à 70 boul. Fortin, libre août et septembre $105, à $120. par mois. Taxe d'eau payée. Inf: Jean-Claude Hade. Tél: 372-7553
(229-235—34562)

VALCOURT, logis 4 1/2 pièces, chauffage eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, libre 1er septembre. Idéal pour couple âgé. $85 par mois. Tél: 532-3778
(229-235—34517)

LOGIS 4 1/2 pièces, neuf, dans un bas, chauffé, taxe d'eau payée, $125. par mois, situé 21 boul. Fortin, libre immédiatement.
AUSSI: Logis de 4 1/2 pièces, neuf, 1er étage, non chauffé, $125 par mois, situé 100 St-Urbain, Libre 1er septembre. S'ad. 229 Dufferin, Tél: 372-2173
(229-242—34450)

LOGIS LIBRES
IMMEDIATEMENT
* 85 Alexandra, app. 2, 5 1/2 pcs, chauffé, $150. par mois.
* 71 Centre, 3 pcs, 3e étage, chauffé, eau chaude fournie, $90 par mois. Poêle et réfrigérateur fournis.
S'adresser: 27 rue Centre, tél: 372-3850 ou 378-8253.
(228-250 — 34416)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL 107, TÉL.: 288-2152

notre patron

7077

Alice Brooks

Faites plaisir à votre ou vos filles, en leur confectionnant ces jolies pantoufles. Se donnent également très bien en cadeau. Grandeur: petite, médium ou large.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence) vos noms, adresse ainsi que la grandeur desirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

LA C.F.P. DE LA RÉGION DE MONTRÉAL-SUD
300, boul. Casavant, C.P. 443,
St-Hyacinthe J2S 7B8

en collaboration avec
LE CEGEP DE SHERBROOKE, CAMPUS DE GRANBY
et votre
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
OFFRE DES
COURS DU SOIR POUR ADULTES

I CERTIFICAT EN TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

1ère ANNÉE:
1ère SESSION:

410-101 Comptabilité I	60 heures
410-16 Structure de l'entreprise	45 heures
2e SESSION:	
410-201 Comptabilité II	60 heures
410-107 Droits des affaires	45 heures
2e ANNÉE:	
1ère SESSION:	
410-301 Comptabilité III	60 heures
383-920 Introduction à l'économique I	45 heures
2e SESSION:	
410-115 Marketing I	60 heures
383-921 Introduction à l'économique II	45 heures

DURÉE: 5 ans 1ère et 2e années cours généraux; 3e et 4e années cours de spécialité: personnel, production, finance, marketing, assurances générales.
DIPLOME: Certificat reconnu par le Ministère de l'Education

II COURS EN ADMINISTRATION:
Ces cours font partie du certificat et sont destinés aux personnes ne désirant pas s'engager dans un programme de 5 ans, mais intéressés à élargir le champ de leurs connaissances dans un domaine précis.

COURS GENERAUX:	
410-101 Comptabilité I	60 heures
410-107 Droit des Affaires	45 heures
410-116 Structure de l'entreprise	45 heures
450-904 Relations humaines	45 heures
MARKETING:	
410-115 Marketing I	60 heures
410-215 Marketing II	45 heures
410-119 Publicité	45 heures
PERSONNEL:	
410-124 Comptabilité analytique de gestion	60 heures
410-134 Négociation collective	45 heures
387-982 Relations industrielles et conventions collectives	45 heures
410-130 Gestion du personnel	45 heures
FINANCES:	
420-900 Introduction à la programmation (Fortran)	45 heures
383-920 Introduction à l'économique I	45 heures
PRODUCTION :	
410-102 Administration	45 heures
410-109 Eléments de production	45 heures
410-209 Contrôle de la production et de la qualité	60 heures

Ces cours sont gratuits et sont destinés aux travailleurs qui désirent se perfectionner dans leur métier ou fonction de travail.

CONDITIONS D'ADMISSION: 11e année ou l'équivalent selon l'expérience antérieure, les fonctions exercées, le poste actuel, l'âge, etc...

INSCRIPTION : les 28, 29 et 30 août 1973. — le jour: 10.00 heures à midi, 13.30 heures à 17 heures. — le soir: 19.00 heures à 21.00 heures.

à: 700 ouest, rue Denison, Granby, P.Q.

POUR RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :
C.F.P. de Montréal-Sud
a/s M. Denis Leblanc,
700 ouest, rue Denison
Granby, P.Q.
Tél.: 378-2993

Service de l'Education des adultes
CEGEP de Sherbrooke, campus de Granby,
Granby, P.Q.
Tél.: 372-6614

LOGIS de 4 1/2 pièces, ULTRA-MODERNE, portes-patio, balcons individuels, $120. et $125. par mois. Taxe d'eau comprise, situé 495 Bourget. Libre 1er septembre. Tél: 372-337 ext. 9 le jour — 372-2608 le soir.
(228-255 — 34439)

LOGIS 4 1/2 pièces à 452 Reynolds, dans bloc neuf, fait entièrement en ciment à l'épreuve du feu et du son. Eau chaude fournie, taxe d'eau payée, chauffage élect., balcon, porte-patio, tapis, céramique, cases, prise pour auto, antenne t.v. et radio, installation laveuse-sécheuse, concierge, etc ... Prix à partir de $125. par mois.
AUSSI App. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude et électricité fournies, situé 465 Calixa-Lavallée. Prix $120. par mois. Inf: 430 Papineau, tél: 378-8947.
(227-254 — 34389)

LOGIS à louer 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, laveuse et sécheuse situé à 13 Centre.
Aussi: bureau à louer à 183 Principale. Tél: 372-3373. M. J.A. Leroux.
(226-239 — 34316)

LOGEMENTS 3 1/2 et 4 1/2 pièces, planchers bois franc. Antenne TV et F.M. Prise pour auto. Cour déblayée l'hiver, chaufffage Novelec, balcon. S'ad. à 307 Bouchard no. 5. Tél: 378-9567 ou 378-8312.
(216-243 — 34239)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, sous-loué, bail de mai à mai. Cause: départ. Le logis est situé à 192 boul. Fortin, app. 4. Tél: 378-2634.
(233-243 — 34593)

LOGIS de 3 1/2 pièces, très propre, libre 1er octobre, planchers tuiles, antenne T.V. fournie, entrée cour pour auto à $60 par mois. S'ad: à 402 Ave. du Parc. Tél: 378-3053.
(233-234 — 34617)

LOGIS 4 pièces, libre 1er octobre, rue Robinson. Tél: 372-3237.
(233-235 — 34624)

LOGIS DE 4 1/2 pièces, situé dans un bas, libre 1er septembre. Tél: 372-6321.
(233-235 — 34583)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour étudiante à 64 Alexandra. Tél: 372-2117.
(233-234-235 — 34632)

26—HOMMES DEMANDES

CHAUFFEURS d'autobus scolaires à temps partiel pour Waterloo. S'ad: 225 rue Paré.
(233-239 — 34635)

MECANICIEN d'expérience demandé. S'adresser Maheu Automobile Inc., 997 Principale, Granby.
(234-235 — 34682)

NOUS AVONS plusieurs ouvertures dans notre usine de bas nylon pour jeunes hommes de 18 ans et plus. Un entraînement sera donné aux candidats qui débuteront comme tricoteurs pour devenir mécaniciens. Aucune expérience requise. S'ad: Burlington Industries Canada Ltée, rue Carnation, Waterloo. Tél: 539-0676.
(233-235 — 34500)

ON DEMANDE jeune homme n'allant plus à l'école pour travailler comme aide-cuisinier. S'adresser en personne au Restaurant Elite, 52 Principale, Granby.
(233-239 — 34627)

COMMIS de bar demandé. S'ad: Club Social de Granby, tél: 372-2860 demandez M. Loiselle.
(234-238 — 34644)

ELECTROLUX CANADA
AVONS besoin de 2 vendeurs pour la région de Granby. Tél: 372-5427 M. R. Leblanc.
(220-243 — 34123)

RECHERCHONS 2 chauffeurs de petit camion pour livraison dans ville de Montréal. Inf: 469-2830 demandez M. Claude Robert.
(229-235 — 34518)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE demandée pour travail à la semaine, 2 fillettes de 2 et 3 ans. Tél: 372-8836.
(232-234 — 34487)

COUTURIERES demandées avec connaissance de machine à coudre de manufacture. S'ad: 489 boul. Boivin.
(33862 — 213-243)

UN COMMERCE BIEN A VOUS dont vous vous occuperiez dans vos moments libres? C'est possible et plus facile que vous ne le pensez! Devenez représentante AVON; obtenez tous les détails en composant sans tarder 372-4116 ou écrivez Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(234-240 — 34668)

AURAIS besoin d'une femme à sa pension pour faire légers travaux ménagers et repas. Chambre et pension fournies. Salaire raisonnable. Inf: 379-5434.
(233-239 — 34640)

BONJOUR ! MESDAMES, MESDEMOISELLES

Je suis une exécutive au sein d'une compagnie de produits de beauté de renommée internationale.
Vue l'expansion rapide de cette compagnie, des postes demeurent vacants à différents niveaux et il est urgent de les combler. Pour être admises, vous devez avoir 18 ans et plus et être prête à faire l'effort pour gagner $500. et plus par mois.
Pour entrevue,
Tél.: (514) 271-8428
(223-234 — 34588)

31—OCCASIONS D'AFFAIRES

A VENDRE parcours de liqueurs douces, livraisons à domicile, comprenant: camion et inventaire. Prix à discuter. Clientèle établie. S'adresser: casier 2831, La Voix de l'Est, Granby, P.Q.
(234-236 — 34656)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants chez-moi à la semaine. De 1 à 5 ans. S'ad: Mme Côté, 404 Laurier. Tél: 372-3693.
(234-236 — 34667)

DAME demandée pour garde de 2 enfants et travail ordinaire de maison. De 8 heures à 5 heures, du lundi au vendredi. Pour inf. tél. 378-6789 après 5:00 p.m.
(233-234-235 — 34594)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

PONTIAC Firebird, 1969, (Standard Ship), 350, chaussé sur le radial, TA, bas millage. S'ad: à 20 Ste-Cécile, St-Pie, entre 5:00 et 7:00 p.m.
(234-237 — 34694)

VOLKSWAGEN 1969, à vendre, très propre, 41,000 milles, très bon prix. Tél. 378-3810.
(233-236 — 34586)

FALCON 1968, moteur 289, radio, très propre, transmission défectueuse, $400. S'ad: 127 Montcalm, St-Paul Abb.
(233-234 — 34591)

FORD Capri 1972, moteur 2000 cc. transmission automatique, freins à disques, radio. S'ad: 80 Elgin, tél.: 372-6062 après 6h.30 p.m.
(233-234 — 34623)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
Tél: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocations d'échange pour vos meubles usagés.
(213-240 — 33867)

REPRISE de finance. Ménage complet à vendre, modèle 1973. S'ad: à Laurentide Finance, 316 Principale. Tél: 378-7171.
(234-240 — 34678)

- Mobilier de cuisine, 5 morceaux, fini chrome ou phoenol. Prix: $69.00.
- Lits continentaux comprenant sommier, tête, matelas, pattes, au complet. Prix: $69.00.
- Mobilier de salon, en vinyle ou matériel, comprenant sofa-lit, fauteuil berçant. Prix: $98.00.
- Mobilier de chambre, 7 morceaux, fini noyer. Prix: $135.00.
- Réfrigérateur, 11 pi. cube, de marque reconnue. Prix: $189.00.
- Réfrigérateur pour roulotte ou trailer-tente, fini noyer, très silencieux, 2 pi. cube. Prix: $129.00.
- Poêle électrique, 22 pouces, blanc, de marque réputée. Prix: $139.00.
- Lave-vaisselle automatique, 16 couverts, portatif, en couleur "gold" ou "vert avocat". Prix: $289.00.

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES
CHEMIN ROXTON OU 678 DUFFERIN
TEL: 372-5003
2 voitures à la disposition des clients gratuitement.
(229-234 — 34480)

MENAGE à vendre. Pour inf. tél. 378-5182.
(233-241 — 34607)

LAVEUSE-essoreuse à vendre, en très bonne condition. Prix: $50.00. Pour inf. tél: 378-1693.
(234-235 — 34643)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE usagés: poêle 24", réfrigérateur 13 pi. cu., laveuse à tordeur. Tous en bonne condition.
Aussi à vendre chat Persan, angora blanc. Tél: 372-5287 après 5h.30 p.m.
(234-235 — 34657)

A VENDRE bonne fournaise à air chaud forcé, usagée, 95,000 B.T.U. Prix à discuter. Tél: 372-4451.
(233-234 — 34630)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

- Un tracteur industriel avec pelle à gravier et à neige. Prix: $2000.00.
- Tracteur avec charrue, 2 raies. Prix: $1000.00.
- Moulin à faucher et mouleuse. Prix: $1000.00.
- Un chalet meublé ou au Lac Roxton Pond. Prix: $3000.
- Un comptoir-frigidaire commercial, 10 pi. de long. Prix: $380.00. Tél: 263-4035.
(230-232 — 34559)

43—BICYCLETTES MOTO-CYCLETTES

YAMAHA 1973, trail, bas millage, en très bonne condition, $650. S'ad: M. Raymond Charbonneau, 409 boul. Boivin, tél: 378-1862.
(234-236 — 34649)

BICYCLETTE 10 vitesses, à vendre, marque européenne, en bonne condition. Pour inf. tél: 378-1693.
(233-234 — 34587)

50—DEMANDE A ACHETER

CHERCHE A ACHETER ferme bien située et avec bel entourage, jusqu'à 50 milles de Montréal, privée. Tél: (514) 845-3339 ou 769-4110.
(229-234 — 34475)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèques
de $1,000. à $200,000.
de $50,000. à $1,000,000.
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
105, rue Bouchard
Tél: 372-9030 ou 372-1330
Achats - Ventes - Echanges
Badeau & Fils, courtiers
(33759 — 207-234)

PRÊTS D'ARGENT
DIRECTEMENT DU PRÊTEUR
AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème hypothèques
Sur maisons urbaines et rurales
1ère hypothèque seulement
Sur chalet et commercial
APPELEZ-NOUS POUR INFORMATIONS
LE GROUPE TRADERS LTÉE
Tél.: 378-4687
(213-240 — 33870)

64—REPARATIONS

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR. Service garanti. Estimation gratuite. Tél: 372-3758. Installation-Réparation-Vente et service d'antennes de tous genres. "Rotor et Tour" 202 boul. Boivin, GRANBY.
(213-240 — 33866)

LAPLANTE SERVICE ENR.
REPARATION de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 rue Notre-Dame, Granby, tél: 378-7738.
(33758 — 207-234)

72—AUTONEIGES

A VENDRE Ski-Doo TNT, 440, 1973. Tél: 378-8768.
(229-235 — 34463)

73—ANIMAUX

CHIEN CANICHE âgé d'un an, couleur gris perle à vendre, immunisé contre toutes les maladies. Cause de vente: départ. Tél: 378-8312 ou 378-9567,
(234-235 — 34695)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW 5 pièces avec abri d'auto, construction récente, dans quartier résidentiel. à 235 Crémazie. Tél: 263-3255 jour et 263-4871 soir.
(234-236 — 34693)

A VENDRE: bungalow, tapis dans salon, chambres des maîtres, laveuse-vaisselle, abri d'auto. Terrassement complété. Planification au sous-sol pour douche, lavabo, toilette. Situé près du Centre Culturel et de l'Ecole Polyvalente rue Beaumont à Cowansville. Inf: 263-1921 L.A. Daigle, Cowansville.
(232-243 — 34574)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, à louer, meublé, chauffé, éclairé, situé à 146 Hanson, près de l'école polyvalente. Prix: $97. par mois. Location à la semaine, si désirée. Tél: 372-6034 le jour ou 263-4054 après 5:00 p.m.
(233-237 — 34609)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 317 rue Bell, Cowansville, près de l'école Polyvalente. Idéal pour étudiant ouprofesseur. Tél: 534-2018.
(230-236 — 34569)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, idéal pour jeunes mariés. Libre fin août. Tél: 263-4427.
(234-240 — 34659)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS libre le 1er octobre de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Situé à 103 Jaquemet, $100 par mois. Tél.: 263-1980 ou 263-4440.
(230-23 — 34560)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

TRIUMPH, 1972, Spit Fire, 17,000 milles, à vendre, en bonne condition. Pour inf.: Tél: 263-5898.
(233-237 — 34595)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

SUZUKI 125TS, 1972, 1,200 milles, pneus "Knobby" plus "Kit de compétition". Tél: 263-1048 entre 9 h a.m. et 2 h p.m.
(226-236 — 34312)

St-Hyacinthe

26—HOMMES DEMANDES

MACHINISTE demandé pour fabrication de moules et dies. Bonnes conditions de travail. Bénéfices marginaux. Salaire selon expérience et qualifications. S'ad: Modern Plastic, 2955 Cartier, St-Hyacinthe.
(228-241 — 34457)

Waterloo

7—COMMERCES A VENDRE

CORDONNERIE moderne avec magasin de chaussures situé à 5726 Foster, Waterloo, commerce établi depuis 22 ans. Vendrais à très bonnes conditions. Tél: 539-1959.
(233-235 — 34629)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE boîte de camion, 1/2 tonne, très propre, prix raisonnable. Tél: 539-1871.
(234-236 — 34664)

Farnham

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces à louer, libre immédiatement. Tél.: 293-5461.
(233-239 — 34605)

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

INFIRMIERES AUTORISEES
On demande des infirmières autorisées pour un centre d'accueil. Pour renseignements veuillez vous adresser: Directeur du Personnel, 800, St-Paul, Farnham, tél: 293-4944.
(209-236 — 33767)

St-Césaire

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pièces, à louer, libre immédiatement, dans un haut, situé rue St-Paul, face à l'école. Tél.: 469-2324.
(234-239 — 34675)

A&W
A DES OUVERTURES
Avons besoin de personnel pour remplir la position suivante:
HÔTESSE À L'AUTO ET CUISINIÈRE
Travail à plein temps.
Travail de rotation le jour et le soir
Salaire hôtesse minimum $1.70 l'heure
Salaire caissière minimum $2.00 l'heure
Personne sérieuse ayant bonne santé et âgée de 19 à 30 ans.
Prière de s'adresser personnellement entre 3 h et 5 h et 8 h à 10 h.
A & W
777 Principale, Granby.
(234 — 34690)

VENTE par SOUMISSION
6,000 palettes de bois franc, 34" par 48". Les soumissions seront reçues jusqu'au 30 août 1973. La raffinerie ne s'engage à accepter ni la plus haute ni la plus basse des soumissions.
RAFFINERIE DE SUCRE DU QUÉBEC
MONT-ST-HILAIRE
SERVICE DES ACHATS
TÉL.: 467-3323
(234 — 34618)

ATTENTION !
LOGIS NEUFS À LOUER
5 pièces — 4 pièces — 3 pièces meublées si désiré — 2 pièces meublées.
SYSTEMES: d'intercom, d'alarme, d'antenne communautaire, d'éclairage d'urgence, service de conciergerie. Tapis dans chambres et salon. Prise de courant extérieure.
LOGIS SANS FRAIS JUSQU'AU 1er OCTOBRE 1973
S'ADRESSER : 378-6628 ou 378-3696 ou 372-3240
(230-236 — 34565)

FONTAINE (Mme Wilfrid)
A Saint-Joachim, subitement, le 20 août, à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Wilfrid Fontaine, née Graziella Marois et demeurant à Saint-Joachim. Les funérailles auront lieu vendredi, le 24 août. Le convoi funèbre partira des salons
Léo-Paul Ledoux
5034 Foster

Waterloo
à 9.30 heures, pour se rendre à l'église de Saint-Joachim, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Aldéo Fontaine, de Saint-Joachim, M. et Mme Joseph Fontaine, de Saint-Joachim, M. et Mme Albert Fontaine, de Saint-Joachim, M. et Mme Emiles Lamb (Marianna), de Granby, M. et Mme Maurice Fontaine, de Waterloo, M. et Mme Georges Fontaine, de Waterloo, M. et Mme Rolland Fontaine, de Roxton Pond, M. et Mme Paul Fontaine, de Roxton Pond, M. et Mme André Chagnon (Madeleine), de Waterloo, M. et Mme Jean-Guy Fontaine, de South Stukely, M. Marcel Fontaine, de Granby, ses frères et soeurs, Mme Emmanda Goyette, de Granby, M. et Mme Joseph Marois, de Waterloo, M. et Mme Florida Marois, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, Mme Léo Foisy, de Waterloo, Mme Albert Blanchard, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, M. et Mme Josaphat Auclair, de Granby, M. et Mme Ovila Côté, de Granby, Mme Léo-Paul Marois, de Saint-Joachim, M. et Mme Aldéas Chouinard, du Vermont, Mme Aldas Marois, de Waterloo, M. et Mme André Marois, de Waterloo, M. et Mme Isaac Marois, de Waterloo, M. et Mme Doant Marois, de Saint-Joachim, ainsi que 50 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.

ST-PIERRE (M. Richard)
A Sherbrooke, au Sherbrooke Hospital, le 21 août, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Richard St-Pierre, demeurant au 5970, rue Foster, à Waterloo. Les funérailles auront lieu vendredi, le 24 août. Le convoi funèbre partira des salons
Léo-Paul Ledoux
5034 Foster
Waterloo
à 1 h 45, pour se rendre à l'église Saint-Bernadin, où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Lawrenceville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Laurent Racicot (Hélène), de Granby, M. et Mme Roger St-Pierre, de Waterloo, ses frères et soeurs, M. Damase St-Pierre, de Waterloo, M. Isidore St-Pierre, de North Hampton, Mass., M. et Mme Maurice St-Pierre, de Granby, M. et Mme Ovila St-Pierre, de Détroit, Michigan, Mme Amédée Rainville (Laura), de Waterloo, M. et Mme Léo St-Pierre, de Pawtucket, Rhode Island, Mme Roméo Blanchard (Bella), de Granby, Mme Joseph St-Pierre, de Waterloo, ses beaux-frères et belles-soeurs, Mme Damase Maillé, d'Acton Vale, M. et Mme Omer Maillé, de Waterloo, M. et Mme Georges Maillé, de Bonsecours, M. et Mme Ovila Maillé, de Austin, M. et Mme Roméo Dubois, de Lawrenceville, ainsi que trois petits-enfants, Eric et Sonia Racicot, de Granby, Mlle Nadia St-Pierre, de Waterloo.

LACHAPELLE (M. Pierre)
A Sainte-Cécile-de-Milton, accidentellement, le 21 août, à l'âge de 24 ans, est décédé M. Pierre Lachapelle, fils de M. Gérard Lachapelle et Lucille Brodeur, demeurant à Sainte-Cécile-de-Milton. Les funérailles auront lieu vendredi, le 24 août. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J. A. Lesieur
855 Principale
Granby
pour se rendre à l'église paroissiale de Sainte-Cécile-de-Milton, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, M. et Mme Gérard-Yves Lachapelle, de Granby, M. et Mme Richard Guimond (Ghislaine), de Granby, M. et Mme Georges Lachapelle, de Roxton Pond, M. Michel Lachapelle, de Sainte-Cécile-de-Milton, Mlles Lise et Sylvie Lachapelle, MM. Claude et Guy Lachapelle, tous de Sainte-Cécile-de-Milton, ses grands-parents maternels M. Aimé Brodeur, de Sainte-Cécile-de-Milton, ainsi que des oncles et des tantes. Le salon est fermé de 5 à 7 heures.

CORBEIL (Mme Bruno)
A Montréal, le 20 août, à l'âge de 55 ans, est décédée Mme Bruno Corbeil, née Jeannette Gilbert, demeurant au 532, rue Laflèche, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 23 août. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J.A. LeSieur
855, Principale
Granby
pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Réal Corbeil, de Granby, M. et Mme Jean-Claude Corbeil, de Montréal; deux petits-enfants, Daniel et Louise Corbeil, de Granby; ses frères et soeurs: Mme Maurice Goudreau, de Granby, M. et Mme Marius Legault, de Marieville, M. et Mme Ovila Gilbert, d'Asbestos, Mme Antonio Gilbert, d'Asbestos, M. Adrien Gilbert, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Wilfrid Corbeil, d'Asbestos, M. et Mme Bernard Corbeil, d'Arthabaska, Mme Azarias Charland, d'Asbestos, Mme Ulric Roy, de Sherbrooke, M. et Mme Albert Leroux, Mme Gérard Corbeil, M. et Mme Alexandre Chaperon, tous trois d'Asbestos.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
"STEDFAST RUBBER"
en offre pour hommes sérieux et ambitieux. 18 ans et plus.
TÉL: 378-8441
(230-237 — 34580)

NECROLOGIE

J. A. LESIEUR ENR
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
372-3309
BUREAU
1, rue Paré, Granby
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

d'Asbestos, Mme Ulric Roy, de Sherbrooke, M. et Mme Albert Leroux, Mme Gérard Corbeil, M. et Mme Alexandre Chaperon, tous trois d'Asbestos.

CORBEIL (Mme Bruno)
A Montréal, le 20 août, à l'âge de 55 ans, est décédée Mme Bruno Corbeil, née Jeannette Gilbert et demeurant au 532, rue Laflèche, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 23 août. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J. A. Lesieur
855 Principale
Granby
pour se rendre à l'église Saint-Eugène, ou le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Réal Corbeil, de Granby; M. et Mme Jean-Claude Corbeil, de Montréal, ses frères et soeurs, M. et Mme Wilfrid Corbeil, d'Asbestos; M. et Mme Bernard Corbeil, d'Arthabaska, Mme Azarias Charland, d'Asbestos, Mme Ulric Roy, de Sherbrooke, M. et Mme Albert Leroux, d'Asbestos; Mme Gérard Corbeil, d'Asbestos, M. et Mme Alexandre Chaperon, d'Asbestos, ses petits-enfants, Daniel Corbeil et Louise Corbeil, de Granby. Salon fermé de 5 à 7 heures.

Brodeur (M. Alain)
Accidentellement à Ste-Agathe, le 19 août, est décédé à l'âge de 19 ans, M. Alain Brodeur, époux de Rose Lacharité, demeurant à 110, Place Vanier, Val D'Or. Les funérailles auront lieu mercredi, le 22 août. Le convoi funéraire partira de la
Résidence funéraire
J-A. Lesieur
855, rue Principale,
Granby,
pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil son fils, Sylvain, ses parents, M. et Mme Gaston Brodeur, de Granby, sa belle-mère, Mme Claudia Lacharité, de Granby également, son frère et ses soeurs, Jean, Johanne et Colette Brodeur, de Granby, ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Réal Lacharité, M. et Mme Eugène Lacharité, M. et Mme Fernand Bisson, M. Rodrigue Lacharité, M. André Lacharité, M. Michel Lacharité et Mlle Thérèse Lacharité, tous de Granby, et ses grands-parents, M. et Mme Lucien Brodeur, de Roxton Pond, et M. et Mme Adélard Maheu, de Granby.

COUTURE (Mme Hormidas)
A Farnham, le 20 août, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Hormidas Couture, née Blanche Champigny, membre des Filles d'Isabelle et du Cercle des fermières de Granby et demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 23 août. Le convoi funèbre partira de la résidence funéraire
J. A. Lesieur
855 Principale
à Granby
pour se rendre à l'église Saint-Benoît, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Sainte-Cécile-de-Milton. Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Philippe Piché (Jeanne D'Arc), de Saint-Pie, M. et Mme Rock Couture, de Windsor, Ontario, M. et Mme Lucien Dagenais (Lucienne), de Granby; M. et Mme Jean-Paul Couture, de Westfield, Vermont; M. et Mme Marcel Maheu (Thérèse), de Roxton Pond; M. et Mme Georges Brodeur (Claire-Mance), de Sainte-Cécile-de-Milton; M. et Mme Marc Godard (Lise), de Montréal) M. et Mme Charles Couture, de Granby; ses soeurs, M. et Mme Henri Bousquet, de Saint-Pie; M. et Mme Ernest Leclerc, de Saint-Hyacinthe); M. et Mme Oscar Deslandes, de Saint-Dominique); M. et Mme Emile Morin, de Saint-Valérien; Soeur Victoire Champigny, de Saint-Hyacinthe; son frère, M. et Mme Léo Champigny, de Saint-Hyacinthe; ses belles-soeurs, soeur Marie-Ladislas, de Québec; Mme Gérard Chagnon, de Saint-Valérien; Mme Norbert Couture, de Saint-Valérie ainsi que 36 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. La dépouille sera exposée, à compter de 7 heures. Salon fermé de 5 à 7 heures.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE **TÉL: 372-4498**

BRILLON (Mme Wilfrid)
A Sherbrooke, le 20 août, est décédée, à l'âge de 44 ans, Mme Wilfrid Brillon, née Blanche Lapalme et demeurant au 35, rue Young, à Granby. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
Girardot et Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby
pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service sera célébré à 10 heures, jeudi. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Elle laisse dans le deuil, son époux, ses enfants, Gilles, Jean et Lise, ses parents, M. et Mme Auguste Lapalme, de Roxton Pond, ses frères et soeurs, M. et Mme Paul Leclerc (Rose-Ange), de Longueuil, M. et Mme Fernand Lapalme, de Granby, M. et Mme Paul Brillon (Blanche), de Ville Lemoyne. Salons fermés de 5 à 7 heures.

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

Les grands responsables de la pollution de la rivière Yamaska : les industries !

par François BERGER

GRANBY — Il en coûtera plus de $30 millions pour combattre le problème de la pollution dans le bassin de la Yamaska, selon le rapport de la mission technique de la Yamaska, chargée de faire les études nécessaires en vue d'établir un plan d'aménagement du bassin versant de cette rivière.

Ce rapport, présenté à l'Office de planification du Québec au début de cette année, stipule que l'assainissement de la rivière Yamaska, à la grandeur de son bassin, nécessite des travaux impérieux de lutte antipollution, ces travaux représentant cependant un programme échelonné sur une quinzaine d'années (1972 à 1986).

Mais le coût global de $30 millions devra nécessité une aide des gouvernements supérieurs, les régions touchées ne pouvant bien sûr pas défrayer les coûts élevés des travaux d'assainissement.

Granby

C'est au coût de $7 millions que des travaux seront entrepris pour assainir les eaux de la Yamaska à Granby, selon le rapport qui propose la construction d'une usine d'épuration, dont la capacité de traitement est estimée à 12 millions de gallons impériaux par jour, ainsi que l'installation d'un collecteur (celui de la rue Laurent).

Le rapport fait remarquer que la ville de Granby, avec une population d'environ 35,000 personnes et une concentration de plus de 110 industries, contribue grandement à la pollution de l'eau.

Selon le rapport, la charge organique totale des égouts déversés en un point spécifique s'élève à 13,477 livres par jour, soit l'équivalent de la charge qui serait déversée par une population de 80,000 personnes.

La contribution des usines de Granby à la pollution est plus forte que celle des résidents, à cause de la présence d'industries laitières, d'industries du textile et du caoutchouc, toujours selon le rapport.

De plus, la Yamaska se comporte comme un égout à ciel ouvert pendant les périodes d'étiage (plus bas niveau de l'eau) et devient même septique dans la région de St-Alphonse, où la charge organique atteint la valeur de 90,000 personnes.

D'ailleurs, pour la localité de St-Alphonse, le rapport prévoit la mise en place d'un réseau d'égout efficace, la construction d'un collecteur et d'une usine d'épuration ayant une capacité de 30,000 gallons impériaux par jour, pour une somme d'environ $80,000.

Waterloo

Le rapport estime que les travaux destinés à l'assainissement de la Yamaska, à Waterloo, s'élèveront à $2 millions qui serviront à l'installation d'un collecteur et d'une usine d'épuration.

Selon les études effectuées, le lac Waterloo reçoit les égoûts des chalets riverains et ceux d'un secteur de la ville qui ne sont pas reliés au collecteur muncipal déjà existant, alors que la rivière reçoit les égouts, non épurés, de la ville, des industries et du village de Warden, pour une contribution à la pollution qui s'élève à 1,352 livres de charge organique par jour, ce qui est équivalent à la charge organique déversée par 8,000 personnes.

Cowansville

Les études de la mission Yamaska prévoient des travaux totaisant quelque $4 millions pour l'amélioration de la qualité de l'eau à Cowansville et région.

Pour la ville de Cowansville seule, ces travaux sont évalués à $3.5 millions et comprennent la construction d'un collecteur et d'une usine de traitement des eaux usées d'une capacité de 4 millions de gallons impériaux par jour.

Le village de Dunham devrait faire l'objet d'ouvrages estimés à $500,000 pour l'implantation d'un réseau d'égoûts et d'une usine de traitement.

Les coûts de ces travaux ont été établis en regard du degré de pollution de l'eau à Cowansville et région, la charge de matières étant de 2,200 livres par jour pour les égoûts d'origine domestique et de 2,800 livres pour les industries, ce qui est l'équivalent de la charge de 30,000 personnes.

Le rapport stipule que ce sont les usines de Cowansville ainsi que ces habitants qui contribuent à la majeure partie de la pollution dans cette région, avec 95% du total de déversement des matières polluantes.

Lac Brome

Les travaux d'assainissement de la rivière sont déjà en cours à Ville de Lac Brome, où on entreprend, pour un coût global de quelque $5 millions, la construction du système d'aqueduc, l'établissement d'un réseau d'égoûts, l'édification d'un réservoir d'eau potable et la mise en place d'une usine d'épuration.

L'usine de traitement des eaux de Ville de Lac Brome, dont font partie Knowlton, Foster, Bondville et une partie du canton de Brome, aura une capacité d'épuration de l'ordre de un demi-million de gallons impériaux par jour.

Le rapport sur le bassin de drainage de la Yamaska dénote que le lac Brome reçoit les eaux usées de la ville de Knowlton, dont seulement 30% des égoûts domestiques étaient traités avant le début des travaux.

Les études révèlent que l'apport direct et indirect de matières organiques au lac Brome s'élève à 1,495 livres par jour, soit un équivalent de 8,800 personnes.

Farnham et St-Césaire

Une somme de près de $4 millions devrait être nécessaire, selon le rapport, pour contrôler la qualité de l'eau des villes de Farnham et St-Césaire.

Ce coût de $4 millions dans lequel les travaux pou Rougemont sont inclus, va à la construction d'un collecteur et d'une usine d'épuration pour chaque municipalité et aussi à l'installation d'un réseau d'égoûts à Rougemont.

Les usines d'épuration de l'eau auront une capacité de 3 millions de gallons impériaux pour Farnham et d'un demi-million pour St-Césaire.

Le rapport justifie le coût proposé en remarquant que les égoûts de Farnham contiennent une charge polluante de 4,200 livres par jour, dont la grande majorité provient des industries.

Quant à Rougemont et St-Césaire, leur bilan de pollution s'élève à presque 2,000 livres de charges organiques par jour.

St-Hyacinthe

Pour la région de St-Hyacinthe, le rapport prévoit une dépense globale estimée à $5 millions, qui iront à la construction de collecteurs et à l'emplacement d'une usine régionale d'épuration des eaux usées.

L'usine régionale, qui déservira St-Hyacinthe, St-Joseph et La Providence aura une capacité de 9 millions de gallons impériaux par jour.

Le rapport constate que la ville de La Providence déverse une charge de 3,013 livres de matières organiques dans la rivière par jour, que la ville de St-Joseph contribue à la pollution pour 808 livres par jour et sans aucun traitement de ses eaux usées.

La cité de St-Hyacinthe déverse quelque 7,500 livres de matières polluantes par jour dans la Yamaska, dont 56% proviennent principalement des industries du textile.

Dans son rapport à l'Office de planification du Québec, la mission technique de la Yamaska spécifie que les industries contribuent pour 57% de la pollution de la rivière et que la population y contribue pour 43% soit l'équivalent d'une charge de matières polluantes que déverseraient 186,000 personnes et 158,200 personnes respectivement.

Ce rapport traite aussi de la pollution de source agricole et détaille son étude à tous les points de vue des facteurs polluant à la grandeur du bassin versant de la Yamaska.

En plus de traiter des problèmes de pollution de la rivière Yamaska et de proposer un programme pour la combattre, la mission techique de la Yamaska touche à tous les autres points de l'aménagement du bassin.

Une partie de la polution de la Yamaska est attribuable aux déchets solides. Nous voyons ici des bénévoles qui donnent de leur temps afin de purifier leur entourage. Mais la bonne volonté de quelques-uns ne suffit pas quand la majorité est indifférente.

(Photo Jeannot Petit)

L'ÉQUIPE DES "BONS DIABLES"

André TOUCHETTE
représentant

Paul MÉNARD
représentant

Bertrand MORIN
Représentant

Jean AUCLAIR
représentant

VENEZ PROFITER
DE NOS PRIX DE FIN D'ANNÉE
SUR 35 MODÈLES 73 NEUFS
ET SUR NOS 10 DÉMONSTRATEURS

PREMIERS ARRIVÉS ! PREMIERS SERVIS !

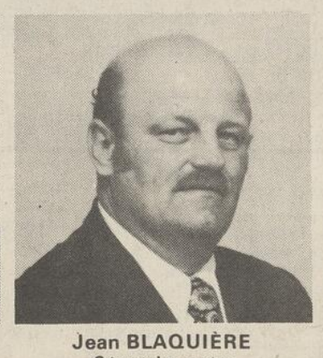
L'ÉQUIPE DES "BONS DIABLES"
VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

Ford MERCURY
Le Trianon
GRANBY AUTO !
922 PRINCIPALE GRANBY
378-9063

ASSOCIATION DES MARCHANDS D'AUTOS DES CANTONS DE L'EST
ETADA

Paul NADEAU
co-propriétaire

Roland MERCIER
co-propriétaire


Jean BLAQUIÈRE
Gérant des ventes

Heures d'ouverture
8.00 A.M. à 10.00 P.M.

Du lundi
au
vendredi